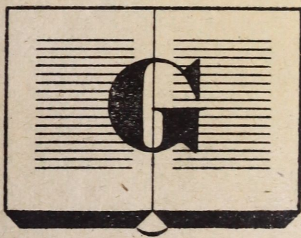
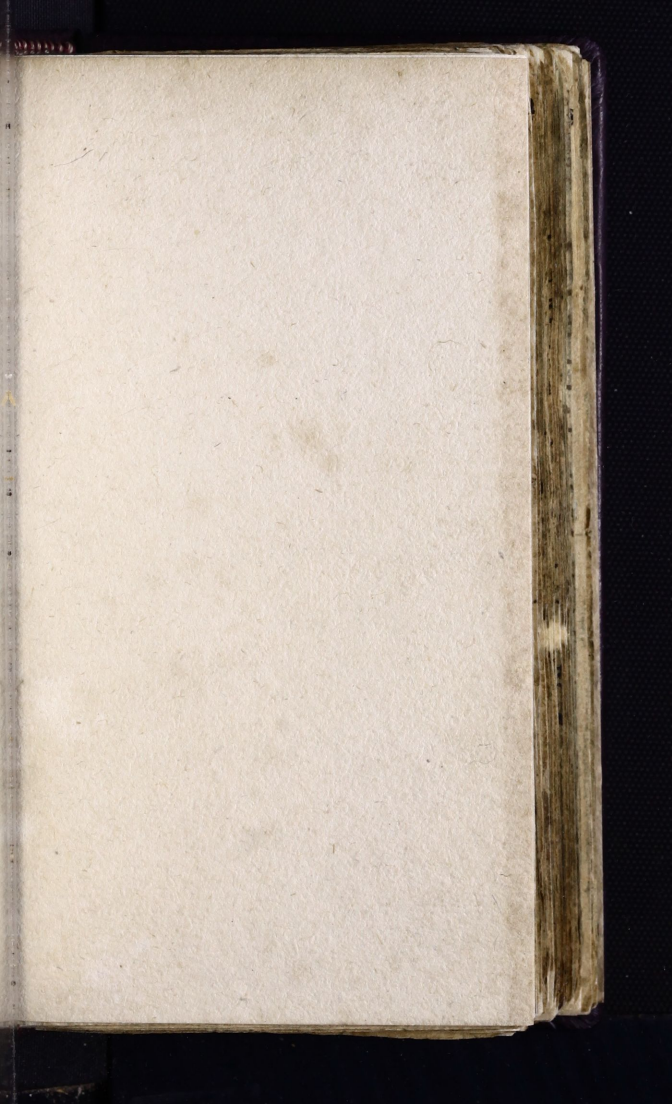


R MKI 8° 769



~~1537~~

Spots 291



RMT. 8° 769

Hidungik,

A is Ac

L is Lc

Ac is Bb,



A



Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8

TIFFEN® Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2007

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black

PRAEFATIO.

CLARISSIMO VIRO AT-
 QUE PIETATE ET DOCTRI-
 na praestantissimo, illustris Scholae Sáros-
 Patakinae Rectori, Demetrio Krádcovio
 Transylvano, ejusq; ingenio, & exi-
 mia expectationis alumno.

ANte annos ferè tres & viginti,
 proposuit Nomenclaturam La-
 tino-Ungaricam in celebri vestra
 Schola, doctissimus, & de Ecclesiis
 Christi optimè meritus vir, Basilius
 Fabricius Zikzovius, vita mox ma-
 gno omnium bonorum cum mæro-
 re defunctus. Vidit enim, & probè
 intellexit, quàm utile, & necessari-
 um sit tale quippiam in puerorum, &
 adolescentum discentium manibus
 versari. Sed non nisi anno decimo
 sexto post prælo scriptorio hic pri-
 mum subjecta est, consilio, ut existi-
 mo, rara editione & vitæ integritate
 excellentissimi viri Casparis Pesthi-
 ni, nuper apud vos cum ad clavum
 naviculæ Christi sederet, piè mortui.

A 2

Placu-

*Commissum est huiusmodi
 hoc numerabilem
 cum huiusmodi
 in a mense 1710*



PRAEFATIO.

CLARISSIMO VIRO AT-
 QUE PIETATE ET DOCTRI-
 na praestantissimo, illustris Scholae Saros-
 Patakinae Rectori, Demetrio Krádcovio
 Transylvano, ejusq; ingenio, & exi-
 miae expectationis alumno.

ANte annos ferè tres & viginti,
 proposuit Nomenclaturam La-
 tino-Ungaricam in celebri vestra
 Schola, doctissimus, & de Ecclesiis
 Christi optimè meritus vir, Basilius
 Fabricius Zikzovius, vita mox ma-
 gno omnium bonorum cum mœro-
 re defunctus. Vidit enim, & probè
 intellexit, quàm utile, & necessari-
 um sit tale quippiam in puerorum, &
 adolescentum discentium manibus
 versari. Sed non nisi anno decimo
 sexto post prælo scriptorio hic pri-
 mum subjecta est, consilio, ut existi-
 mo. rara editione & vitæ integritate
 excellentissimi viri Casparis Pesthi-
 ni, nuper apud vos cum ad clavum
 naviculæ Christi sederet, piè mortui.

A 2

Placu-

Com. Th. et alii. etc. etc.
to numerabilium...
in...
et miseris

P R A E F A T I O .

Placuit, certo scio plurimis utriusq[ue]
 opera & ἀφιλομυσοῖσ avidè est ar-
 repta : illius quidem uti authoris,
 hujus vero uti promotoris laboris
 quondam præceptoris sui. Ac ante-
 quàm in publicum typis daretur,
 multi sua manu descripserunt : inter
 quos ipse annis ab hinc decem in
 eadem Schola Collaborator, aliquot
 exemplaribus inter sese diligenter
 collatis, idem feci, cujus me laboris
 hactenus minimè pœnituit. Nullum
 enim scriptum hujus generis in no-
 stris Scholis, proh dolor, ante à lau-
 de dignum, quod viderim, extabat,
 magno sanè discentium impedinen-
 to & incommodo, si Nomenclatu-
 ræ cujusdam Viennæ Austriæ, anno
 Christi 1568. excusæ, cui lingua Un-
 garica tum noviter, cura Gabrielis
 Pesthini, literis Germanicis, nostris
 pueris difficilioribus quoquo mo-
 do expressa, accessit, excipias rudi-
 menta, quæ & paucis in his partibus
 visa, & non longe ante hanc nata.
 Cum

PRAEFATIO.

Cum autem huc promotus ad nostrum in docendo ordinem, & institutum Nomenclaturam aliquam multum requiri animadvertentem, coepi de nova editione, deficientibus prioribus cogitare, alia dicentium animos distrahere nolens. Ac in ea an aliquid praestiterim tum Naso intelliget, cum hanc cum illis, quae coincidunt, contulerit: quae tamen & ipsae à protocollo, uti etiam aliquaedam, quod quorum exemplaria fuerunt proposita de suo aliquid, jactis primis fundamentis, addiderint, non nihil differunt. Cæterum vobis hanc opellam, in qua quae adhuc desideremus, fracta prima glacie, longum hic foret dicere, offerre placuit, quòd in eo Gymnasio primum haec lucem Nomenclatura ista viderit, & vos optimè sciatis quanti haec literaria studia debeant fieri. Deinde ut meam erga eam Scholam, ceu educatricem, gratitudinem, hac qualicumque tessera ostenderem.

PRAEFATIO.

derem. Libellus quàm sit utilis ad institutionem puerorum, & succrescentium facile intelligitis: ac optimè faciunt qui hunc eis imponunt, ut sæpe legant, repetant & ex memoria reddant. Dolendum tanti viri reliqua opera neglecta esse, exceptis tribus orationibus funebribus, ceu Romæ natis, quæ ipso superstite publici juris factæ, & nisi fallor, scripto quodam contra Lucam Agriensem. Duo in eo præter cætera impensè semper miratus sum: innatam in docendo vim efficacem: & perseverentiam in eodem ad ultimum usque halitum vitæ suæ, in tanta discipulorum pervicacia, & ingratitude. Memorabile quod sæpè usurpasse fertur: Se nimirum tandiu in Scholis docturum, quandiu discipulos sit habiturus, qui numero Musas adæquent. Forti sit animo necesse est, qui hoc de se modò ausit spondere. Sed hic non licet longiorem de his instituere narrationem. De
vita

PRAEFATIO.

vita tam excellentis viri legi potest oratio tersa Georgii Cæsaris, etiam in Ecclesia Saros-Patakinensi in Christo, anno 1586. obdormientis. Vos si non id quod à me, parvum enim id, sed quo animo, & maximam partem ex cuius promptuario, offertur, perpenderitis :

(Nam genus, & proavos & quæ non fecimus ipsi.

Vix ea nostra puto.)

in dextram partem omnia facile interpretabimini. Valete. Debrecinai Nonis Julii, Anni Christi, 1597.

Vestri studiosissimus

EMERICUS A.

Sz. Uysalyim.

*Liber Phil. Cæsar. in M. G. L.
Dono Humanitatis Sep.
Petras. eto 1705
9 Febr*

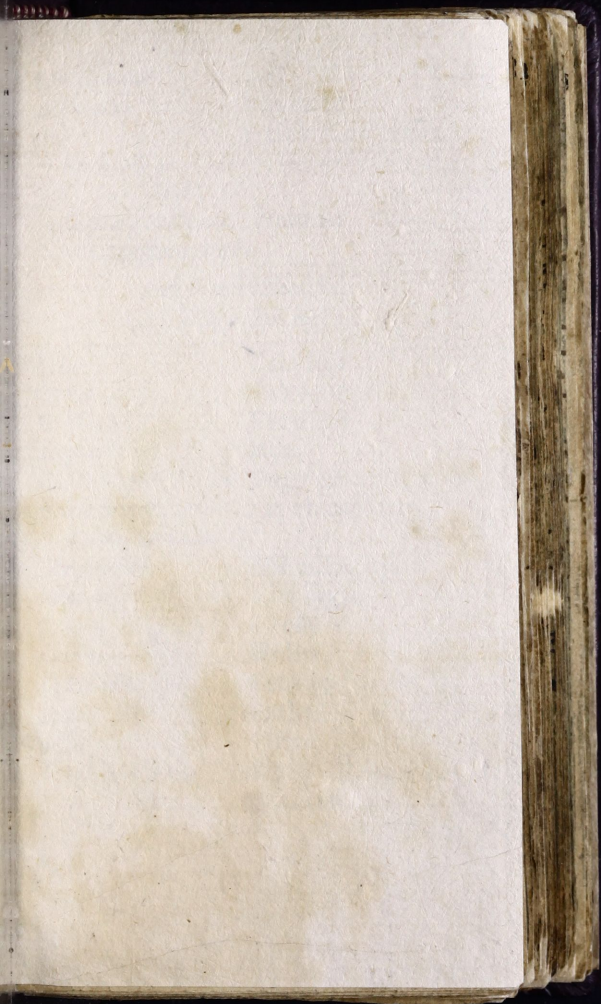
<i>Angelus bonus</i>	Io lelki követ
<i>Angelus malus,</i> <i>Diabolus, Da-</i> <i>mon, Satanas.</i>	Gonosz lelki kö- vet, ördög, Satan
<i>Anima</i>	Lelek (lek
<i>Anima vegetativa</i>	Nyersen tartó le
<i>Anima sensitiva,</i>	Erzékeny lelek
<i>Anima rationalis</i>	
<i>Mens.</i>	Okos lelek.

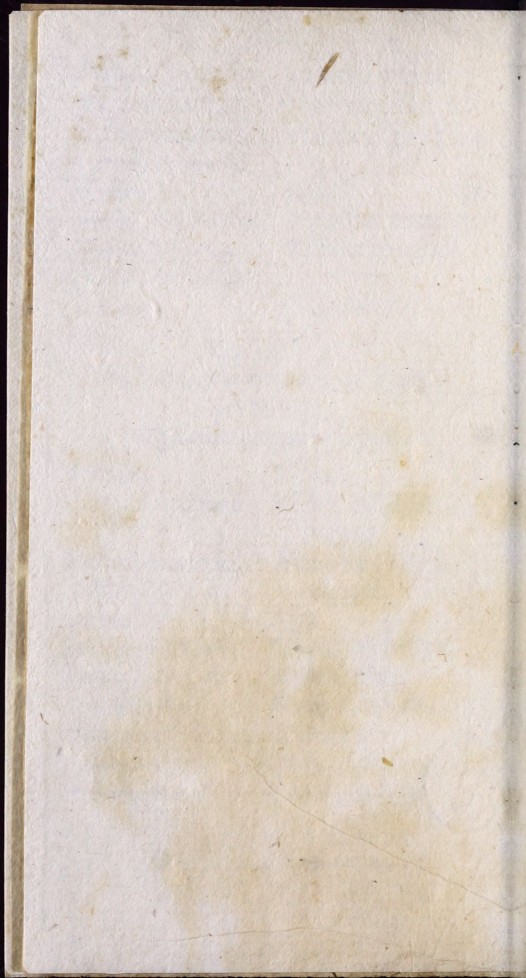
CAPUT II.

Substantiarum corporearum Cœlesti-
um Nomina.

Eghi allatoknak nevek.

<i>Mundus</i>	Vilagh
<i>Pars ætherea mun-</i> <i>di</i>	Fölső rész ez vi- lagnak.
<i>Pars elementaris</i> <i>Mundi</i>	Also rész ez vi- lagnak.
<i>Cælum</i>	Egh
<i>Cælum beatorum,</i>	Bodogok helye,
<i>Cælum immobile</i>	Menyörög.
<i>Cælum mobile</i>	Forgo egh, Meny
<i>Decem cæli</i>	Tíz egek
<i>Cælum anastrum</i>	Csillagtalan egh
<i>Firmamentum</i>	Csillagos egh
<i>Trabs</i>	Görög ny <i>Stella</i>
<i>Castro</i>	<i>Castro</i>





Capricornus

Aquarius

Pisces

Bak

Viz-öntő

Halak *Hinc versus :*

Sunt Aries, Taurus, Gemini, Cancer,

Leo, virgo,

Libra, Scorpius, Arcitenens, Caper,

Amphora, Pisces.

Sidera meridionalia.

Del fele valo jegyek.

Cetus

Orion

Eridanus

Lepus

Canis major, Sirius

Canis minor, Pro-

cyon, canicula

Argo navis

Hydra

Crater

Corvus

Centaurus

Lupus, fera

Ara

Corona australis

Czet hal

Kása-hugy

Eradony

Nyul

Nagy eb csillag

Kis eb csillag

Argus hayoja

Vizi kigyó

Czeše

Hollo

Fele ember s-fele-

Farkas (lo

Oltar

Del félől valo ko-

rona

B.

Piscis

<i>Piscis austrinus</i>	P Del felöl valo hat
<i>Stella erratica</i>	Budoso csillagh,
<i>Planeta</i>	Planeta
	(<i>Numerantur autem septem.</i>)
<i>Saturnus</i>	Kegyetlen csillag
<i>Iupiter</i>	Kegyés csillag
<i>Mars</i>	Hadakozo csillag
<i>Sol, Titan, Titanus, Phœbus</i>	Nap
<i>Venus, Lucifer</i>	Venus, haynal
66 <i>Venus, Hesperus,</i>	csillagh
<i>Vesper, Vesperugo.</i>	Venus, Estveli
<i>Mercurius</i>	csillagh
<i>Luna, Titanis,</i>	Valtozo csillagh
<i>Diana</i>	Hold
<i>Eclipsis Solis</i>	Napban valo fo-
	gyatkozás
<i>Eclipsis Luna</i>	Holdban valo fo-
	gyatkozás
<i>Novilunium, Inter-</i>	
<i>lunium, Neome-</i>	Uyhold, uysagh
<i>nia, Conjunctio</i>	
<i>Solis & Luna</i>	
<i>Plenilunium, oppo-</i>	Hold tölte
<i>sitio Solis & Luna</i>	

44
CAPUT III.

*Substantiarum corporearum simplicium,
seu Elementorum nomina.*

Eltető allatoknak nevek.

<i>Elementum</i>	Eltető allat
<i>Ignis</i>	Tűz
<i>Aër, cælum</i>	Eltető egh
<i>Aqua, unda</i>	Víz
<i>Terra, tellus</i>	Föld

CAPUT IV.

METEORA.

Nagy részből fön termő allatok.

Meteora ignea.

Tűzes fön termő allatok.

<i>Virga</i>	Eghő vesszők
<i>Trabes</i>	Egő gerendák
<i>Faces, Lucerna</i>	Egő bővetnekek
<i>Cometa, cometes, Stella crinita</i>	üstökös csillag
<i>Galaxia, Via la- ctea</i>	Országuta az Eghen
<i>Chasma</i>	Egh hasadékja
<i>Splendores noctur- ni</i>	Ejeli fenyességek
	B 2 Halos

Halos

R

Nap, hold, vagy e-
gyeb csillag ud-
vara

Pavelii, Parelia,
Parelius

Kettős, vagy har-
mas nap, vak nap

Parafelina

Kettős, vagy har-
mas hold, vak
hold

Fulmen

Meny ütő kő

Fulgur

Vellamas

Fulgetrum

Kicsin zendüleffel
vagy semmi
zendüleffel valo
villamas

Prester, typhon

Gyuyto sebes fel

Meteora aerea

Eghes fön termő allatok.

Ventus

Szel

Ventus septentrio-
nalis

Eszaki fel

Ventus meridiona-
lis

Deli fel

Ventus orientalis

Nap keleti fel

Ventus occidentalis

Nap nyugati fel

Terramotus

Föld indulas

*Ex porta venia violina velen
az invid boqanar-crosak*

Pro

Procella, ecnephias	Szel ves
Turbo, typhon	Forgo bel-ves
Tonitru	Egh zendüles, egh dörges

Meteora aqnea.

Vizes fön-termó allatok.

Nebula	Fölyhó
Nubes	Köd
Ros	Harmat
Manna	Edes-harmat
Fruina	Zuz-maraz
Nix	Ho
Ningit	Ho-es
Grando	Kó-első
Granula	Dara
Grandinae	Kó-es
Pluvia	Első
Bulla	Buborek
Imber	Zapor első
Nimbus	Sebes első
Psecas	Lengedöző, har- matozo első

Stilla, gutta	Csöp
Stillicidium	Csöpöges
Stiria	Ieg csap
Caligo	Homaly

Similis ^{B. 3} *Carnea Cabris* Vapor
hasonla Calaraya azakihoz

Vapor
Glacies
Gelu
Gelascere

B

Para
Icgh
Fagy
Fagyni

Inter hæc numerantur ab Aristotele

Fons
Flumen, Fluxius
Mare, Oceanus
Lacus

Kut fõ
Folyo viz
Tenger
To

Meteora terrestria, seu fossilia, quorum genera tria sunt.

Földbõl asot allatok, mellyeknek nemek harom fele.

*

I. METALLA.

Erczek

Aurum
Aurum obryzum
Aureus

Arany
Finum arany
Aranyas, arany forint

Deaurare
Argentum
Argenteus
Deargentare
Argentaria
Aes, cuprum

Aranyazni
Ezüst
Ezüstõs
Ezüstõzni
Penz verõ haz
Kõz res

Sere.
Sagrus getum nel sros
Mag next sagrus

<i>Aereus</i>	Rezes
<i>Aerugo</i>	Rezrosda
<i>Ferrum</i>	Vas
<i>Ferrugo</i>	Vasrosda
<i>Calybs</i>	Aczel
<i>Calybeus</i>	Aczelos
<i>Stannum</i>	Badog, feyer on
<i>Plumbum</i>	Fekete on
<i>Cerussa</i>	On por
<i>Orichalchum</i>	Velenczei rez
<i>Scoria</i>	Ercz fonkoly.

* II. *Lapides, quorum genera sunt quinque*
 Kővek, mellyeknek nemek öt fele.

I. GEMMA.

Gyöngy.

<i>Gemma</i>	Gyöngy, draga kő
<i>Iaspis</i>	Iaspis
<i>Sapphirus</i>	Saphir
<i>Chalcedonius</i>	Chalcedon
<i>Asterites</i>	Asterites
<i>Smaragdus</i>	Smaragd
<i>Sardonyx</i>	Sardonyx
<i>Sardius</i>	Sardius
<i>Chrysolithus</i>	Chrisolis
<i>Berillus</i>	Berillus

B 4

Topa.

<i>Topazius</i>	R	Topaz
<i>Chrysoprasus</i>		Chrisoprasus
<i>Asbestos</i>		Olthatatlan kő
<i>Hyacinthus</i>		Hyacint
<i>Amethystus</i>		Ametist
<i>Rubinus</i>		Rubin
<i>Adamas</i>		Gyemant
<i>Carbonculus</i>		Carbonculus
<i>Selenites</i>		Hold kő
<i>Achates</i>		Achates
<i>Aethites</i>		Sas keselyő kő, Sülő kő
<i>Alectorius</i>		Kakas kő
<i>Chelidonium</i>		Fetske kő
<i>Gemma rubetarum</i>		Varas beka feje- ben termet kő

2. MARMORA.
Marvanyok.

<i>Marmor Phengiticum</i>	}	Sunt genera mar- moris
<i>Marmor parium</i>		
<i>Marmor Zeblicum</i>		
<i>Marmor Ophites,</i>		
<i>Marmor Porphyrites</i>		Barfony finū marvany
<i>Alabastrum</i>		Alabastrum kő

3. COTES.

Fen-kövek.

Cos	Fen-kö
Lydius lapis	Proba-kö
Cos damascena	Köz fen-kö

(Est & tertium genus cotium ex quo fi-
unt lebetes & alia vasa culinaria.)

4. SILICES.

Kovak.

Silex Tüz kova

(Totus mundus debet ingentes gratias
pro hoc vili lapide Deo agere)

Pyrites Genus silicis, quot inter metalla
& in fluminibus invenitur, axis simili-
tudine. Varia autem sunt ejus genera co-
gnationem à metallis qua in se conti-
nent accipientia, Nam in quo Aurum
elucet Chrysolidis, in quo Argentum
Argyrodis, in quo Aes Chalchodis di-
citur.

5. SAXA.

Kemeny kövek.

Magnes, Hercule. Magnes
us lapis

Sarcophagus saxum Hus evö kö
excaroticum

Cala-

Calamochus Ex arundinum spuma geni-
tus foraminibus, Plenus viribus, Sarco-
phago similis. Nadra nót sós moh.

Halcyonius E maris spuma concretus,
forma & viribus superiori similis.

Pumex Lapis Taytek kő
Dicitur prohibere mustum ne ferveat.

Tophus Likadozot kő

Smiris Tisztító kő (kő)

Tartarus Borseprőből lőt

Lapides nigri Szalkas fekete kő

(Ex quibus libelli ad scribendum con-
ficiuntur.)

Petra Kő Éikla

Rupes Kő-sal

Promontorium Tenger partyan
valo kő hegy.

* III. Metallica, seu succi concreti,
Erczekhöz es kővekhez járulok.

Sal So

Salpetra, salfoßilis Kő so

Salammoniacum Fővenből asot so

Salgemma, sal Szem so

gemma

Nitrum Saletrum

Hali-

Halinitrum Medium quidam inter salern
& Nitrum, quanquam inter salis gene-
ra connumeratur.

8

Alumen, stipteria	Tém-so
Vitriolum, atra- mentum sutorium	Galicz-kő
Sulphur	Ken kő
Bitumen	Enyű, ragado saar
Argentum vivum, Hydrargyrum	Kenőő
Vitrum	űveghez
Vitreus	űveges, űveg sinű
Electrum, Succinum	Gyantar
Electrum	Ercz melynek ő- tőd reše ezűlt
Electrinus	Gyantaros, erczes
Rubiginosus	Rosdas
Later	Tegla
Lateres cocti	Egetet teglak
Tegula	Ház hajazni valo cserep
Calx, Camentum	Meš
Crystallum	Crystaly
Argylla	Fejer agyag
Sabulum	Homok
Arena	Főveny

Palvis

Pulvis
Creta
Limus, canum
Crusta, Gypsum

Por
Creta, fejer föld
Saar
Maz

CAPUT V.

Liquidorum nomina.

Hig allatoknak neveik.

Vinum
Cerevisia, zythum
Parabia
Vinacium, lora,
lorea
Hydromeli, meli-
craton, Mulsa
aqua
Mulsum, œnomeli
Mel
Oleum
Lac
Serum
Sanguis
Sudor
Spuma
Saliva
Pituita

Bor
Sör. *Zyllum - D. H. J.*
Boza *mel D. H. J.*
Lõre, csiger

Mez sör

Mezes bor

Mez
Olay
Tey
Savo
Veer
Veritek
Taytek
Nyal
Takony

Taurum, solis qui vitulum
Ekred vésd atsi borjuc

<i>Lac coagulatum,</i> <i>concretum</i>	Alut tey
<i>Spuma, flos lactis</i>	Tey fól
<i>Saccharum</i>	Nad mez
<i>Cera</i>	Viaz
<i>Caseus</i>	Sayt
<i>Caseus Parmensis</i>	Parmasan
<i>Caseus Hollandicus</i>	Holongyai sayt
<i>Caseus pyrocaustus</i>	Piritot sayt
<i>Caseus Rivulinensis</i>	Bányai vesling

CAPUT VI.

Füveknek nevek.

Herbarum nomina. *Herbarum nomina*

<i>Abrotonum mas</i>	Isten faja <i>um.</i>
<i>Abrotonum fœmel-</i> <i>la, chama-cy-</i> <i>parissus</i>	Czipros
<i>Absynthiam</i>	Feyer úró
<i>Absynthium ponti-</i> <i>cum</i>	Barany-úró
<i>Acetosa, acidula,</i> <i>Oxalis</i>	Soska <i>Soska.</i>
<i>Acetosa sylvestris</i> <i>minima</i>	Madar soska
<i>Artemisia, tenui-</i> <i>folia</i>	Seprű fű

Ornithoglossum sua filis in
Bönné az hangyának is épít

<i>Artemisia vulgaris</i>	Fekete üröm
<i>Atriplex</i>	Laboda
10 <i>Atriplex sylvestris</i>	Vad laboda
<i>Atriplex sativa</i>	Vayjas laboda
<i>bortensis</i>	
<i>Anethum</i>	Kapor
<i>Apios</i>	Földi mogyora
<i>Anemone, pulsa-</i>	Kükörts
<i>tilla</i>	
<i>Asclepias, hirundi-</i>	Etetes ellen valo
<i>naria, vincetoxicū</i>	fű, Fetske fű
<i>Aristolochia longa</i>	Farkas alma
<i>Agrimonia, Eupa-</i>	Apro boytorian,
<i>torium</i>	párlo fű
<i>Aster atticus</i>	Kek viragu csil-
	lagh fű
<i>Argentilla</i>	Hőlgy-mál
<i>Anonis, ononis</i>	Iglicze
<i>Asparagus</i>	Nyul arnyek
<i>Alcachengi, hali-</i>	Paponya fű
<i>cacabum</i>	
<i>Acorum</i>	Sarga lilium
<i>Althea</i>	Fejer malva
<i>Asarum, vulgago</i>	Kapotnyak
<i>Asarina</i>	Kapotnyaknak
	neme

Cnidium de rudi, rupalet ^{*Arisa*}
Asz vegyes ki ham rut, doloz

20

<i>Arisarum</i>	Isten sakalla	10
<i>Androsaces</i>	Gomba fű	
<i>Aphaca</i>	Vad lentse	
<i>Aristolochia ro-</i> <i>tunda</i>	Likas ir	
<i>Avena</i>	Zab	
<i>Aegilops, avena</i> <i>sterilis</i>	Vad zab	
<i>Aparine</i>	Ragado fű	
<i>Amaracus</i>	Majorana	
<i>Auricula muris</i>	Eger fűl	
<i>Armoracia radix,</i> <i>agrestis raphanus</i>	Torma	
<i>Apiastrum, melissa</i>	Meh fű	
<i>Ambrosia</i>	Vad sallya	
<i>Anchusa</i>	Pirito fű, veres gyókerű fű	
<i>Alopecurus</i>	Roka fark	
<i>Aizoon</i>	Fűl fű, teeli zöld	
<i>Amaranthus</i>	Barfony viragh	
<i>Alliaria</i>	Foghagyma bagu fű	
<i>Acanthus, acan-</i> <i>thium</i>	Tövisses lapu	
<i>Alba benedicta,</i> <i>gallitricum</i>	Szent Ianos füve	

(1) ubus rēam prodis

Arno.

Arcozularra, az Gúnosz clarulxa

R

<i>Arnoglossa, plantago</i>	Uti fű
<i>Angelica</i>	Angelica
<i>Alga, ulva</i>	Hinar
<i>Auguria</i>	Görög dinnye
<i>Arundo</i>	Nad
<i>Arundo palustris</i>	Vizi nad
<i>Auricula urfi</i>	Medve fűl
<i>Androsamum</i>	Ver allato fű
<i>Asphodelus</i>	Vad safran, vad foghagyma
<i>Aconitum</i>	Merges fű
<i>Arum</i>	Sűl fű
<i>Aron</i>	Borju lab, Isten bakala
<i>Anisum</i>	Kapor. <i>Anis.</i>
<i>Accipitrina Co- tula, fœtida</i>	Eb kapor
<i>Alfne</i>	Tik hur
<i>Anagallis</i>	Tik sem
<i>Adianton magnum</i>	Arva leany haya
<i>Anserina, Poten- tilla</i>	Vad varádits
<i>Atractilis, carta- mus</i>	Gordon mohar
<i>Aquilegia, Aquil- luna</i>	Gilizta fű

Copia fastigium generat ^{Balsa}
A? busq mgy unost nlmz

Balsamine, momor- tica	Momortika
Bursa pastoris	Beka tarsoly, Isten- taskaja.
Blitum	Őstör <i>pare.</i>
Blitum album	Fejer őstör
Blitum rubrum minus	Vörös őstör.
Batrachium	Sömör fű.
Bryonia, vitis alba	Földi tök
Baculus pastoris	Eczet koró <i>Beckonia</i>
Buglossum, buglossa	őkör nyelv <i>Urtica</i>
Betonica	Seb fű
Basilicon, Ocimum odoratum	Basilicum
Brassica crispa	Fodor kapozta
Brassica capitata	Fejes kapozta
Brassica levis	Vörös kapozta
Benalbum	Halyog fű
Beta alba	Fejer czekla
Beta rubra	Vörös czekla
Ballote	Budoso csalán
Barba hirci	Bak bakalla
Brassula	Zab levelű fű
Branca ursina	Medve talp

Tempus ad inis dicitur
Az idő elvise az homo rufagoz

<i>Euphalmus</i>	M	Ókőr szem
<i>Bunias</i>		Tarorjan
<i>Borrago</i>		Atraczel
<i>Balsamum</i>		Balsamum fű
<i>Bulbus agrestis</i>		Vad hagyma
<i>Barbula caprae</i>		Ketske szakal

C

<i>Candela regia, ver-</i> <i>bascum</i>		Ókőr fark
<i>Calamintha</i>		Lo menta, vizi menta
<i>Cannabis mas</i>		Magos kender
<i>Cannabis foemina</i>		Paškoncza kēder
<i>Cannabis sylvestris</i>		Vad kender
<i>Cyanus</i>		Kek színű virag, buza virag
<i>Consolida regia</i>		Szarka lab, farkan- tyu tarey
<i>Chamomilla</i>		Szeek fű
<i>Carthamus, cnicus</i>		Vad safrany
<i>Chelidonium</i>		Fetske fű
<i>Carduus benedi-</i> <i>ctus</i>		Papa fű
<i>Caryophillum</i>		Szek-fű
<i>Caryophillum In-</i> <i>dicum, majus</i>		Sarga rosa, Cassai rosa

Caryo-

Ad de racione auditum. Co
nige
A3. ragal mozgasa ne hal gas.

<i>Caryophyllum minus</i>	Barson virag
<i>Caryophyllata</i>	Sz. benedek fűve, Ék-fű ságu fű
<i>Cynoglossum</i>	Eb nyelvű fű, A- traczel
<i>Conyza tertia</i>	Keserű fű
<i>Capa</i>	Hagyma
<i>Capa ascalonia</i>	Mogyoro hagyma
<i>Capa sectilis</i>	Metelő hagyma
<i>Charesolium, cere- folium</i>	Turbolya, Ger- parey
<i>Cuscuta, cassutha</i>	Hay nevelő, arany fonal fű, Bodog asóny haja
<i>Colubrina</i>	Kegyo fű
<i>Consolida major, solidago</i>	Eckete nadaly fű
<i>Centummorbia, nu- mularia, lunaria minor</i>	Penz levelű fű, foljo fű
<i>Cardiaca</i>	Szű fű
<i>Clematis, Vinca pervinca</i>	Bervengh
<i>Centaurea</i>	Ver allato fű, föld merge
<i>Cucurbita</i>	Tök

*Sarga hie
ragu.*

C 4

CUCUR-

~~Ex comedia tragedia:
Comedia bul. tragedia tota
in unum tractu. Nigynoly.~~

<i>Cucurbita Indica</i>	Török tök
<i>Cucumis</i>	Ugorka
<i>Convolvulus</i>	Folyo fű
<i>Carduus</i>	Bogats-koro, Sa- mar tővisk
<i>Calendula, caltha</i>	Sarga viragh, tüz virag, burongo
<i>Carduus Mariae</i>	Bodog asszon te- nyere
<i>Carduus lacteus</i>	Bodog asszon teje
<i>Chamecissus</i>	Földi borostyan
<i>Chamaedrys</i>	Cserfa levelű fű, Fűst fű
<i>Cichorium</i>	Katang koro
<i>Cicuta</i>	Búrök
<i>Crassula, Fabaria</i>	Bab levelű fű
<i>Coriandrum</i>	Sobragbori fű
<i>Cytisus</i>	Zanoth
<i>Coronopus</i>	Varjulab
<i>Colocasia</i>	Boros kömeny
<i>Cruciata, gentiana</i>	Koróstős fű, sent
<i>minor</i>	Ilona fűve, sent
	Lašlo fűve

(Sancti Ladislai Regis tempore gravis-
sima peste universam Ungariam afflictam
ajunt. Eum verò precibus à Deo obtinuisse.)

O Gŕi mi nime' soler ^{esse} ~~esse~~
Az porro hocok nam gyorjak.

ea quamcumq; stirpem sagitta in altum emis-
 sa feriverit, utilem eam ad hanc luem curan-
 dam praestaret. Hanc in cruciatam decidif-
 se perhibent, qua subditos à pestis contagio
 liberavit. Regnavit Anno Christi 1080.

(*Stefanus Rex ungarorum.*) *St. István király.*

Chamedaphne, ca. Földi borostyan

mecissus

Chamæcyparissus Cypros

Chamapitys Kalincza

Condrilla, cichorea Sarga viragu ka-
 lutea tang

Cotula foetida, Eb kapor

cauta

Capparis Kaporna

Cardamon Retiorma

Caput monachi Farath fő

Carex Kötözö fü

Cyperus genus palustris herba

Capillus veneris Arva leany haya

Crocus, crocum Safrany

Catapotia Saar fü

Carthamus Erdei zanot, tot

safrany

Carthamus sylve- Gordon mohar

stris, attractilis

Uen sly a unibus card. ^{Cynor-}

hagnak ninczen fule

<i>Cynorrhodon</i>	B Csipke rosa
<i>Centum capita,</i> <i>Ononis</i>	Szamar tövisek
<i>Centumnodia</i>	Porcs fű, uti porcsin
<i>Cicer</i>	Bagolyborso
<i>Cicer anatinum</i>	Fára folyó borso
<i>Phasolus, Tragi</i>	
<i>Cicer sylvestre</i>	Vad borso
<i>Cissarum, laurus</i>	Boroslyan
<i>Carduus fullonum,</i> <i>Dipsacus</i>	Heja-kut, bogatskoro
<i>Cyclaminus</i>	Dişno kenyér, földi kenyér

	D
<i>Dictamus, calceolus Maria</i>	Ezerjó fű, Dictamus
<i>Dolatrum</i>	Eb bõlõ
<i>Daucus</i>	Vad petreselyem, Kocsord
<i>Dancama, dancamus</i>	Varadits koro
<i>Dryopteris</i>	Szent Ianos kenyere

Amor ordinem nascit Nasci.
As serdtem nem rud rend er

Nascitur in veterum quercuum musco.

I.

Dracunculus	Kigyo-trangh
Dracunculus major	Anya fű
Dulce amarum	Te mondad fű
Digitalis	Uji fű, gyűsű fű

E

Esula	Eb teyes
Equapium	Lóbóstók
Ebulus	Földi bódza
Eryngium	Matska tóvisk
Elleborus, veratrum	Hunyör. <i>Zarja</i>
Endivia, dens leonis	Diznó kek
Enula campana	Órveny fű
Eleliphacus	Sallya
Eupatorium, agri- monia	Apró bóytórjan
Euphrasia	Len viragu fű, sem gyógitó fű
Elaphoboscon	Szarvas eltető fű
Epitymus	Isten sakalla
Erythrodanum, rubia	Veresitő fű
quisetum, Hip- puris	Kanna mósó fű

om vlemurum Regis Eruca
Erucica pax est
Erucica pax est
Erucica pax est

Eruca
Elatina

Eryum

Epar hirci
Echium

Fœniculum

Fœnum

Filipendula

Fumaria

Fragaria

Fragum

Fraga alba

Festuca

Floccus

Fœnum desectum

*Flammula aposte-
matica*

Filix major

*Filix vulgaris syl-
vestris*

Fœnum gracum

R

Repcsin

Len foyto buz-
pang

Mohar köles, vad
lednek.

Bak gyomor

Köz ökör nyelv

F

Kömeny

Szena

Varju mogycro

Eöldi füst

Eper illatu fű, si,
moltsa,

Epery

Csattogo epery

Vad zab

Az viragbol nőt
pölih

Kasalt siena

Merigy nevű fű

Mezei paprád

Erdei paprád

Ketske sarvu fű

Exiguus cabello, currastrigilatio.
Az kicsiny kagyló lánok rivi
vakorás

Faba

<i>Faba</i>	Bab
<i>Faba sylvestris</i>	Erdei bab
<i>Fabaria, Telephium</i>	Köver fű, bab le- velű fű
<i>Fraxinula, fraxi- nago</i>	Szarvas fű
<i>Flos tinctoria</i>	Festő fű, festő vi- ragh
<i>Fumus terra</i>	Föld epeje
<i>Fruentum Indi- cum Turcicum</i>	Török buza <i>Tengeri búza</i>
<i>Fruentum Sarace- nicum</i>	Tatarka

G

<i>Galium</i>	Sz. Iános virago
<i>Galiopsis</i>	Matska mez
<i>Genista, genistella</i>	Iglicze, saman tövisk
<i>Gingidium</i>	Turbolya
<i>Gladiolus</i>	Kek lilium
<i>Gramen</i>	Cseplye, perje, pa- fit, hals fajo eb igen efi
<i>Gramen parnassi</i>	Egy levelű perje
<i>Gratiola</i>	Saar ellen való fű
<i>Geranium, geranion</i>	Daru orru fű

frat rem cum ^D *caritatem corrigere* ^{Gly}
frax ad frat per se red dorgolo mzo

<i>Glycyrrhiza</i>	M	Edes gyöker
<i>Gallitricum</i>		Kakas tarey
<i>Granum solis, mili-</i> <i>um solis</i>		Madar köles
<i>Gith, nigella</i>		Konkoly néme
<i>Gluma</i>		Mag kalaß
<i>Gnaphalium</i>		Vizi saafa fű
<i>Gratia Dei, Reper-</i> <i>tiana, Gratiola</i>		Isten haragja
<i>Gramen cyperoides</i>		Saas
<i>Gramen officinarum</i>		Perje
<i>Gramen vulgare</i>		Pasit.

H

<i>Hyacinthus</i>	Kegyo hagyma
<i>Holus</i>	Parey
<i>Helenium, enula</i>	Órveny gyöker
<i>Helxine, cissampelos</i>	Isten poharkaja
<i>Hydropiper</i>	Balha úzó fű, ke- ferű fű
<i>Heliobryos</i>	Sarga gyopar
<i>Hyssopus</i>	Isof
<i>Hierobotane, ver-</i> <i>bena</i>	Szaporá fű
<i>Hemerocales</i>	Lab moso fű
<i>Hipposelinum, petro-</i> <i>selinum, equapium</i>	Petreselyem

Hernia
Aranea Bufoni acornia propinata
Apokoz uorak bikara mirg et f. g.

<i>Herniaria</i>	Tököfseg ellen valo fű
<i>Heliotropium, fol- sequium</i>	Napra nező fű, ka- tangkozo
<i>Hyosciamus</i>	Belend
<i>Hypericum, Perfo- rata</i>	Csengő fű
<i>Halicacabum</i>	Paponya
<i>Helleborum album</i>	Fejer hunyor
<i>Helleborine, Mat- thioli</i>	Sarga kőkőrcsin
<i>Hieracium latifoliū</i>	Borju fűl
<i>Hepatica</i>	May gyogito fű
<i>Hirundinaria</i>	Fetske fű
<i>Hipice est herba, qua</i>	<i>samem & sitim sedat.</i>
<i>Hippuris</i>	Taal moso fű
<i>Hippuris minor</i>	Isten nyila
<i>Heymodactylus</i>	Reti safrany
<i>Hastula regia, asphodelus</i>	Vad safrany, vad hagyma
<i>Hedera</i>	Boroštyan
<i>Hedera terrestris</i>	Földi boroštyan
<i>Herba paris</i>	Csillagh fű
<i>Hordeum</i>	Arpa

I

Iris domestica Kek lilium

D 2

Iuncus

Esprit de vent
de la menthe

Puncus
Intubus
Intubus maculosa
Ibiscus
Iris aquatica,
Pseudoacorum
Inula, enula
Iberis

Ⓟ

Kaka
Katang koro
Óker fűl
Tengeri malva
Sarga lilium
Órven gyöker
Te mondad fű,
Torma

L

Lappa
Lappa major, Perso-
nata

Lappa minor

Lens

Lens, lenticula pa-
lustris

Lavendula major

Lavendula minore
folio

Leucosion luteum

Levisticum vulgare

Lychnis

Linum

Lepidium

Lapu
Nagy lapu

Töviskes, apro
lapu

Lencse

Beka lencse

Spikinard

Levendula

Sargo viola

Lóbóstk

Kassai rosa,

Len

(fű)

Borostyán levelű

Lago-

<i>Lagopus, pes lepori.</i>	Nyul lab fű	
<i>Laureola</i>	Borosfyan	
<i>Linaria</i>	Len levelű fű	
<i>Lolium, rizania</i>	Konkoly	
<i>Laver</i>	Vizi tők	
<i>Labrusca</i>	Vad bőlő	
<i>Lotus Sylvestris</i>	Király koronaja	
<i>Lilium candidum</i>	Fejer lilium	
<i>Lilium convallium</i>	Göngy virag, ka- kuk virag	
<i>Lilium croceum</i>	Sarga lilium	
<i>Liquiritia</i>	Keserű magu fű	
<i>Libanotis</i>	Tömyen ságu fű	
<i>Lapathum acutum</i>	Lo foska, madar foska	
<i>Lupinus</i>	Keserű bab, farkas borfo	
<i>Lapathum, Rumex</i>	Lorum	
<i>Lupulus</i>	Komlo	
<i>Lunaria</i>	Hold fű	
<i>Lithospermum</i>	Kő magvu fű	
<i>Labrum veneris dipsacus</i>	Bogacs koro, heja kutya.	
<i>Lucea</i>	Harom színű virag	
<i>Lingua canis</i>	Atraczel	

D 3

Lactuca

Handwritten notes in cursive script, including names like 'Lactuca', 'Mentha', and 'Rumex'.

<i>Lactuca</i>	B	Salata
<i>Lactuca crispata</i>		Fodor salata
<i>Laurus Alexandrina</i>		Bay fű
<i>Lactuca leporina</i>		Czorbaka
<i>Lactuca erratica,</i> <i>sonchites hieratiñ</i>		Pimpo
<i>Lepidium, piperitis</i>		Saasa fű
<i>Linaria</i>		Len levelű fű
100 <i>Lolium</i>		űseges, konkoly
<i>Lappa major</i>		Szeles lapu
<i>Lappa minor, Xanthium</i>		Boytorian
<i>Lathyrus</i>		Nagyob eb tey

M

<i>Marrubium album</i>	Fejer pešercze
<i>Marrubium nigrum</i>	Fekete pešercze
<i>Marrubium aquaticum</i>	Vizi pešercze
<i>Malva pumilla, vulgaris</i>	Malyva, pap saytya
<i>Malva hortensis, arborea</i>	Malyva rosa
<i>Mandragora</i>	Nadragulya
<i>Melilotus</i>	Saar kerep
<i>Milium Indicum, Asiaticum</i>	Török buza
	Myr-

Handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page, including names like 'Habonij' and 'Rosa'.

Myrrhis	Mihalyka monya
Millefolium	Eger fark
Mentha crispa	Fodor menta
Menthastrum.	Vizi menta
Melanpyrus	Fekete buza
Mentha Maria,	Bodog aszony
Mentha graca	mentaja
Maratrum	Kömeny
Malva Romana.	Romai malyva
Melissa, apiastrum	Meh fű, merreg vono fű
Matricaria	Madra fű
Mercurialis	Mercurialis
Mariscus, mari- scum.	Gyekeny
Milium	Köles
Melo-pepon	Görög dinnye
<i>Ex malo & pepone, quod ad mali roton- ditatem accedat.</i>	
Morsus gallinae	Tik hur
Matri Sylva, hepa- rica	May fű
Morsus diaboli	Órdög harapta fű
Muscus	Moh
Muscus arboreus	Fa moh
Muscus terrestris	Földi moh

45
Napus, napis

Nasturcium

Nardus

Narcissus

Nigella

Nymphaea

Nymphaea candida

Nymphaea lutea

Nux aquatica, lacustris

Numularia

Nux metella

Ocimum cereale

Oryza

Olus, holus

Olus Hispanicum

Organum

Ocimum odoratum

Olus atrum

N

R
Tatorian, kare
repa

Torma

Spikinard, leven-
dusa

Narcissus

Konkoly neme

Vizitök

Fejer viragu vizi
tök

Sarga viragu vizi
tök

Sufyom

Penz levelü fü

Nagy merges fü

O

Haydina

Ris köles, Ris
kafa

Parey

Spinacz

Fekete gyopar

Basilicum

Petreselyem

Oxyla

Asclepias
Xylapathum

Vad lednek, fos 19
lorom

Archis

Vitez fű, agar
mony, S. györgy
viraga

Arbus

Szeges borso, lednek

Cymastrium

Halyok fű, ragado
veres virag

Phioscorodum

Kigyó hagyma

Robanche

Isten nyila, mise
gyertja

Oreoselinum

Vad mez fű

Syris, linaria

Len levelű fű

Pobalsamum

Bálsamum vize

Phioglosson

Kigyó nyelv

Menanthe

Szőlővel viragyzo
fű, Feyer veni-
ke viraga

Oxalis, acetosa,
acidula.

Soska.

P

Purpureum

Barson virag

Polypodium

Sz. Iános kenyere

Pulegium

Csombor, pulay,
Putnok fű

Pimpinella

Csaba ire

Nomen habet à Chaba minore filio Ac-
silla,

M

illa, qui cum de imperio dimicaret cum
fratre Aladario, vulneratos suos milites
a 5000. hac herba dicitur curasse, circiter
annum Christi, 450.

Polygonum	Porcs fú
Persicaria, Hydro- piper	Keferú fú, balha fú
Pyrethrum	Tarkony
Ptarmice	Vadtarkony
Pecten veneris	Venus etzettye
Pulmonaria	Túdó fú
Paonia	Basa rosa
Pentaphyllum, quinque folium	Ót levelú fú
Pulmonaria	Gálna fú, túdó fú
Pedicularia, sta- phisagria	Tetú fú
Pseudoapios	Földi mogyoro
Pulsatilla	Fekete kükörts
Pulsatilla dilutior, Precox	Lo kükörcs
Pulsatilla saturati- or, serotina	Leany kükörts
Pastinaca	Mo repa
Perforata, Hyperic- um	Csöngő fú

Pseudo

<i>Pseudometanthion</i>	Könköly	20
<i>Parthenium</i>	Macska tövisk	
<i>Prunella</i>	Szilva fű, gyek fű	
<i>Pera pastoris</i>	Porczogo fű	
<i>Penta dactylus</i>	Saar fű	
<i>Parietaria</i>	Kő röntő fű	
<i>Petasites</i>	Keserű lapu	
<i>Psida</i>	Arva csalan	
<i>Porrum</i>	Par hagyma	
<i>Pilosella</i>	Szörös fű, eger fűl	
<i>Papaver fativum</i>	Kerti maak	
<i>Papaver cornicu- latum, agreste</i>	Vad maak, pipatz	
<i>Panicum</i>	Bor köles	
<i>Panicum sylvestra</i>	Vad köles	
<i>Palma Christi</i>	Csuda fű	
<i>Pisum</i>	Borso	
<i>Pisum Gracum</i>	Török bab	
<i>Primula veris, her- ba parilysis</i>	Kafa virag, tavasi első virag	
<i>Polygonatum sigillū</i>	Salamon pecseti	
<i>Paliurus</i>	Medve talpu fű	
<i>Plantago</i>	Uti fű	
<i>Plantago, angustifolia, Lanceola</i>	Hósbu uti fű	
<i>Plantago aquatica</i>	Vizi uti fű	

Peri-

P
Peristerium
Potentilla
Petroselinum
Piper
Piper Indicum
Piper Aethiopicum
Piperitis,
Pimpinella Italica,
sanguisorba
Pepon
Portulaca
Pes leonis, alchimilla

Polytricon

Polypodium

Porram sectivum

Peucedanon

Phasellus, phasiolus

Quinquefolium

Ranunculus

Galamb-ucz fű
Lud pasit
Petreselyem
Bors
Török bors
Szerecsen bors
Vizi bors fű
Pimpinella, Kis
csaba ire
Sarga dinnye
Köver porcsin
Oroszlany lab

Sz. Ilona asszony
füve.

Sz. Ianos füve,
gyökere

Metelö hagyma

Disno kömeny

Török borfo, ha-
rom levelű

Q
öt levelű fű

R
Sömör fű, Beka fű,
vizi apium

Rica

Ricinus
Remora aratri
Rubia Damonis
Ruta domestica
Raphanus
Raphanus longus
Rapa, rapum
Rapum longum
Rapum sylvestre
*Rapunculum vul-
 gare*
Rosmarinus
Rhophalon
Rapistrum
Ramnus solutivus
Rubus ideus

Rubia, ononis
Rosa
Rosa sylvestris
Rosa pumilla
Resta bovis
*Rhabarbarum mo-
 nachorum, ru-
 anex hortensis*

Csüda fa
 Szamar tövisk
 Vörös gyökerű fű
 Hazi ruta
 Retek
 Karo vekonny re-
 Repa (tek
 Karo repa
 Vad repa
 Roponcz

 Rosmarin
 Vizitök
 Repeze
 Eb tövisk
 Szedery in Bodog
 asszony csip-
 keje
 Vörös gyopar
 Rosa
 Csipke rofa
 Parlagi rofa
 Zanoth
 Lorum, lo fos-
 ka

E Sempor-

	S
<i>Semper vivum</i>	Köver fű, Fűl fű, Teli zöld
<i>Sanguinaria</i>	Ver gyöker
<i>Sanguis Draconis,</i> <i>Lapathum rubrű</i>	Sarkany ver
<i>Saturea</i>	Bors fű
<i>Spanachium</i>	Spinacz
<i>Stellaria</i>	Csillag levelű fű
<i>Sedum majus vul-</i> <i>gare</i>	Fűl fű
<i>Sedum minus</i>	Barany esöcs
<i>Sedum minus cau-</i> <i>sticum</i>	Sarga gyopar
<i>Senecio</i>	Ronto fű
<i>Smilax levis</i>	Folyo fű
<i>Spina alba</i>	Tövishes lapu
<i>Sisymbrium</i>	Lo menta, feketé menta, fodor menta
<i>Solanum hortense</i>	Eb bölö, Sep bölö
<i>Solanum vesicarium</i>	Paponya
<i>Serpillum</i>	Kakuk fű
<i>Securidaca</i>	Lab moso fű
<i>Sparganium</i>	Vizi menta
<i>Serratula</i>	Fogas belű fű

Stæchas

Stæchas citrina

Sinapi

Sinapi sylvestre

Solidago

Asperquium

Saryrion, orchis

Scolopendrium

Scordium, Asplenium

Scabiosa major, Matthioli

Scabiosa vulgaris

Suffrutex

Stæchas cyprina

Scorodophrasum

Saponaria

Sideritis, Heraclea

Salvia

Spicinarardus

Santonicum

Scrophularia

Spitellum

Siliqua

Squilla, scylla

Gyopar

Mustar

Repcsin

Fekete nadaly fű

Katang koro

Nõbõ fű

Szarvas nyelvű fű

Ezerjó fű

Varr, ruh ellen való
fõrõstõ fű,
pelsma, gerint fű

Seprõ fű

Kerti fejer rosa

Sarga gyopar

Vad foghagyma

Szappanozo fű

Tistetes fű

Salya

Spikinard

Barany úrõm

Kõver fű, torok
gyek

Ketske bakal

Húvelykes borso

Kegyo hagyma

E 2

Spargus

R 50

22

<i>Spargus, Sparga</i>	Nyul arnyek, Isten lova farka
<i>Spica celtica, fili- quastrum</i>	Sz. Maria Magdol- na aßony füve
<i>Scirpus</i>	Saas
<i>Somus</i>	Gordon, Aßas
<i>Sagitta</i>	Nyil levelú fü
<i>Seseli, Sifer monta- num</i>	Vad kömeny
<i>Serpentaria</i>	Kegyo trang
<i>Serpentina</i>	Kegyo fö
<i>Smilax hortensis</i>	Török bab
<i>Sigillum Salomonis</i>	Salamon pecseti
<i>Spelta, Zea</i>	Tenkely
<i>Superba</i>	Vad bök-fü
100 <i>Scordium</i>	Foghagyma illatu fü
<i>Solatrum vulgare</i>	Eb fölö
<i>Scabiosa, succisa, morsus diaboli</i>	Ördög haraptá fü
<i>Seriphium</i>	Tengeri úróm
<i>Secale, Setanium</i>	Tavaßi ros
<i>Siligo</i>	Óßi ros
<i>Sanicula</i>	Sanicor
<i>Symphythum majus, solidago</i>	Fekete nadaly fü

Tithy-

T

M

2

<i>Thymalus</i>	Tejes fű
<i>Tanacetum</i>	Varadics
<i>Typha aquatica,</i> <i>palustris</i>	Eles saas, káka bot
<i>Trifolium pratense</i>	Lo here
<i>Trifolium odoratum</i>	Moly fű
<i>Trifolium vulgare</i>	Harom levelű fű
<i>Trifolium acetosum</i>	Harom levelű sof- ka
<i>Tribulus sylvestris</i>	Kiralyne asszony dinnyeje
<i>Tribulus aquaticus</i>	Sulyom
<i>Tormentilla</i>	Tormatilla
<i>Tribulus</i>	Boytorjan, samar tövisk
<i>Tassus</i>	ökör fark
<i>Thlaspi, Thlapido-</i> <i>on, Thlaspe</i>	Palaczka fű
<i>Thymbra</i>	Bors fű
<i>Tubercula</i>	Pöfvedek
<i>Tussilago, ungula</i> <i>caballina</i>	Edes lapu, keferű lapu
<i>Trinitas jasea</i>	Szent haromszagh violaja, harmas szinű viola

LTrica

Triticum
Trichomanes

Buza
Aranyas-paprad

V

Verbenaca
Virga aurea
Virga pastoris
Verbascum
Verbascum odoratū

Szapora fű
Aranyas istap
Bogacs koro
ökör fark
Isten korsoja, po-
hara

Vaccinium
Valeriana
Viola
Viola lutea
Viola purpurea
Vicia orobus
*Volubilis, convolvu-
lus*

Ivolya
Matska gyöker
Viola, ivolya
Sarga viola
Olas virag
Lednek
Harang fű, folyo
fű

Uvularia
Umbilicus veneris
Urtica
Urtica perijuncta
Urtica minor

Nyelves fű
Venus köldöke
Csalan
Meteng
Arva csalan

X

*Xanthion, philan-
tropos, Agrimonia*
Xilobalsamum

Apro boytorjan
Balsamum fa


Xiló-

<i>Xilinium,</i>	Fagyapot
<i>Gossypina,</i>	
<i>Zea. spelta Italia</i>	Tönköly czitok
<i>Zizania</i>	Konkoly
<i>Zingiber</i>	Gyömbér
<i>Zedoar, herba lumbricos ventris arcent</i>	
<i>Zoophthalmos</i>	Szemes fű
<i>Zopissa, viva pix</i>	Fenyő gyantar se-
<i>cundum Plinium, sed proprie, resina ex</i>	
<i>Pinu.</i>	<i>Fenyő Szint.</i>

Herbarum partes.

Fűveknek részei.

<i>Caulis, colis</i>	Az fűnek középső temerdekek szára
<i>Tenuis, hirsutus</i>	Vékony boytos
<i>caulis</i>	
<i>Geniculum</i>	Iz az fűben
<i>Geniculatus, nodo-</i>	Izes száar mint az
<i>sus caulis</i>	nád
<i>Radix bulbosa</i>	Csomos gyökér
<i>Scaber</i>	Darabos
<i>Frondes</i>	Apro agak
<i>Surculi</i>	Uy jövesek
<i>Spica</i>	Az fűnek kicsiny feje
<i>Culmus</i>	Buza száar

<i>Thallē in caepis medii stiptes</i>	Csira
<i>Stipula</i>	Pozdorja
<i>Caulis lanuginosus</i>	Szörös sára az fű- nek
<i>Fruticosus</i>	Agas bogas
<i>Cubitalis</i>	Egy fingni sáaru
<i>Semicubitalis</i>	Fel fingni
<i>Dotrantalís</i>	Egy arafni
<i>Caulis rugosus, folia rugosa</i>	Sömörgös 
<i>Rugosumpiper</i>	Sömörgös bors
<i>Caulis fibrosus</i>	Czernas, hajas fű
<i>Radix fibrata</i>	Hajas gyöker mint az vörös hagyma
<i>Scapus, tyrsus</i>	Az fűnek középső sára
<i>Rami</i>	Nagy agak
<i>Siliqua</i>	Borsonak, es bab- nak hivelyke
<i>Spicus, spica, spi- cum, specā</i>	Fő mint az buzaje
<i>Spica mutica</i>	Kalazotlá fő mint az tar buza
<i>Arista</i>	Kalaz <i>Bura Bab</i>
<i>Calyx</i>	Telleyes bimbo
	<i>Herba</i>

M X f

Herba hortensis sa-
tiva

Kerti fű

Caulis lenis

Az fűnek sima szá-

Caulis solidus

Merő szára (ra

Caulis vacuus, ca-
vus, inanis

Hezag szára

Affer caulis

Tőviskes szár

Caulis teres, rotun-
dus

Gömbölyeg,

Quadratus caulis

Negyűszű szára

Nervus

Szára

Nervosus caulis

Inas, czernas

Folium filatum

Czernas levelű
mint az uti fű

Caulis lactescens

Tejes szára

Folium nunc rena-
tum acuminatum

Az fűnek hegyes
levele

Raripila, rarifolia

Ritka levelű

Calamus, culmus

Szára

Radix

Gyökér

Gluma Pelyva, hártya kibén az mag ál

Geniculum

Fűnek merő terde

Umbella, masearium, in sceniculo, aniso,
sambuco & similibus plantis, floris vel
seminis pedamentum in plures divisum,
longiores in orbem se colligentes pediculos.

Kömen-

Handwritten notes in cursive script, likely a signature or additional text.

Kömennek, kapornak avagy bodza-
nak kerekded bokor viraganak,
avagy magvanak az teteje.

Vena	Er
Caro	Fűnek, fanak hufa
Liquor	Meg metzet fűből faból ki folyt viz
Succus	Fűnek vagy fanak ki facsart vize
Lacryma	Fűnek, fanak Sa- badon ki folt vize
Est vel aquea, quæ concrefcit in Gum- mi, ut: Cerasi, Pruni, vel Picea, quæ in re- sinam coit, ut Abietis, Pini.	
Folium	Level
Folium rotundum	Kerekdid level
Folium oblongum	Hossú level
Folium serratum	Fűreses, ravátkos level
Folium laciniatum	Hafitekos level
Folium fimbriatum	Rostos level
lulus	Birke
Iuba	Fűggő fő, mint az kőlesbē, nadban
Corymbus	Csomota, mint az sólője

falu bikaia - lam ugx ^{Stami-} ordi
In usum nro gyogyei sol. d. r. r.
v. a. l.

Stamira

5. M
Az virag békinek 29
az baratskaja ,

Pappus

mint a liliombá
Pólih, mint a meg
ert salata mage

Ungues

Also rebe az virag
levelenek

Semen

Fü mag

Nucleus

Bel, vagy hea bel-
lel együt

Pulpa

Hufosa az gyü-
mölcsnek

Acinus, acinum

Mag, mint az fő-
löben, buzaban

Bacca

Mag, mint az som-
ban, olayban

Granum

Kalazban termet
mag (mag

Legumen

Hivelykbé termet

Fruget

Fejes vetemeny
mint az buza

Lanugo

Pólih, minemú az
geštenyen, ba-
ratzkon

Fraga

Fünek jo sagu gyü
mölcsse

Bul-

Balsus

Kerekdid gyöker
mint az hagyma

Ciri

Fodor gyökerkek

Termes

Termet le tört
galy, aag

Asparagi

Csirak

Oculi, gemma

Szem

Palea

Töredekek

Acus

Pelyva

*Frish, quod in summa spica, & matura est
minus integro grano.*

Verrucum, quod in ima.

CAPUT VII.

Legumina & frumenta diversa.

Magoknak neve.

Lens

Lencse

Pisum

Borso

Orobus, Ervum

Szeges borso, vad
lednek

Cicer, cicercula

Bagoly, csicsér

Faba

Bab (borso)

Avena

Zab

Ferideum

Arpa

Triticum

Buza sem

Siligo

Ősi rozs sem

Fro-

Frumentum mari-
num

Similago, simila

Panicum

Milium

Vicia

Hilum

Linum

Walvulus

Aphace

Spelta

Ptisana

Milium Indicum

Aegilops

Milium tritum,

piffa. *Jovin*

Legumen

Frumentum

Fruges

Far, farina

Ador

Farsur

Polenta

Alicastrum, alica

Tengeri buza

27

Semlye buza

Czirok, tatarka

Kóles

Lednek

Babnak feketeje

Len

Babnak az heja

Vad lencse

Tónkóly, haydena

Dara kafa

Török buza

Vad zab

Kafa

Eltető vetemény,

eltető mag

Buza vetemény

Buza, gabona

Liszt

Liszt lang

Korpa

Arpa liszt

Liszt kása, dara

F

CA.

CAPUT VIII.

Radices esculenta

Meg ehető gyökerek

<i>Rapum, rapa, rapuncula</i>	Repa
<i>Napus</i>	Tatorjan
<i>Pastinaca sylvestris, Raphanus</i>	Retek
<i>Pastinaca sativa</i>	Sarga repa
<i>Nasturcium</i>	Torma
<i>Myrrhis</i>	Mihalyka monya
<i>Bumastos, Bumastus</i>	Nagy kerekded repa

CAPUT IX.

Aromata, seu Condimenta.

Fű fersam.

<i>Piper</i>	Bors
<i>Crocum</i>	Saphrany
<i>Caryophyllum</i>	Szök fű
<i>Cinnamomum</i>	Fa hey
<i>Saccarum</i>	Nad mez
<i>Malum granatum</i>	Poma granat, az beli csak vörös magokból al
<i>Nuxmyristica</i>	Szerecsen dio
	<i>Malum</i>

<i>Malum medicum,</i> <i>citrium</i>	Citrom
<i>Malum punicum</i>	Narancs alma
<i>Malicorium, puta-</i> <i>men mali granati</i>	Pomagranat hey
<i>Mala limonia</i>	Lemonya
<i>Ficus</i>	Fige
<i>Carica</i>	Szaraz fige
<i>Amygdalum, nux</i> <i>Græca</i>	Mondola
<i>Uva passa</i>	Tengeri bõlõ, as- su bõlõ
<i>Uva malvatica</i>	Malosa bõlõ
<i>Thus</i>	Tõmjen
<i>Anebra</i>	Pesma
<i>Electuarium</i>	Lictarium

CAPUT X.

Arborum nomina & partes.

Faknak nevek es részei.

<i>Arbor</i>	Elõ fa
<i>Arbor bifera</i>	Ketber termõ fa
<i>Abies</i>	Lutz, fenyõ fa
<i>Alnus</i>	Eger fa
<i>Acer minor</i>	Ihar fa
<i>Acer crispa</i>	Fodor tifa fa
<i>Amigdalus</i>	Mondola fa

63 <i>Arbutus, unedo</i>	Vad alma fa
<i>Arbor procera</i>	Magas fa
<i>Arbascula</i>	Kis fa
<i>Acer major, Platanus Germanica</i>	Szeles levelű fa, Iavorfa
<i>Betula</i>	Nyir fa
<i>Buxus</i>	Puépang fa
<i>Cerasus</i>	Cserebnye fa
<i>Camæcerasus</i>	Vad megy
<i>Caryophyllus</i>	Szök fű termő fa
<i>Castanea</i>	Geštenye fa
<i>Castanea equina</i>	Vad geštenye fa
<i>Cedrus</i>	Cedrus fa
<i>Cupressus, ciparissus</i>	Cypros fa
<i>Corylus</i>	Mogyoro fa
<i>Cornus</i>	Som fa
<i>Colutea</i>	Varju kőröm, arboris species
<i>Cynosbatus</i>	Galagonya fa
<i>Caudex</i>	Kerges fa
<i>Esculus</i>	Mak termő fa
<i>Fagus</i>	Bik fa
<i>Fraxinus</i>	Kőrös fa
<i>Ficus</i>	Fige fa
<i>Galla</i>	Galles termő fa
<i>Gossipium</i>	Gyapot termő fa

<i>Juniperus</i>	Fenyő mag termő 29 fa
<i>Hlex</i>	Töly fa, mak fa, Tögy fa
<i>Iligneus</i>	Töly fabol csinalt
<i>Laurus, Daphne</i>	Boroftyan fa
<i>Lentiscus</i>	Lencse fa
<i>Libanotis</i>	Tömjen fa
<i>Ligustrum</i>	Fagyal fa, madar
<i>Morus nigra</i>	Szedery fa (hus)
<i>Morus alba</i>	Epery fa, fejer Se- dery
<i>Medica malus</i>	Citrum fa
<i>Sycomorus</i>	Vad fige
<i>Malum cidonium,</i> <i>cotoneum</i>	Birs alma
<i>Malus punica</i>	Narancs fa
<i>Myrtus</i>	Mirtus fa
<i>Myrtillus</i>	Havasi epery
<i>Mespilus</i>	Nospolya fa
<i>Malus armeniaca</i>	Tengeri baraczk
<i>Nux</i>	Dio fa (fa)
<i>Nux Gnaca</i>	Mondola fa
<i>Nux arellana</i>	Mogyoro fa
<i>Nux vesicaria</i>	Halyag fa
<i>Ornus</i>	Gyertyan fa

<i>Olea</i>	Olay fa
<i>Olea domestica</i>	Kerti olay fa
<i>Oleaster</i>	Vad olay fa
<i>Oxyachanta, Berbe-</i>	Fai soska
<i>Pomus</i> (<i>ris</i>	Alma fa
<i>Poma Adami</i>	Adam almaja
<i>Persicus</i>	Baraczk fa
<i>Persicus rubra, sive</i>	Kaizin baraczk
<i>sanguinea</i>	
<i>Pyrus</i>	Körtvely fa
<i>Prunus</i>	Szilva fa
<i>Populus alba</i>	Nyar fa
<i>Populus nigra</i>	Iegenye fa
<i>Picea</i>	Ced rus modu fa
<i>Palma</i>	Palma fa
<i>Pinus, pitys,</i>	Fenyő fa
<i>Prunus sylvestris</i>	Kőkeny fa
<i>Quercus</i>	Cser fa
<i>Quercetum</i>	Cseres erdő
<i>Rubus</i>	Csipke bokor
<i>Rubus caninus</i>	Galagonya
<i>Rhamnus</i>	Eb tővisk
<i>Robur</i>	Erős tőly fa
<i>Ribes</i>	Galna
<i>Salix</i>	Fűz fa
<i>Salix amerina</i>	Vörös fűz fa

Salis

<i>Salicetum</i>	Fűzes	30
<i>Siler</i>	Rékettye fa	
<i>Suber</i>	Makkos fa	
<i>Sambucus</i>	Bodza fa	
<i>Sorbus</i>	Berekenye fa	
<i>Sorbus torminalis</i>	Barkocza fa	
<i>Tilia</i>	Haars fa	
<i>Tinus, laurus syl-</i> <i>vestris</i>	Vad borostyan fa	
<i>Taxus</i>	Tisza fa	
<i>Tremula arbor</i>	Réketo fa	
<i>Tenera arbor</i>	Hayladozo, gyen-	
	ge fa	
<i>Terebinthus</i>	Terpentina fa	
<i>Ulmus</i>	Szil fa	
<i>Virga sanguinea</i>	Veres gyűrű fa	
<i>Viburnum</i>	Ostormen fa	
<i>Vitex, Evonymus</i>	Ketske rago fa	
<i>Vepris</i>	Tövishes fa	
	<i>Estq; omnis generis arbor spinosa.</i>	
<i>Vepretum</i>	Tövishes	(te
<i>Uva crispa</i>	Fai egres, kősmé-	
	<i>Arborum partes</i>	
	Faknak részei.	
<i>Radix viva</i>	Elő gyöker	
<i>Capillamentum</i>	Gyöker ágai	
	F ↓	Can-

<i>Caudex, Truncus</i>	Tőke
<i>Radix limosa, radix geniculata</i>	Földesgyöker
<i>Nervus</i>	Gyöker ág
<i>Fibra</i>	Apro gyökerek
<i>Surculus</i>	Uy növes, uy oltas
<i>Radicare, radicans</i>	Mek gyökerezni
<i>Stolones</i>	Gyökeren nőt fiatalok
<i>Ramus</i>	Aagh
<i>Termes</i>	Le tört gyümölcsös ág
<i>Matrix, medulla, vel pulpa arboris</i>	Fabeel
<i>Patula arbor</i>	Ki terjet águ fa
<i>Malleolus virga, vel calamus malleolaris</i>	Olto vany ág
<i>Gemma</i>	Szemzet, bimbo
<i>Germen</i>	Bimbo
<i>Frondes, folia</i>	Fa levelek
<i>Folia agere</i>	Levelezni
<i>Pediculus, pediculus</i>	Az levelnek, gyümölcsnek az bára
<i>Fructificare</i>	Gyümölcsözni
<i>Flagellum arboris</i>	Az fanak az hegyi
<i>Cacumen</i>	Fa teteje

Juniperium

Liber

Fenyő mag

Az fanak belső

heja.

Cortex

Az fanak külső heja

Muscus

Fa moh

Talea, taleola

ültetni való vessz-

zők

Virgultum

Gyökereken nőt ág

Germen, surculus

Bimbos, újjöves

pragnans

CAPUT XI.

Ad arborum culturam pertinentia.

Elő fak környül való gondok

Arbores ferere;

Fakat ültetni

plantare

Planta sylvestris

Vadfa, vad olto-
vany

Metari arbores

Fakat rendel ül-
tetni

Circummunire

Az fiatalt be kerí-
teni

plantas

Aggerare arbores

Az faknak tövet
föltölteni

Dilibrare

Meghantani

Facere scrobem

ültetni való ver-
met ásni

SURCU-

<i>Surculare arbores,</i>	Az fanak rof ága-
<i>Fronzare</i>	it le metelni
<i>Circumradere ar-</i>	Meg nyefni az fat
<i>bores, castrare</i>	
<i>Extirpare arborem</i>	Az fat hyökereftül
	ki ſakaſtani
<i>Inſitio</i>	Oltas
<i>Inſerere</i>	Oltani
<i>Inoculatio</i>	Boytas, homlitas,
	ſemben oltas
<i>Coaleſcere plantam</i>	Az oltovannak
	meg fogonni
<i>Internudare ramos</i>	Az ſúrú agtül meg
<i>arborum</i>	tiſtitani az fat
<i>Conſolidari, concre-</i>	Meg fogonodni
<i>ſcere</i>	
<i>Serere arborem</i>	Fat ültetni
	<i>Arborum morbi.</i>
	Faknak meg veſeſi
<i>Vermiculatio</i>	Fergezes
<i>Sideratio</i>	Ragyazás
<i>Eradicatio</i>	Tövenek ki ſaka-
	dafa

C A P U T XII.

De fructibus ad Pomarium pertinentibus.
Kerti gyümölcsokről.

Amig-

<i>Amigdalum dulce,</i>	Edes mondola	32
<i>suave</i>		
<i>Amigdalum ama-</i>	Keserü mondola	
<i>rum, asperum</i>		
<i>Acacia</i>	Kökeny	
<i>Avellana</i>	Mogyoro	
<i>Cerasum</i>	Cserešnye	
<i>Cerasa durantia</i>	Nagy semü csereš nyek, pongracz cserešnye	
<i>Cerasum julianum</i>	Halyog semü cse- rešnye	
<i>Cerasum ascium</i>	Vad feketete cse- rešnye	
<i>Cerasum cecilianum</i>	Piros cserešnye	
<i>Cerasum macedo-</i>	Megy	
<i>nicum</i>		
<i>Corneum cerasum</i>	Vad cserešnye	
<i>Caprificus</i>	Vad fige (gua	
<i>Cenchræmis</i>	Figenek apro ma-	
<i>Galyx nucis</i>	Az dionak zöld	
<i>Cornum</i>	Som (hea	
<i>Castanea</i>	Gestenyé	
<i>Corymbus</i>	Vad bölö	
<i>Fragum</i>	Epery	
<i>Ficus</i>	Figé	

Cari-

<i>Carica</i>	Affu fige
<i>Galla</i>	Galles, gaba
<i>Ficus bisera</i>	Ketser eró fige
<i>Grossula</i>	Fötelen, erötlen fige
<i>Glans</i>	Mak
<i>Juglans</i>	Bik mak
<i>Malum praeox</i>	Elevó eró alma
<i>Malum serotinum</i>	Teletó alma
<i>Malum sericum</i>	Apro piros alma
<i>Malum apianum</i>	Muskataly alma
<i>Malum melapium</i>	Igen edes alma
<i>Malum muscosum</i>	Mohos alma
<i>Malum orbiculatū</i>	Kerekdid alma
<i>Malum orchoma- sticum</i>	Leany csecsú al- ma
<i>Malum spadonium</i>	Magh nelkúl valo alma
<i>Malum sparuceum</i>	Sómörgös alma
<i>Malum agreste</i>	Vad alma
<i>Malum persicum</i>	Baraczk
<i>Malum armonia- cum minus</i>	Tengeri baraczk
<i>Malum medicum</i>	Citrom
<i>Malum cidonium, cotozeum</i>	Birs alma

Malum

<i>Malum struthium</i>	Apro birs alma	30
<i>Malum armeniacū</i>	Tengeri baraczk	
<i>Muscatica</i>	Pomagranat	
<i>Mala aurantia</i>	Narancs	
<i>Mala limonia</i>	Lemonya	
<i>Mespikum</i>	Nospolya	
<i>Morum nigrum</i>	Szedery	
<i>Morum rubi, dumi</i>	Szedery bokor, tō visken termet sedery	
<i>Nux</i>	Dio	
<i>Nux myristica</i>	Szerecsen dio	
<i>Nux Indica</i>	Indiai dio	
<i>Nux heracleotica,</i> <i>nux pontica præ-</i> <i>nestina</i>	Mogyoro	
<i>Nux molusca, ta-</i> <i>rentina</i>	Lagy heju dio	
<i>Nux moratica, ca-</i> <i>rinthia</i>	Fas dio	
<i>Nux Græca</i>	Mondola	
<i>Nucleus</i>	Dio bel	
<i>Nauci</i>	Az dio belinek az hartyaja	
<i>Oliva, olea</i>	Olay fa gyümölcs	
<i>Pinea</i>	Kis belü dio	

G

Opa

<i>Oporotheca</i>	Gyümölcs tartó hely
<i>Putamen</i>	Az diónak külső kemény heja
<i>Palmula, dactili</i>	Palma gyümölcsű
<i>Pomarium</i>	Gyümölcsös kert
<i>Pomum</i>	Alma
<i>Pomum acidum, arbutum</i>	Savanyu alma
<i>Pomum mite</i>	Puha alma
<i>Pomum turbinatum</i>	Hegyes alma
<i>Pomum purpureum</i>	Piros alma
<i>Pomum vinaceum</i>	Borizú alma
<i>Pomum lapidosum</i>	Kemény alma
<i>Persicum</i>	Baraczk
<i>Persicum duranticum, Malum duranticum</i>	Duranczai baraczk
<i>Pyrum praeox</i>	Arpaval erő kört-
<i>Pyrum dolobellinum</i>	Hosszu baru kört-
	(<i>anum</i> vely
<i>Pyrū superbū, api-</i>	Muskotal körtvely
<i>Pyrum crustaminum</i>	Piros körtvely
<i>Pyrum serotinum</i>	Telelő körtvely
<i>Pyrum lacteum,</i>	Leves körtvely
<i>Pyrum falernum</i>	

Prunum

<i>Prunum</i>	Szilva
<i>Prunum cereum</i>	Fejer szilva
<i>Prunum agreste</i>	Vad szilva, so zo szilva
<i>Prunū hordearium</i>	Sarga szilva
<i>Prunū durantium</i>	Duranczai szilva
<i>Prunū damascenum</i>	Bestercei szilva
<i>Prunum ibericum</i>	Veres szilva
<i>Sorbum, Sorbellum</i>	Berekenye
<i>Sicomorum</i>	Vad fige

CAPUT XIII.

Ad Vinetum pertinentia.

Szőlőhöz tartozó nevek.

<i>Vinetum</i>	Szőlő hegy
<i>Vinea</i>	Szőlő
<i>Vinetum conserere</i>	Szőlőt ültetni
<i>Vinitor</i>	Vinczeler
<i>Falx vinitoria, pu- tatoria</i>	Szőlő metző kes
<i>Vinealis terra</i>	Szőlőt ültetni va- lo föld
<i>Vinearius custos</i>	Szőlő pásztor
<i>Funda</i>	Parittyá
<i>Cella vinaria</i>	Pinceze
<i>Vas vinarium</i>	Bor hordo edény

G 2

Forum

<i>Forum vinarium</i>	Bor vafar
<i>Vitis</i>	Szóló tú
<i>Labrusca</i>	Vad bőló
<i>Palme</i>	Szóló vebő
<i>Palis consolidare</i>	Karozni az bőlót
<i>vites</i>	
<i>Vas</i>	Hordo
<i>Antes</i>	Az bőló túnek el- fő uttya

Partes vitis.

Szóló túnek részei.

<i>Vitis, stipes</i>	Szóló tú
<i>Radix vitis</i>	Szóló tú gyöker
<i>Truncus vitis</i>	Szóló tőke
<i>Sarmentum</i>	Venyike
<i>Palme praesidia-</i>	Felben metzet ve-
<i>vius</i>	bő csap
<i>Palme pampina-</i>	Gyümölcsstelen
<i>lis</i>	vebő
<i>Lacryma vitis</i>	Sóló viz
<i>Palme fructuarius</i>	Hagyot vebő
<i>Palme mergus</i>	Por hayas
<i>Palme angularis</i>	Sark vebő
<i>Palme enervatus,</i>	Meg aggot vebő
<i>emeritus</i>	
<i>Palme surunculus</i>	Fattyu vebő

Flagel-

<i>Flagellum vitis</i>	Szóló vessző, ág	3
<i>Sagitta vitis</i>	Szóló vessző hegy	
<i>Capreolus vitis</i>	Szóló vessző katla	
<i>Palme nepos</i>	Gyökerből nőt vessző	
<i>Articuli palmitum</i>	Az szemzetnek he- lye	
<i>Palme novellus</i>	Gyermekdid, gyen- ge vessző	
<i>Malleolus</i>	Vesszőn nőt uy jö- ves	
<i>Propago</i>	Homlitani valo vessző	
<i>Tradux</i>	El homlitot vessző	
<i>Cervix vitis</i>	Szóló tőnek az nyaka	
<i>Oculus fructuarius</i>	Termőt szem	
<i>Malleolus triangulus</i>	Harom szemre ha- gyot vessző	
<i>Vitis alba</i>	Fejér bőlő vessző	
<i>Vitis nigra</i>	Fekete bőlő vessző	
<i>Vitis arbutina</i>	Fara folyo bőlő	
<i>Vitis juga</i>	Magas karora bo- csatot bőlő	
<i>Vitis veterana</i>	Agg bőlő	
<i>Vitis pedata</i>	Karazot bőlő	

<i>Vitis ordinaria</i>	Rendel ültetet
<i>Constrata, prostrata</i>	Le dült fölö
<i>Vitis brachiata</i>	Gacsal fölö
<i>Vitis insana</i>	Nem erlelő fölö
<i>Vinea novella</i>	Ujjonnan plantalt fölö
<i>Vinea veterana</i>	Regi ag fölö
<i>Vinea valens, con- stituta</i>	Meg allapodot fölö
<i>Vinea calvata</i>	Ritka levelű fölö
<i>Racemus, Botrus</i>	Szölő fő
<i>Scapus</i>	Szölő gerezd, fűrt
<i>Omphax</i>	Egres
<i>Acinus</i>	Szölő szem
<i>Gemma oculus</i>	Szemzet

Vitium fructus.

Sölő gyümölcsse.

<i>Uva pergulana</i>	Lugason termet fölö
<i>Escaria, cibaria</i>	Enni valo fölö
<i>Uva venuncula</i>	Allo fölö
<i>Uva spionia</i>	Nagy szemű fölö
<i>Uva malvatica</i>	Malofa fölö
<i>Argitis spinaria</i>	Fejer fölö
<i>Uva bumastos</i>	Kecske csecsű fölö
<i>Apiana, apiaria</i>	Muskataly fölö

Uva

<i>Uva Romana, duracina</i>	Romonya sölö	3
<i>Uva Pracoqua, praecia, praecociana</i>	Goher sölö	
<i>Uva pressa</i>	Nyomot sölö	
<i>Uva helvola</i>	Rosa sölö mü, baka- tor sölö	
<i>Uva inerticulata</i>	Lagy boru sölö	
<i>Uva helvenata</i>	Gerfely sölö	
<i>Uva acida</i>	Poshat sölö	
<i>Uva seminata semicaduca</i>	Hullo sölö	
<i>Uva pensilis</i>	Föl kötöt sölö	
<i>Uva daetylina</i>	Bolgar sölö	
<i>Uva variata</i>	Meg lagyult sölö	
<i>Uva lavinia</i>	Vad fekete sölö	
<i>Uva austera</i>	Savanyu sölö	
<i>Uva absq acino</i>	Mag nélkül való	
<i>Uva passa</i>	Aéssu sölö	
<i>Uva passula</i>	Tengeri sölö	
<i>Labrusca</i>	Vad sölö	
<i>Vinaceus acinus</i>	Szölö mag	
<i>Folliculus</i>	Szölö szemnek kül ső hea	
<i>Pediculus, pediculus acini</i>	Szölö szemnek sára	

G 4

Flocces

Flocces	R	Törköly
Pampinus		Szőlő level
Mustum		Must
Mustum, protopion		Szin must

CAPUT XIV.

Ad Vineam culturam pertinentia.

Szőlő műhöz való szók

<i>Constituere vineam</i>	Szőlőt ültetni
<i>Conserere vineam</i>	Ujonnán ültetni
<i>Vineam seminare, limitare, ordinare</i>	Az uy szőlőt boytással örökíteni
<i>Pulveratio, Reparatio, Iteratio</i>	Forgatas, keveres
<i>Mergis propagare vitem</i>	Porhonyossan rakni
<i>Supplantare vitem</i>	Az szőlő vesszőt elültetni
<i>Putare vites</i>	Szőlőt metzeni
<i>Ablaqueare vitem</i>	Az szőlő tőnek az fakalat le metelni, az tővet megtisztítani.
<i>Facere scrobem</i>	ültető vermet as-
<i>Propagare vitem</i>	Homlitani (ni)
<i>Pampinare</i>	Levelezni
<i>Stercorare vineam</i>	Ganejozni a szőlőt

Peda

*Pedare, statumina-
re, paleare
Alligare vites
Ingare vites
Fodere vineam
Fodere tertiam fos-
suram
Sarpa*

Karozni
Kötözni
Magassan fölöt
föl erešteni
Kapalni az fölöt
Keverni
Meg metzet fölöt

Instrumenta vineatica.

Szóló múhöz valo beršamok

*Bipalium
Pastinum
Bidens
Falx putatoria
Marra
Ligo
Rastrum
Ridica
Pedamentum, sta-
tumen
Vallus*

Szeles elű kapa
Hegyes orru kapa
Ket agu kapa
Metző kes
Fű metelő kafa
Kapa
Gereblye
Hafabos fölő karo
Szóló karo
Vastag karo

Vitium morbi.

Szólónek vešedelmi.

Articulatio

Az semnek le ve-
rese

Rubi-

<i>Rubigo</i>	<i>MA</i>	Der miat az jó ves-
<i>Crambus</i>		nek el vesése
<i>Nivatia</i>		Ragya
		Az sölő viragabá
		meg vesése
<i>Exacimatio</i>		Az sölőnek megh
		nirlese
<i>Volvox, volvulus</i>		Az sölő levelet
		egyben tekerő
		féreg
<i>Ips, Vermis viridis</i>		Szölő vesző rágo
<i>vites corrodens</i>		fereg

CAPUT XV.

Ad vindemiam pertinentia.

Szűrethez való fok.

<i>Vindemia</i>	Szűret
<i>Vindemiare</i>	Szölőt fedni
<i>Vindemiator</i>	Szölő fedő
<i>Vas vindemiatoriū</i>	Szölő fedő edeny
<i>Corbula, canistrum,</i>	Szölő fedő kosar
<i>fiscina, fiscella</i>	
<i>Qualus, Colam</i>	Szűrő kosar, kas
<i>Colare</i>	Szűrni
<i>Saccus vinarius</i>	Bor nyomo saak
<i>Lenobates, trapetes</i>	Törköly nyomo

Benna

Colare Szűrni
vinarius

<i>Benna</i>	Törköly hordo ta- 380 lyiga
<i>Dolium vinarium</i>	Hordo
<i>Solium</i>	Bor töltő defa
<i>Cadus vinarius</i>	Szőlő fedő kad
<i>Cuppa</i>	Nyomo kad
<i>Tinna</i>	Csöbör
<i>Amphora</i>	Kőböl
<i>Urna</i>	Vödör
<i>Baculus gestatorius</i>	Csöbör rud
<i>Lacus vinarius</i>	Törköly hordo kaad
<i>Lacus torcularius</i>	Sayto alat valo kaad
<i>Infundibulum</i>	Leyju, tölcser
<i>Oenophorum</i>	Putton, bot
<i>Falcula</i>	Szőlő fedő kes
<i>Torcular</i>	Sayto
<i>Coclea, fucula</i>	Orsó fa
<i>Veclarius</i>	Saytolo
<i>Lingula</i>	Csatorna az saytó
<i>Trapeton, lenus</i>	Sayto sekreny
<i>Fistula</i>	Csap furas az hor- don
<i>Spina</i>	Csap
<i>Staphilophoros</i>	Putton hordo

Stipa-

Stipare dolium

Az hordot tata-
razni

Suffire vas

Forrozni az hor-
dot

Circinus

Cirkalom

E *uqa* CAPUT XVI.

Vinorum genera.
Boroknak neme,

Vinum

Bor

Vinum tenerum

Forrot bor

Vinum defrutum,

Forrot must

Sapa

Hydnum, novellum
hornotinum

Ez ideci bor-

Vinum austerum

Savanyu bor

Vinum asperum

Vad bor

Vinum molle, lene

Lagy bor

Prima nota, gene-
rosum

Fő bor

Vinum odoratum

Szagos bor

Vinum fragrans

Io illatu bor

Vinum torculatum

Saytolt bor

Vinum tenue

Vékony bor

Vi: sugiens, spissum

Nyulo bor

Firmum, consistens

Allo bor

Vinum

<i>Vinum forte, potens</i>	Erős bor
<i>Vinum crassum</i>	Súrú bor
<i>Vinum vehemens</i>	Fő banto, fő fajo
<i>Vinū inveteratum,</i> <i>vetus, vetulum</i>	Oo bor
<i>Vinum candidum</i>	Tiſta fejer bor
<i>Vinum purpureum</i>	Vörös bor
<i>Vinum rubellum</i>	Kaftely bor
<i>Vinum medium,</i> <i>præcox, præleganeū</i>	Tiſta izen valo Eleve ſedet bor
<i>Vinum novellum</i>	lly bor
<i>ſacatum, vinaceum</i>	Törköly, ſőprős
<i>Vinum defecatum</i>	Meg forrot bor
<i>Vinum ſecundarium</i>	Löre, maslas
<i>Vinum binum</i>	Tavalyi bor
<i>Vinum trimum</i>	Harmadevi bor
<i>Vinum dilutum</i>	Vizes bor
<i>Vinum turbulentum</i>	Zavaros bor
<i>Vinum limpidum</i>	Vilagos ſinü bor
<i>Vinum muſſum</i>	Mezes bor
<i>Vinum vernaculum</i>	Hon töltöt bor
<i>Vinum exoticum</i>	Mas orſagbeli bor
<i>Vinum Malvati-</i> <i>cum, cretenſe</i>	Malofa bor
<i>Vinum abſinthites</i>	ürmös bor
<i>Vinum Helenites</i>	örvényes bor

<i>Vinum caryophyllites</i>	Szök füves bor
<i>Vinum fragarium</i>	Eperjes bor
<i>Vinum depressum,</i> <i>transvasiticum</i>	Mas hordoban töl töt bor
<i>Vinum acre</i>	Erős, csipős bor
<i>Vinum mucidum</i>	Dohos bor
<i>Vinum acidum</i>	Etzetes bor
<i>Vappa</i>	Nyarlot bor
<i>Tertiaria, lora</i>	Harmadlas
<i>Posca</i>	Etzetes-löre

R

CAPUT XVII.

Ad agrum pertinentia.

Mezőhöz való nevek.

<i>Ager</i>	Mező
<i>Ager optimus</i>	Kőver mező
<i>Sabulosus, gracilis</i>	Homokos mező
<i>Ager apertus, pla-</i> <i>nus, planicies</i>	Sik mező
<i>Ager uliginosus</i>	Ingovanyos, mocsáros mező
<i>Ager calculosus</i>	Kőves mező
<i>Ager cretosus</i>	Fejér agyagu
<i>Macer, jejunus</i>	Sovany mező
<i>Ager effœtus</i>	Elsovanyodot
<i>Ager graminosus</i>	Füves, gyöpös

Ager

<i>Ager neglectus,</i>	Puſta mezõ	40
<i>desolatus, desertus</i>		
<i>Ager conſragoſus</i>	Darabos mezõ	
<i>Ager putris, ſimoſus</i>	Ganejos mezõ	
<i>Ager inſormis, de-</i>	Gazos mezõ	
<i>formis</i>		
<i>Ager vernaculus,</i>	Ugar, elõſõr ſan-	
<i>novalis</i>	ſantot mezõ	
<i>Ager reſtibilis</i>	Eztendõnkent	
	ſantot mezõ	
<i>Ager compaſcuus</i>	Szabad mezõ	
<i>Ager rudetum</i>	Parlagbol föld ſan-	
	tot föld	
<i>Iugerum</i>	Egy hold föld	
<i>Actus</i>	Egy kõtél föld	
<i>Agrum proſcindere,</i>	Ugarlani	
<i>Agrum iterare</i>	Forgatni	
<i>Agrum ſylveſtrem</i>	Irtovany földet	
<i>extirpare</i>	csinalni	
<i>Agrum vertere</i>	Vetesnek ſantani	
<i>Satio</i>	Mag vetes	
<i>Epifporia, ſuperſe-</i>	Vetesre valo ve-	
<i>minatio</i>	tes, ketſer vetes	
<i>Serere</i>	Vetni	
<i>Proſciſſio</i>	Ugarlas	
<i>Sulcus, lira</i>	Barazda	

<i>Porca</i>	Barazdanak kőzi
<i>Occatio</i>	Boronalas
<i>Fimum in agro dis-</i> <i>icere</i>	Ganeyt elhinteni
<i>Stercorare</i>	Ganejozni
<i>Agrum dilapidare,</i> <i>ejicere lapides</i>	Követ ki hanni
<i>Iteratio</i>	Forgatas
<i>Tertiatio</i>	Harmallas
<i>Agrum rancare</i>	Az fűvet, ki gyom-
	lalni
<i>Campus Ecclesiasti-</i> <i>cus, cœmeterium</i>	Temetni valo me-
	ző

Id CAPUT XVIII.

Instrumenta ad culturam agris
pertinentia.

Mezei munkához valo berfa-
moknak nevek.

<i>Aratrum</i>	Eke
<i>Rota</i>	Kerck
<i>Axis</i>	Tengely
<i>Vomis, vomer</i>	Szanto lapos vas
<i>Nympha</i>	Szanto vasnak az
	orra
<i>Buris, bura, elyma</i>	Gerendely

Aures

<i>Aures</i>	Kormany deška	41
<i>Dentale</i>	Bel deška eke talp	
<i>Stiva</i>	Eke šarva	(ja
<i>Chivolabes</i>	Eke šarva fogato-	
<i>Temo</i>	Rud	
<i>Histoboëus histoboë</i>	Tesla rud	
<i>Temofula</i>	Tesla	
<i>Iugum</i>	Iarom	
<i>Stivarium</i>	Közep rud	
<i>Sphira</i>	Hant ronto sulyok	
<i>Radius, subjugia lora</i>	Iarom šeg	
<i>Ampron</i>	Iarom, vagy ökör šarvara kötöt kötél	
<i>Endrios</i>	Iarom šeg lyika	
<i>Culter praciforius</i>	Csoroslya lemez vas	
<i>Stimulus, acena</i>	Östöke	
<i>Latamen, Fimus</i>	Ganey	
<i>Plaustrum stercorarium</i>	Ganey hordozo šeker	
<i>Occa, sarculum</i>	Borona	
<i>Furca stercoraria</i>	Ganey hintő vella	
<i>Furca ferrea</i>	Vas vella	
<i>Furca lignea</i>	Fa vella	
<i>Pala ferrea</i>	Vas lapat	

H 3

Pala

<i>Pala lignea</i>	Fa lapat
<i>Rutrum, fossorium</i>	Afo
<i>Rastrum</i>	Gereblye
<i>Capisterium</i>	Tekenő
<i>Flagellum frugum,</i> <i>flagellum triticeum</i>	Csép
<i>Manipulus frugum</i>	Buza keve
<i>Gelima</i>	Kalongya
<i>Ventilabrum</i>	Szoro lapat
<i>Vannus, cribrum</i>	Rosta
<i>Incerniculum</i>	Szita
<i>Pistrinum</i>	Szaraz malom
<i>Mola pneumatica</i>	Szel malom

CAPUT XIX.

Ad pratum pertinentia.

Rethez tartozo nevek.

<i>um</i>	Rect
<i>m</i>	Szena (ret
<i>Pratum irriguum</i>	Viz mellet valo
<i>Pratum siccaneum</i>	Szaraz helyen va- lo ret
<i>Fœnilis herba</i>	Kašalo ret
<i>Pratum succosum</i>	Nedves ret
<i>Pratum novellum</i>	Irtovanybol csi- nalt ret

Pratum

<i>Pratum submissum</i>	Fenekbē valo ret	4
<i>Dilapidare pratum</i>	Követ belőle ki hanni	
<i>Pratum senescens,</i> <i>vetus</i>	Sovany ret	
<i>Pratum secare</i>	Kašalni	
<i>Fœnifecium</i>	Kašalas	
<i>Pratum defectum</i>	Le kašalt ret	
<i>Fœnifeca, fœnifex</i>	Kašas	
<i>fœnifector, falcator</i>		
<i>Cordum</i>	Sarju, tarlo	
<i>Succidere</i>	Mafodšor kašalni	
<i>Fœnile, fœnarium</i>	Szena tarto hely	
<i>Falx fœnaria</i>	Kaša	
<i>Furcilla fœnaria.</i>	Szena takaro villa	
<i>Circulus, cumulus,</i> <i>acervus fœnari-</i> <i>us, meta fœni</i>	Szena baglya	(karo
<i>Fœnilega, cumulator</i>	Gyűytő, Szena ta-	
<i>Rastellum fœnariū</i>	Szena takaro ge- reblye	
<i>Striga, sticha fœna-</i> <i>(ria</i>	Szena rend	

CAPUT XX.

Ad Lacum pertinentia.

Tohoz tartozo nevek.

H 4

Palus

<i>Palus</i>	90	Too
<i>Lacus</i>		Kifolyo to
<i>Stagnum</i>		Allo to
<i>Piscina, vivarium</i>		Halas to
<i>piscium</i>		
<i>Ichthyotrophium</i>		Hal tarto barka
<i>Piscator</i>		Halaas
<i>Rete</i>		Halo
<i>Hamus</i>		Horog
<i>Cassis, plaga</i>		Vadaño halo
<i>Hamiota</i>		Horgaño
<i>Venari pisces</i>		Horgasni
<i>Nassa, sagena</i>		Varfa
<i>Excipula</i>		Szegye, rekes, ves
<i>Verriculum</i>		Hal tapogato, ket
		köz halo
<i>Juncus</i>		Kaaka
<i>Carex</i>		Saas
<i>Carectum</i>		Safas
<i>Ulva, alga</i>		Hinaar
<i>Uligo</i>		Ingo vany
<i>Terra uliginosa</i>		Ingovanyos föld
<i>Arundo</i>		Naad

CAPUT XXI.

Ad sylvam pertinentia.

Erdöhöz tartozo nevek.

Sylva

Sylva
 Sylva caedua
 Sylva glandaria,
 glandifera
 Arbor glandifera
 Sylva confeminea
 Quercetum
 Ilicetum
 Salicetum
 Sylvula
 Saltus
 Nemus
 Saluarius
 Pascuarius, Bubu-
 lenus
 Lucus
 Glans
 Glans sagina, In-
 glans
 Glans quercen
 Calyx glandis
 Galla, Galles
 Viscus
 Muscus
 Frutex

Erdő
 Elő, szabad erdő
 Makkos erdő
 Mak termő fa
 Magon ültetet er-
 Cseres (dő
 Tólgős erdő
 Fűzes
 Ritkas erdő
 Liget
 Berek
 Ki az erdőn bar-
 mot őriz, erdő kerülő
 Barom, ökör pas-
 tor
 Gyakor erdő
 Makk
 Bik makk
 Cser makk
 Az makknak hea
 Guba
 Fagyöngy
 Fa moh
 Boytos fa *Dicitur*

omne

omne id quod non assurgit in justam ma-
gnitudinem, aut longitudinem.

Frutetum	Súrú bokros mezõ
Sylva incidua	Tilalmas erdõ
Mons declivis	Alatson, meredek hegy
Mons altus	Magas hegy
Vallis	Võlgy
Convallis	Harom hegy kõ. zõt valo võlgy
Collis	Halom
Clivus, abruptum	Meredek
Declivis	Leytõ
Planum	Igyenes
Fossa	Arok
Fovea	Verem

CAPUT XXII.

Animalium terrestrium appellationes.

Földõn elõ elevē allatoknak neveck.

Animal	Erzõ lelkõs allat
Asinus	Szamar
Asinus sylvestris, onager	Vad samar
Aper	Vad kan, erdei kã
Bos	õkõr
Taurus	Bika

Vacca

<i>Vacca</i>	Tehen
<i>Forda</i>	Hafas tehen
<i>Vitulus</i>	Óker borju
<i>Vitula</i>	úšō borju
<i>Bucula, juvenca</i>	únōh
<i>Iuvencus</i>	Tulok
<i>Bubalus</i>	Bial
<i>Urus</i>	Iavor. <i>Belen.</i>
<i>Bison</i>	Erdei vad ókōr
<i>Alce</i>	Agas bogas šarvu,
	oly nagy vad mint az vad ókōr
<i>Verres</i>	Kan
<i>Majalis</i>	Artany
<i>Sus, porcus</i>	Dišno
<i>Scrofa, porca</i>	Emc dišno
<i>Porcellus</i>	Malacz
<i>Orthogoriscus, por-</i>	Szopo malacz
<i>cellus lacteus</i>	
<i>Porcellus delicus,</i>	Szopastul el valaš
<i>nefrens</i>	tot malacz
<i>Catus, felis</i>	Matska
<i>Felis sylvestris</i>	Erdei matska
<i>Camelus</i>	Teve
<i>Camelus dromas</i>	Poroška teve
<i>simia</i>	Majom
<i>Simia cynocephalos</i>	Eb majom

Simia

<i>Simia antropomor-</i> <i>phos</i>	Ember majom
<i>Simia galeocephales</i>	Matska majom
<i>Cercopitecus</i>	Hóssu farku ma- jom
<i>Crocodylus</i>	Crocodil, farkany
<i>Caper</i>	Him kecske
<i>Capra</i>	Nósten kecske
<i>Capella</i>	Kis kecske ki meg (bex nem ellet
<i>Caprea, dorcus, i-</i>	Vad kecske
<i>Capreoli</i>	Vad kecskenek gödölyei
<i>Rupicapra</i>	Kő síkklan jaro kecske
<i>Caper montanus</i>	Hegyen jaro kecs-
<i>Hircus</i>	Bak kecske (ke
<i>Hædus</i>	Gödölye
<i>Subrumi agni</i>	Szopo baranyok
<i>Aries</i>	Szelid kos
<i>Capricornus, Ibex</i>	Vad kos
<i>Agnus</i>	Barany
<i>Agna</i>	Ierke barany
<i>Agnellus novellus</i>	Kis barany
<i>Vervex</i>	őrü. <i>Beber.</i>
<i>Ovis</i>	Iuh

Cervus

Est ponce sic

<i>Cervus, cerva</i>	Szarvas	95	4
<i>Hinnulus</i>	Szarvas fi		
<i>Canis</i>	Eb		
<i>Catellus, catulus</i>	Kölyök, kölyköts-		
<i>Caniculus</i>	Ebetske	(ke	
<i>Canis vestigiator</i>	Tatsko, fűreső eb		
<i>Canis sagax</i>	Paracsko	(eb	
<i>Canis trapezeus</i>	Astal alat heverő		
<i>Canis venaticus,</i> <i>meliteus, leporarius</i>	Nyulászó eb, agar		
<i>Canis domesticus</i>	Ház őrző eb		
<i>Molossus</i>	Komondor		
<i>Pastoralis canis</i>	Iuhász eb		
<i>Nauticus canis</i>	Hajóban jaro eb		
<i>Villaticus</i>	Majorban őrző eb		
<i>Catulus meritorius</i>	Köntös ujjában valo eb		
<i>Melampus, canis</i> <i>Acteonis</i>	Fekete labu eb		
<i>Mimicus</i>	Iatekra tanitot eb		
<i>Canis sagax, sangui-</i> <i>narius Anglorum, Anglicus canis</i>	Szelendek		
<i>Dama</i>	Eöz		
<i>Erinaceus, echinus</i>	Súl diéno, tövisses diéno		
<i>Histrix</i>	Borz		

I

Equus

<i>Equus</i>	Him lo
<i>Equa, Caballus</i>	Kaczola, kabola
<i>Hinnulus, pullus equinus</i>	Vehem, csiko
<i>Hinnus, est animal quod ex equo & asina nascitur.</i>	(lo
<i>Equus bellatorius</i>	Katona, hadakozo
<i>Equus jugalis veterarius</i>	Hamos, fekeres lo
<i>Asturco, gradarius equus</i>	Poroska
<i>Succursarius</i>	Igeto lo
<i>Gradarius</i>	Lepo lo
<i>Veredus, veredarius</i>	Posta lo
<i>Equus cauterius, cauteriatus</i>	Belyeges lo
<i>Antecessorius</i>	Vezetek lo
<i>Subalbus</i>	Fejer pey
<i>Subniger</i>	Roh, fekete lo
<i>Stillatus, scutulatus</i>	Almas'kek
<i>Equus spadiceus</i>	Vörhenyeges lo
<i>Thracius equus</i>	Török lo
<i>Equus celes, sellarius</i>	Hatas lo
<i>Equus admissarius</i>	Men lo, him lo
<i>Equus desultorius</i>	Kinek sörinülnek
<i>Sternax equus</i>	Meg hanyo lo
	<i>Equus</i>

<i>Equus armentalis</i>	Ménes kőzöt jaro 46
	derezeg lo
<i>Equus rbedarius,</i> <i>essedarius, car-</i> <i>rucarius</i>	Kocsis lo
<i>Equus carpentarius</i>	Hinto fekerhez
	(rius valo lo
<i>Canterinus, cante-</i>	Herelt lo
<i>Clitellarius equus</i>	Malhas lo
<i>Meritorius</i>	Terhes lo <i>fidem.</i>
<i>Equus calcitro</i>	Rugo lo
<i>Equus statarius</i>	Szepen allo lo
<i>Equus agrarius</i>	Szanto lo
<i>Equus cespitator</i>	Hatra lepő maso
<i>Equus macer</i>	őstöver lo (lo
<i>Sonipes</i>	Lassu igető lo
<i>Biennis</i>	Tavalyi, masod fű
<i>Triennis</i>	Harmad fű
<i>Crapulatus equus</i>	Zabalt lo
<i>Subferrare</i>	Meg patkolni
<i>Fiber, Lutra, castor</i>	Hod, vidra
<i>Glis</i>	Pőlyő
<i>Viverra, mustella,</i> <i>furunculus</i>	Menyet
<i>Sciurus</i>	(tasso) Evet
<i>Meles, Taxus, taxo,</i>	Hőrcsök

Talpa	Vakondak
Martes, martur, marturus	Nest
Cuniculus	úrge
Laurix	úrge fia
Gurgulio	Gözü
Lepus	Nyul
Lepusculus	Nyulatska
Cuniculus Indicus	Tengeri nyul
Vulpes	Roka
Vulpecula	Rokatska, kis roka
Mus	Eger
Mus urbanus	Varosi eger
Mus sylvestris.	Erdei eger
Mus agrestis	Mezei eger
Mus ponticus	Fejer eger
Mus montanus	Hegybé lako eger
Emtra	Saxoniabeli eger
Sorex	Patkany
Ratus (vox nova)	Vizi borju
Lupus, lupa	Farkas
Leo	Oroszlany
Leana	Nósten oroszlany
Ursus, urfa	Medve
Lynx, panthera	Heoz, fenes semü
Pardus	Parducz (vad Leopar-

<i>Leopardus</i>	Leopard
<i>Tigris</i>	Tigris vad
<i>Elephas, elephan- tus, Baryus</i>	Elephant
<i>Monoceros, unicor-</i>	Egy sarvu vad
<i>Rhinoceros (nis)</i>	Kinek az orrabol nöt ki az sarva
<i>Platyceros</i>	Szeles sarvu sar- vas
<i>Tragelaphus</i>	Szarvas bak
<i>Mulus, mula</i>	Eösver
<i>Tarandus</i>	Idegē orsági vad
<i>Hermelus</i>	Hölgy <i>Abi Colovis</i>
<i>Hermelina</i>	Hölgy gerezna
<i>Mardus</i>	Nušt
<i>Mardurina</i>	Nušt gerezna fu-
<i>Variolus</i>	Pegymet (ba
<i>Variolina</i>	Pegymet gerezna

CAPUT XXIII.

Reptilium appellationes.

Csübo mašoknak nevek.

<i>Serpens</i>	Kigyó
<i>Acontias, Iaculus</i>	Kurta merges ki- gyó
<i>Amphisbana</i>	Kettős fejű kigyó

<i>Aspis</i> 00	<i>Aspis kigyó</i>
<i>Aspis cornuta, cerastes</i>	Szarvas kigyó
<i>Aspis chelidonia</i>	Fecske kigyó
<i>Anguis, nutrix, hy-</i>	Vizi kigyó
<i>Boa</i> (drus	Tehen sópo kigyó
<i>Basiliscus</i>	Felette merges kigyó, ki latafaval is meg óli az embert : Ez kirallya az kigyóknak.
<i>Chelydras</i>	Cserfa tóveben lakó kigyó
<i>Tenerena</i>	Tarka kigyó
<i>Draco</i>	Sarkany
<i>Cerastes</i>	Szarvas kigyó
<i>Vipera</i>	Merges kigyó
<i>Praster, Dipsas</i>	Merges kigyónak egyik néme
<i>Seps</i>	Marafaval rothasztó kigyó
<i>Dipsas, Situla</i>	Szomjusagot marafaval hozó kigyó
<i>Miargus</i>	Egerező kigyó
<i>Hemorrhoids, hemorrhoja, Salamandra</i>	Marafaval vert indító kigyó
<i>Coluber</i>	Zomok kigyó
	<i>Scyta-</i>

<i>Scytala, Scytale</i>	Oly kegyo ki tel-	4
	ben hannya el az böret	
<i>Chershydrus</i>	Mereg bocsato	
	kegyo	
<i>Syphar</i>	Kegyo heya	
	<i>Est serpentis exuvium: ita appellatum</i>	
	<i>mire leve & siccum</i>	
<i>Scorpio</i>	Scarapla, Scorpio	
	kinck marafa miat megh dagad	
	az ember mint az tömlő	
<i>Aranens</i>	Pok	
<i>Aranea</i>	Pokhálo	
<i>Phalangium</i>	Merges fekete pok	
<i>Stellio</i> (chus	Tarka pok	
<i>Lacerta ophioma-</i>	Gyik	
<i>Lacerta aquatica</i>	Vizi gyik	
<i>Lacerta flavens</i>	Sarga gyik	
<i>Rana</i>	Beka	
<i>Rana viridis</i>	Zöld beka	
<i>Rana rubeta</i>	Tővis közöt lako	
	beka	
<i>Bufo</i>	Tollas varas beka	
<i>Testudo</i>	Tekenős beka	

CAPUT XXIV.

Insectorum appellationes.

Bogaraknak nevek.

<i>Apis</i>	Meh
<i>Apum dux</i>	Anya meh
<i>Examen apum</i>	Ray meh
<i>Alvearium, alveare</i>	Meh kaptar, kofar,
<i>Fucus</i>	Herch (kõpü)
<i>Eruca</i>	Hernyo
<i>Blatta</i>	Szipoly
<i>Musca</i>	Legy
<i>Cynomia</i>	Eb legy
<i>Ricinus</i>	Eb füle maro legy
<i>Crabro</i>	Nagy dongo legy
<i>Mordella</i>	Eökör legy
<i>Araneus muscarius</i>	Legy fogo pok
<i>Convolutus, vermis corrodens & convolvens palmites & uras pubescentes, alias volvox dicitur:</i>	Tekerõ bogar
<i>Tabanus, Oestrum,</i>	Lo daras
<i>Asilus</i>	
<i>Blatta vermis ladens alvearia, item libros & vestes rodens</i>	Artalmas fereg
<i>Buprestis</i>	Barom õló bogar ha meg esi
<i>Vermis</i>	Fereg
<i>Vermiculus</i>	Fergets ke
<i>Millepeda</i>	Pap matska
<i>Culex, Aulia</i>	Szunyog

Culex

<i>Culex vinarius</i>	Bor fereg, muska	4
<i>Bibio</i>	Bor bogar	
<i>Cantharis</i>	Zöld muska, kö- rös bogar	
<i>Formica</i>	Hangya	
<i>Cicada</i>	Ptúcsök (reg	
<i>Cimex, cynips</i>	Palaczka, bűdős fe	
<i>Gurgulio</i>	Gabona fereg	
<i>Nitedula, pyramis</i>	Ejeli fenyés bogar	
<i>Eruca, campe</i>	Almaban előt fe- reg	
<i>Scarabeus</i>	Szarvas bogar	
<i>Scarabeus viridis</i>	Zöld bogar	
<i>Scarabeus redivius</i>	Barom csipő bo- gar	
<i>Scarabeus pillula- ris, pilitarius</i>	Ganeyban termő bogar	
<i>Scarabeus lucanus</i>	Nagy farvas bogar	
<i>Vespa</i>	Daras	
<i>Hirudo, sanguisuga</i>	Nadaly, pioka	
<i>Papilio</i>	Lependek, lővő- dek, lepke	
<i>Cochlea</i>	Csigabiga	
<i>Locusta</i>	Saska (ka	
<i>Gryllus</i>	Mező püstito sas-	
<i>Tinea</i>	Moly	

Bruchus

<i>Bruchus</i>	Csere bogar
<i>Gryllus</i>	Szóczkő (gar
<i>Bombix</i>	Selyem farko bo-
<i>Sis</i>	Ruha rago moly
<i>Ips</i>	őreg moly
<i>Teredo</i>	Szu
<i>Trips</i>	Fa rago bogar
<i>Xylophagus</i>	Fa űu
<i>Ips vermiculus est qui cornua, vitesq, pra-</i>	
<i>rodit, ut Cis frumenta, Trips ligna, Sis</i>	
<i>vestes, Is vitra, Midis fabam: ut est au-</i>	
<i>tor Hermolaus Barbarus</i>	
<i>Midas, midamiops</i>	Bab fereg
<i>Trames, vermis la-</i>	Szalonna fereg
<i>Termes (ridi</i>	Fa fereg (reg
<i>Rauce</i>	Gyöker rago fe-
<i>Galba</i>	Tőly faba termő
	fereg (reg
<i>Acarus</i>	Viazba termő fe-
<i>Redivius</i>	Ver űopo fereg
<i>Lytta</i>	Farkas, vagy eb
	nyelveben valo fereg
<i>Verticia</i>	Dizno fereg
<i>Hemerobius</i>	Egy napig elő fe-
	reg (reg
<i>Emigraneus</i>	Fűben másó fe-
	<i>Tipula</i>

<i>Tipula</i>	Vizenjaro kőnyű 5 fereg
<i>Lumbricus terreſtre</i>	Földi gilista
<i>Limax</i>	Földi csiga
<i>Ascarides</i>	Fejergilista
<i>Pediculus, mordella</i>	Tetű
<i>Lens, lendis</i>	Serke
<i>Pulex</i>	Balha
<i>Pyralis, pyrausta</i>	Vacsora ijeſtő kis leppendek.

CAPUT XXV.

Appellationes volucrum.

Madaraknak nevek.

<i>Avis</i>	Madar
<i>Avicula</i>	Madaratska, kis madar
<i>Aviarius</i>	Madar tarto
<i>Volucris, animal volatile</i>	Rőpőő allat
<i>Ales, animal ala- tum</i>	Szarnyas lelkes al- lat
<i>Pullus, generale vocabulum eſt, omnium aliturum, ſed quadrupedum etiam quo- rundam fœtus pullus dicitur: veluti pul- lus equinus</i>	Csiko, vehem Pullus

<i>Pullus Asini</i>	Szamar vehem,
<i>à quibus pullini dentes, quos primum ejiciunt, pomen adepti,</i>	Első fogak
<i>Avicula, volucris</i>	Szarnyas madar
<i>Humivola aves</i>	Földön rő pöső madarak
<i>Volucres adunca, carnivore</i>	Horgas orru ma- darak
<i>Pulveratrices aves</i>	Porban heverő madarak
<i>Volucres rectungues</i>	Egyenes kőrümü madarak
<i>Ala</i>	Szarnya
<i>Penna</i>	Toll
<i>Pluma, pinnula</i>	Apró toll, Kis toll
<i>Pinna</i>	Kemény toll
<i>Rostrum</i>	Orr
<i>Nec solum de avibus, sed de reliquis quoque animalibus & de ipso homine dicitur, Plinius : & mugilis rostrum. Plaut. usq; ad rostrum hominis.</i>	
<i>Rostellum</i>	Kis orr
<i>Unguis</i>	Kőröm
<i>Crista</i>	Czimer, Id quod in capitibus avium quarundam est.
<i>Cristata avis</i>	Czimeres madar

Palea

<i>Palea</i>	Kakas sakala, Id quod pex-	5
	det sub rostro galli: Unde & boves habere	
	dicuntur palearia, quae sunt pelles depen-	
	dentes ex gutture bouum Lepenyeg	
<i>Ovum</i>	Tikmony	
<i>Ovulum</i>	Kis tikmony	
<i>Albor, albugo, al-</i>	Tikmony fejere	
<i>bumen</i>		
<i>Hypenemium ovum, irritum seu ventosum</i>		
<i>Plin. lib. 10. cap. 58.</i>	Zap tikmony	
<i>Vitellus</i>	Tikmony ſeki	
<i>Nidus</i>	Fefek	
<i>Nidulus</i> (ri	Kis fefek	
<i>Nidulari, nidifica.</i>	Fefket rakni	
<i>Incubare ova</i>	Monyat ūlni	
<i>Excubare, exclu-</i>	Ki kōlteni	
<i>dere ova</i>		
<i>Effœta ayes</i>	Kōltōt madarak	
<i>Anser</i>	Lud Hinc adjecti-	
<i>vum: Anserinus, anserina, anserinum</i>	Ludas	
<i>Anserinus pes</i>	Lud lab	
<i>Anserinum fœmur</i>	Lud czomb	
<i>Anserinus calamus</i>	Lud tol	
<i>Anserinū liquamen</i>	Lud haya	
<i>Chenoboscium</i>	Lud ool	

<i>Anas</i>	Recze, katfa
<i>Anaticula</i>	Kis recze
<i>Anatinus, a, um</i>	Reczes
<i>Anatarius</i>	Recze őrző
<i>Nesotrophium</i>	Recze ool
<i>Anas sylvestris</i>	Vad recze, fu
<i>Gallus gallinaceus</i>	Kakas
<i>Gallina</i>	Tojo tik
<i>Capus</i>	Kappan
<i>Gallina novella</i>	Ez idejereze
<i>Gallina veterana</i>	Agh tik
<i>Plectrum</i>	Kakas fark
<i>Gallina Affricana,</i> <i>Indica</i>	Tengeri tik
<i>Gallina glaciens</i>	Kotlo tik
<i>Pullus gallinaceus</i>	Tik fi, csirke
<i>Pullus Anserinus</i>	Lud fi, liba
<i>Gallinarium, orni-</i> <i>thotrophium</i>	Tik tarto helye
<i>Gallus sylvestris,</i> <i>auritus</i>	Erdei kakas
<i>Matrix</i>	ülő tik
<i>Callus, callum</i>	Az kakas allan fűg
(lis	gő tarey
<i>Acanthis, cardue-</i>	Tengelicz
<i>Alauda, galerita</i>	Pacsirta

Acrodu-

<i>Acredula, Lusci-</i>	Philemile	5
<i>nia, philomela</i>		
<i>Herodius</i>	Raro	
<i>Ardea alba</i> (ta)	Fejer geem	
<i>Ardea atricapilla-</i>	Szürke geem	
<i>Cyrrus ardearum</i>	Geem czimer	
<i>Bubo</i>	Ordito madar	
<i>Noctua</i>	Eyeljaro fúles ba-	
	goly	
<i>Ulula</i>	Bögető madar	
<i>Buteo, Buteus</i>	Vercse	
<i>Bonosa</i>	Csaſar madara-	
<i>Aquila</i>	Safs keselyő	
<i>Picargus</i>	Fejer farku keſe-	
<i>Heliæetus</i>	lyő (lyő)	
<i>Aquila valeria</i>	Tengeri safs keſe-	
<i>Vultur</i>	Nyul vadaſo safs	
<i>Accipiter</i>	Safs	
<i>Cygnus, olor</i>	Eőlyű	
<i>Pernix</i>	Hattys	
<i>Ciconia</i>	Herjo	
<i>Corvus</i>	Golya, eſterag	
<i>Nycticorax</i>	Hollo	
<i>Cornix</i>	Eyeli hollo, eyelja	
<i>Cornix nigricans</i>	Varju (ro)	
	Fekete varju	

<i>Oculus, coccix, ba-</i>	Kakuk
<i>bellus</i>	
<i>Carruca</i>	Nyomerek, poša-
<i>Ortix, coturnix</i>	Fűry (ta
<i>Porphyrio</i>	Baršony finű ma-
<i>Falco, circus</i>	Solyom (dar
<i>Lanarius</i>	Gyapjas madar
<i>Phœnix, avis unica nascens in Phœnicia,</i> <i>unde etiam nom en habet</i>	Phœnix
<i>Ficedula, Sturnus</i>	Seregely
<i>Capra, capella, vanellus, spermologus, gar-</i> <i>rulus</i>	Bibecz
<i>Mergus</i>	Buar
<i>Gruis</i>	Daru
<i>Pipio</i>	Kis daru, farko
<i>Colymbus</i>	Vecsek
<i>Struthio, struthio-</i> <i>camelus</i>	Strutz madar
<i>Erythropus</i>	Veres labu madar
<i>Uria, querquedula,</i> <i>fulica (lus</i>	Szartsa
<i>Butorinus, onocrota-</i>	Ókőrbika
<i>Meancha, Saix</i>	Czinege
<i>Columbus, columba</i>	Galamb
<i>Columba Anglica,</i> <i>Russica</i>	Tallas labu ga- lamb

Paluz

Palumbes	Vad galamb
Livia	Kek galamb
Vivago	Ósi galamb
Turtur	Gerlicze
Ottis Aristoteli, recentioribus autem, Tarda, bistarda	Tuzok
Osisfraga, ales Iovis	Ólyú
Fringilla	Pinty, Pintyóke
Milvus, Milvius	Kanya
Nisus	Karoly
Merops, Apiafter	Küllő
Perdix	Fogoly
Casarca	Fejer solyom
Picus marcius	Harkaaly
Phasianus, Attagen	Faczan
Psitacus, Pelica-	Publican
Merula (nus	Rigo
Pica	Szarka
Gracculus	Szayko
Alcedo, Halcion	Tenger partyan tojo madar
Urogallus minor	Fayd
Avis garrula	Csacsogo madar
Urinatrix	Vizben bualo ma- dar
Hirundo, progne	Eetske

<i>Cypselus, apus</i>	Havasi fetske, tal- las labu
<i>Hirundo agrestis</i>	Mezei fetske
<i>Hirundo riparia</i>	Parti fetske
<i>Passer</i>	Vereb.
<i>Passer troglodytes</i>	Fa odvaban tojo vereb
<i>Passer aquaticus</i>	Reti, nadi vereb
<i>Phœnicopterus</i>	Vörös barnyu ma- dar
<i>Ruticilla, Rubeta</i>	Czipke madar
<i>Turdella</i>	Vörhenyö sinü madar
<i>Turdus</i>	Huros madar
<i>Canabeus</i>	Kender mag sinü madar
<i>Vanellus</i>	Horgas nyaku ma:
<i>Cassita, galerita</i>	Süsetnek, pacsirta
<i>Pavo, Pavus</i>	Pava
<i>Motacilla, cauda tremula</i>	Barazda bilyegetö madar
<i>Upupa, Epops</i>	Szar babuk
<i>Regulus, Trochilus</i>	Ökör sem
<i>Aegithus avis minima, hostis Asini hui- cera ejus rostro excavans.</i>	
<i>Cavea</i>	Kalitka

Avia.

<i>Aviarium</i>	Az hul ma gara- kat hizlalmak
<i>Vespertilio</i>	Denever, barnyas eger
<i>Asio avis ex genere noctuarum minor bu- bone, noctua major auribus plumeis eminentibus:</i>	Matska fülü bagoly
<i>Strutionica penna</i>	Strutz tall
<i>Gryphus, gryps</i>	Griph madar
<i>Ortygometra</i>	Fürviselö madar
<i>Caprimulgus</i>	Ketske fopo ma-
<i>Monedula</i>	Csoka (dar

CAPUT XXVI.

Piscium appellationes.

Halaknak nevek.

<i>Piscis</i>	Hal
<i>Pisciculus</i>	Halacska
<i>Piscis marinus</i>	Tengeri hal
<i>Piscis fluvialis, flu- viatilis</i>	Folyo viz hala
<i>Piscis lacustris</i>	Too hala
<i>Brancha</i>	Hal kopotoja
<i>Pinna, pinnula</i>	Hal hatan valo ser
<i>Squama</i>	Hal hea (te
<i>Squamula</i>	Kis hey

<i>Desquamare</i>	Meg vakarni
<i>Venterare exent-</i> <i>rare</i>	Belit ki vetni
<i>Ova piscium, poly-</i> <i>granum</i>	Hal ikra
<i>Lacteum intestinum</i>	Hal teje (ke
<i>Spina</i>	Hal csontya, tővis-
<i>Vertebra</i>	Az halnak hata bordaja
<i>Cauda piscis</i>	Hal farka
<i>Anguilla</i>	Angolna
<i>Alec, halec, arenga</i>	Hering
<i>Arenga passa, barenga, Alec infumatuna</i>	Aßu hereng
<i>Antacrus</i>	Tok
<i>Alburnus</i>	Fejer keseg
<i>Albula, in genere</i>	Akar mi keseg
<i>Astacus marinus</i>	Tengeri rak
<i>Astacus fluviatilis</i>	Folyo vizi rak
<i>Asper</i>	Tergelye, orso far- ku hal
<i>Brama</i>	Szeles lapos ke-
<i>Balena</i>	Balin (seg
<i>Barbus</i>	Marna
<i>Congrus, conger</i>	Vizben jaczó hal
<i>Cyprinus latus</i>	Szeles keseg
	<i>Carpus</i>

<i>Carpus, carpio</i>	Pontyo
<i>Cyprinus</i>	Potyka
<i>Cetus, cete</i>	Czet hal
<i>Cetarius</i>	Czet hal aros
<i>Concha, conchile, conchilium, ostrea</i>	Kemeny heju hal
<i>Carabus</i>	Siger sabafu hal
<i>Canis marinus</i>	Tengeri eb hal, disno hal
<i>Cobites, acuto ro- stro Gesner, oxy- rynchus</i>	Vago hal
<i>Charax</i>	Karas
<i>Delphin</i>	Delphin hal
<i>Capito squalus</i>	Süllő
<i>Camarus, squilla cancer</i>	Raak
<i>Chela</i>	Raak labai
<i>Concha veneris</i>	Tengeri csiga, mel lyel az papiroft simava tesik
<i>Erythrinus</i>	Siger
<i>Eperlanus</i>	ökle
<i>Fundulus</i>	Kövi hal
<i>Gobio, gobius flu- viatilis</i>	Gob hal, kop hal
<i>Huso, mario</i>	Yiza

Lampe

Lampetra, oculata	Kilencz semül hal
Lampetra	Az kilencz semül- höz hasonlo
Lucius, lupus	Csuka
Laccia, Alofa, pi- scis lubricus	Sütő hal <i>lupus</i> <i>csuka</i>
Lacertus, lubricus	Csik
aquaticus, Pœcilius	
Leuciscus, in genere	Keseg
Lucioperca Gesnero	Süllő
Mustela, murena	Meny hal
Melanurus, sepia	Fekete farku hal
Melanderinos	Apro keseg, karas
Nasus ex genere leuciscorum cujus venter intrinsecus nigerrima membrana ambi- tur, os autem veluti labra habere vide- tur, unde quibusdam labes appellatur.	
Orsus	Vörös barnyu ke-
Perca, rubellio	Siger (Seg
Phoca vitulus ma- rinus (gil	Tengeri borju
Piscis capitosus, mu-	Eb hal
Phoxinus lehis	Iaz keseg
Polypus	Habarnicza
Passer	Szeles vekony hal
Rhombus	Keskeny kecsige
	Porcel-

Porcellana, concha veneris	Tengeri csiga
Rubellus	Veres sarnyu ke- seg
Raja	Tengeri porczo- go hal
Salmo, esox	Lazacz
Salmo parvus	Semling
Sturio primus, echi- nus	Kecsige
Sturio secundus	Sörz
Silurus, barbota, mullus, serottis, barbe- lus, barbo, trigla	Harcza
Saxatilis	Kövi hal
Solea, Thymalus	Lepeny hal
Scarus	Saphir hal
Tenca, tencha tin- cha (olus)	Czompo
Truta aurata, vari-	Pisrang
Truta piscinaria	Galocza

CAPUT XXVII.

Homo & partes humani corporis tam exte-
riores quam interiores.

Ember kislő bellső reſeivel.

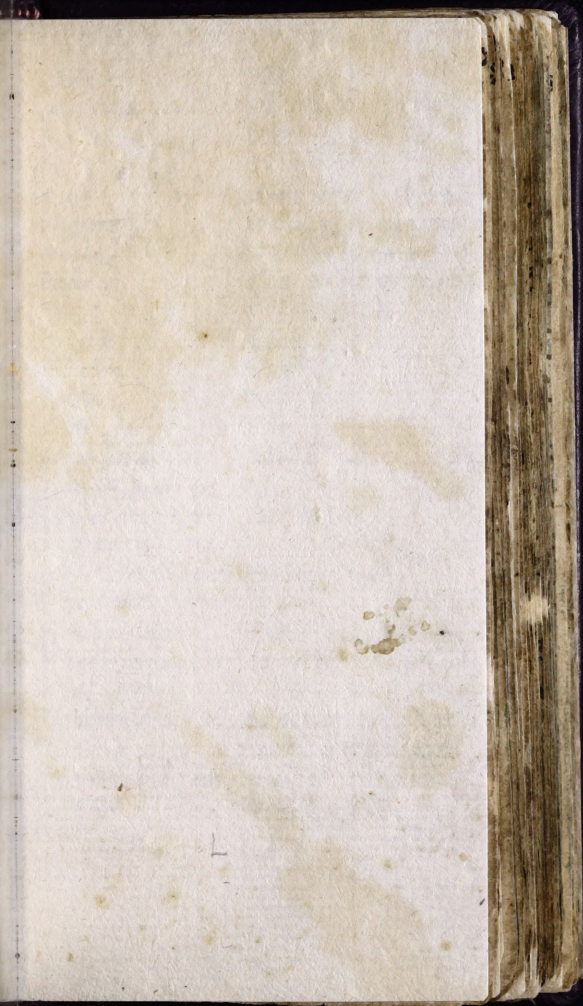
Homo

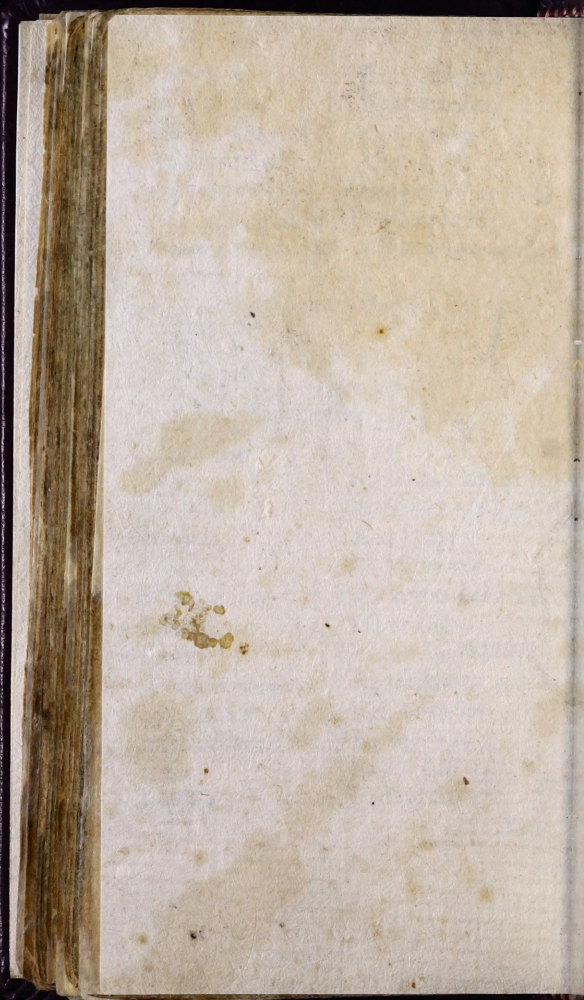
Ember

Huma-

<i>Humanus</i>	Emberfejes
<i>Inhumanus</i>	Embertelen
<i>Humanitas</i>	Emberseg
<i>Inhumanitas</i>	Embertelenseg
<i>Homo novus</i>	Szegeny nemből jószág által fő emberre lőt
<i>Homo omnium be- rarum</i>	Alhatatlan ember
<i>Homo triumphatō-</i>	Lopo
<i>umbra</i>	Fő
<i>vertex</i>	Test
<i>incipit</i>	Testes
<i>occiput</i>	Tag
<i>calvaria</i>	Az főnek az teteje
<i>pericranium</i>	Az főnek első része
<i>frons</i>	Nyak firt
<i>fronte</i>	Fő kaponya
<i>calva, cranium</i>	Az fejen való bür
<i>tempora</i>	Homlok
<i>supercilium</i>	Szeles homlok
<i>cilia</i>	Agy kaponya
<i>pupilla</i>	Vak főmők
	Szőmöldők
	Szem fő
	Szem feny

Meso-





<i>Auris</i>	Fül
<i>Auricula</i>	Fültetske
<i>Nasus</i>	Orr
<i>Nares</i>	Orr likak
<i>Naso</i>	Nagy orru (folyo)
<i>Nasutus</i>	Orraval megcsu-
<i>Simus</i>	Tompa orru
<i>Resimus</i>	Fölgorgat orru
<i>Silo</i>	Keselyő orru
<i>Os, oris</i>	Száj
<i>Osculum</i>	Csók
<i>Rictus</i>	Nagy száj
<i>Dens</i>	Fog
<i>Dentes præciores,</i> <i>acuti, primores</i>	Első fogak
<i>Dentes maxillares,</i> <i>molares</i>	Zápfogak
<i>Medii dentes, cani-</i> <i>ni dentes</i>	Közep fogak
<i>Genuini dentes</i>	Végő fogak
<i>Maxilla in qua fixi</i> <i>sunt dentes</i>	Az melybő fogak állanak (lye)
<i>Mandibula</i>	Alkapcza, fog he-
<i>Palatum</i>	Szájnak felső része
<i>Bucca, interior ca-</i> <i>vitas</i>	Szájnak belső re- szé, pofa

Gingiva	In
Mentum	Al
Labium, labrum, labellum	Ajak
Labeo	Nagy ajaku
Lingua	Nyelv
Lingula	Kis nyelv
Saliva, sputum	Nyal
Spuma	Taytek
Spuere	Pökni
Mala	Orczanak reße
Barba	Szakai
Mystax	Bajus
Barba prolixia, lon- ga, promissa	Hossu Sakal
Barbatus	Szakaijos
Imberbis	Szakaijalan
Lanugo	Első sakal, mikor még pölyhözni
Collum	Nyak (kezd
Iugulus	Nyak első reße
Cervix	Nyak hárt
Guttur	Torok
Gurgulio	Adam almaja
Epiglossis	Torok dioja
Gula	Torok

Fauces

aux, superior pars gula Nyeldeklo 53

Uva, est illa rotunditas carnea qua est in gutture, alias nodus gutturis Szaka

Viscus, visceris, Intestinum Beel

Ilia Az embernek five
kórnyeke, vagy, agyeka

Extia, viscera in corpore animantis maxime extantia ut: jecur, cor, pulmo Em-
bernek belső tettetetes részei

Pracordia, tela cordis Szűnek haloja

Omentum Czeplez, haay

Alyus, est locus fecis quandoq. pro ventre capitur.

Pulmo Tüdő

Cor, corculum Sziv

Iecur, epar May

Fel Epe

Folliculus fellis Az epenek hojaga

Splen, lier Lép

Ren Vese

Stomachus Gyomor

Ventriculus Kis has

Lacteus, lactium Eteknek uta

Mamma Csóts

Ubera pecudum Tölgy

Venter Has

<i>Papilla, caput mammae</i>	Csöts bimbo	
<i>Umbilicus</i>	Köldök	R
<i>Dorsum tergum</i>	Haat	
<i>Tergus, est corium qua dorsum tegitur.</i>	& crassior illa pars,	(daja
<i>Spina dorsi</i>	Hát gerenczi, bor-	
<i>Scapula</i>	Vál kőz, lapoczka	
<i>Interscapilium, spacium inter scapulas</i>	Ket val kőz	
<i>Humerus</i>	Vál	
<i>Axilla, ala,</i>	Holnal	(bör
<i>Subalares pili</i>	Holnal alat valo	
<i>Brachium, lacertus ulnae</i>	Kar	
<i>Cubitus, curvatura brachii, mensura cubiti</i>	Könyök	
<i>Manus</i>	Kez	
<i>Dextra</i>	Iob kez	
<i>Ambidexter</i>	Ki mind ket kezre	
<i>Leva, sinistra</i>	Bal kez	(tud
<i>Digitus</i>	Uji	
<i>Digitulus</i>	Kis uji	
<i>Unguis</i>	Köröm	
<i>Unguiculus</i>	Kis köröm	
<i>Pollex, mercator</i>	Hivelk	

Index

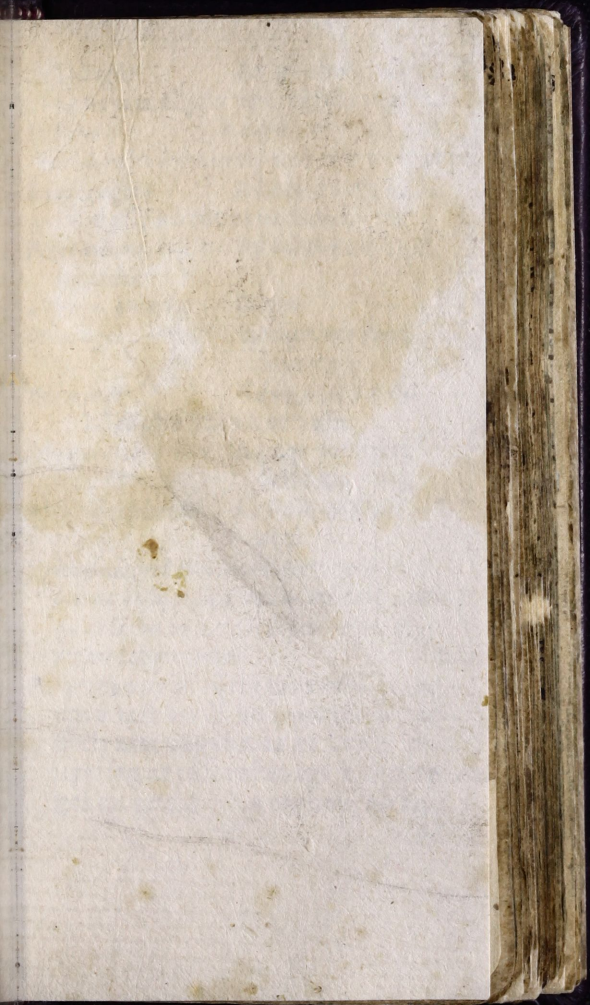
<i>Index</i>	Mutato uji
<i>Digitus famosus, medius, impudicus, infamis, stultus, fidius</i>	Közep uji
<i>Annularis, medicinalis, digitus medicus</i>	Nevendeken uji
<i>Minimus digitus, auricularis</i>	Kis uji
<i>Palmus, manus d. gitis explicatis</i>	Tenyér, Araß
<i>Pugnus, manus clausa</i>	Ököl
<i>Pugillus, manus averfa</i>	Kis ököl,
<i>Condylus, junctura & nodus articularum in digitis eminent, stricta in pugnum palma. Az meg horgasztot ujjnak izeiben valo bötkök</i>	
<i>Manus averfa, re-torta</i>	Horgas kez (tok
<i>Talitrum</i>	Homlokön vót po
<i>Articulus</i>	Iz
<i>Vola</i>	Marok
<i>Iunctura</i>	Iz hailafi
<i>Os, ossis</i>	Csont
<i>Osseus, a, um</i>	Csontos
<i>Nervus</i>	In

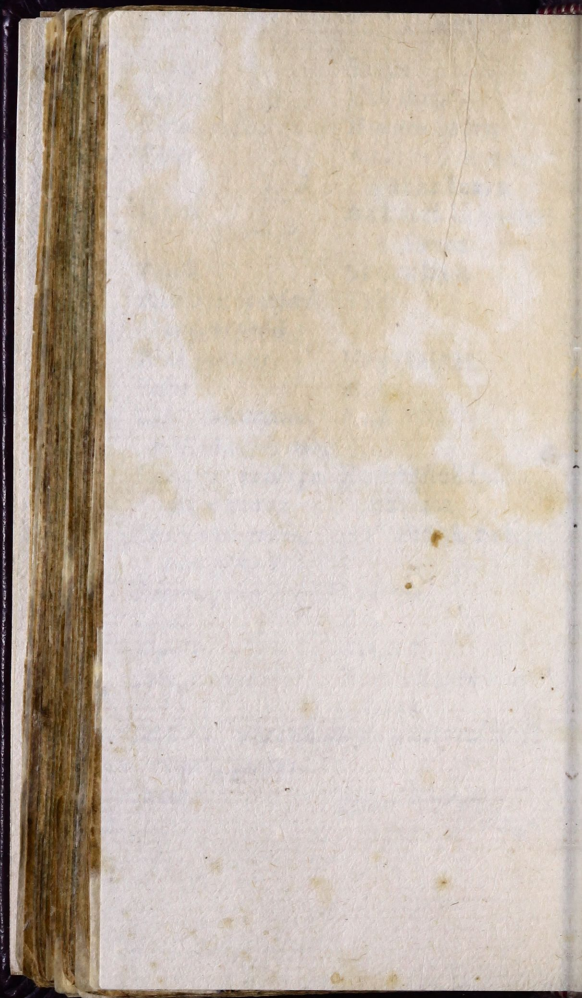
Latus	Odal
Costa	Tetem
Medulla	Velő
Cartilago	Fülneck, s- az ornak porczogója
Arvina	Haay
Abdomen, pingue- do carnis	Kőverseg
Lumbi	Embernek agyekü
Femur, Inguen	Czomb
Nates, anus, clunes culus, podex	Alfel, Segh
Merda, excremen- tum, stercus	Szar
Urina	Hugy
Lotium	Vizelet
Pubes	Fan
<i>Est q̄ lanugo prima adolescentis, dicitur etiam pecten.</i>	(zot
Pubetenus	Óvig feltakarod-
Priapus	Firfiusag
Mas	Firfiu
Masculus proprie	Ki firfi
Pudenda, verenda, penis veretrum men- tula, muto.	
Pyga	Szemerem teste
	firfiunak
	Prapu

<i>Præputium</i>	Szemerem teste- nek bõre
<i>Verpus</i>	Az kinek seme- rem testenek bõre el metzetõt
<i>Testes, testiculi, colei</i>	Monynak golyo- biffa
<i>Scrotum</i>	Monynak tõki
<i>Fœmina</i>	Aßßony
<i>Fœmella</i>	Kis aßßony
<i>Fœmineus</i>	Aßßony dolog
<i>Cunnus, cunnula est mulierum pudendum, quod & intermedium dicitur & inter- fœmineum, vulgo, vulva</i>	Aßßony embernek ßemerme teste
<i>Uterus mulierum</i>	Aßßonyallat mehe
<i>Secunda, secunda- rum</i>	Burok, Gyermek tartolantorna
<i>Hymen est folliculus ille in virginis vulva, qui primo statim coitu rumpitur</i>	Szüz leanban valo hartya
<i>Coxa, coxendix</i>	Forgo csont-far- csika
<i>Pes</i>	Lab
<i>Genu</i>	Terd
<i>Poples</i>	Terd haytas
<i>Crus</i>	Szar tetem

Tibia

<i>Tibia</i>	Szaar
<i>Sura</i>	Lab ikra
<i>Varus, vatius</i>	Horgas baaru
<i>Varus</i>	Az kinek be hor- gat az baara
<i>Vatius</i>	Az kinek ki haylot az baara
<i>Pansa</i>	Szeles labu
<i>Planta, tota inferi- or pars pedis</i>	Talp
<i>Pedo, pedonis</i>	Nagy talpas
<i>Talus</i>	Boka
<i>Calx, calcaneum, malleolus, pes imus</i>	Sark
<i>Vola, pars media pe- dis, concava</i>	Embernek talpa haylafa
<i>Convexum pedis, pars superior</i>	Az labnak az feje
<i>Digitus pedis</i>	Lab uji
<i>Vena</i>	Eer
<i>Venula</i>	Kis eer
<i>Pori, porum</i>	Veritek jaroapro- likak
<i>Arteria, vena vitalis seu semita cui inest vitalis spiritus.</i>	Veritek
<i>Sudor</i>	Ruga





Oesophagus Az gyomornak az 6

az sája mellyen az etel be megyen

Pylorus Az gyomornak job
felől valo sája mely az bélre szolgál

Diaphragma Közep hartya, az
melly közöt es az hals közöt

Pericardion, capsula cordis Az búneck taskaja

Astera, arteria Gege

Meninges **B** Az agy velőnek
hartyaja

Pia mater Az agy velőnek
közepbe valo hartyaja

Dura mater Az agy velőnek
felső hartyaja

Musculi oculorum Az szemnek győ-
keri

*Epidermis, est extima illa & tenuis mem-
brana insuperficie totius corporis, sub
qua est pus in membris scabie vel pri-
vagine laborantibus.*

Az a vekony bőrötske, az mellyel az
eges test kívül be borittatot, az
mely alat vagon az ev, vagy ge-
nyetseg az ruh vel avagy vizketeg-
gel megh rakodot tagban; Avagy

az fõlso vekony bõr az mely fe
hamlik: Avagy az feletteb valo
dõrgõ leffel, avagy az kemeny
munkaval az embernek testen.

*Cutis totius corporis nativum operculum
seu tegumentum* Bõr

Visus

Latas

Odoratus

Illatozas

Gustus

Izelites, iz erzés

Tactus

Illetes

Auditus

Hallas

CAPUT XXVIII.

De habitibus corporum.

Testnek allapattyarol valo nevek.

Nanus, homo statura, pusillus, pumilio

Tõrpe ember

Homuncio, homunculus, humilis, parvus

homo

Kiseded ember

Homo mediocris

Kõzep ember

statura

Procerus, altus

Magas ember.

magnus, longus

Crassus

Kõver, temerdek
ember

Macer, macilentus

Õstõver

humilis

Alazatoz

Graci-

<i>Gracilis</i>	Óstóver vekony
<i>Pulcher, speciosus formosus</i>	Szep, ekes abra- zatu
<i>Turpis</i>	Rut
<i>Deformis</i>	Ektelen
<i>Surdus</i>	Siket
<i>Surdafter</i>	Siketes
<i>Cæcus, oculis captus</i>	Vak
<i>Lippus</i>	Csipas
<i>Mancus, mancinus</i>	Csonka
<i>Mutilus, la, lum</i>	Bénna, csonka bonka
<i>Gibbus, gibbosus</i>	Görbe
<i>Claudus</i>	Santa
<i>Loripes</i>	Hamfa labu
<i>Rectus</i>	Igyenes testü
<i>Balbus</i>	Röböögö
<i>Blasus</i>	Pelp, scelp
<i>Lingua impeditus</i>	Nyelveben meg bantatot
<i>Mutus</i>	Nema
<i>Strumofus</i>	Poffadozot, daga- dozot, gelyvas
<i>Struma</i>	Daganag, Poffa- dozas, gelyva
<i>Tremulus</i>	Reketó

*Trautus, qui certam aliquam literam inter
 pronunciandum proferre non potest. Az
 ki az Bölcsoban nem mondhat ne-
 mely bötüt ki, ut qui pro latom dicit
 jatom, pro b, dicit p, vel pro r, proferit.
 Psellus, qui literam aut syllabam pronun-
 ciando praeterit. Az ki az Bölcsoban
 valo hirtelenkedesből nemely bö-
 töt vagy fillabat el hágy gyakorta.
 Ischophonus, cui lingua titubat & inter lo-
 quendum haeret, nec syllabam syllabe
 properè connectere potest. Az ki keső-
 re nehezen es akadozva Böl.*

CAPUT XXIX.

De aetatibus hominum.

Emberék idejeknek nevek.

<i>Infans, quod fari nequeat</i>	Bölcsöbeli gyer- mek ki még nem Bölhat
<i>Infantulus</i>	Eminap löt fiu, gyermek
<i>Infantula</i>	Kis leany gyermek
<i>Infantia, tenera aetas, à die nativitatis ad septimum usq; annum</i>	Gyermekseg
<i>Puer dicitur etiam puerus, a, um,</i>	Firfiu gyermeks- ke

Puellus

<i>Puellus, puerulus,</i>	Kis gyermek	69
<i>pusio</i>		
<i>Puella, puera</i>	Leány gyermek	
<i>Pueritia, ab anno septimo ad decimum</i>		
<i>quartum</i>	Gyermeki idő	
<i>Ephæbus</i>	Iffiu	
<i>Ephæbia</i>	Iffiusagnak első ideje	
<i>Gallulo, gallulasco,</i>	Meg csattanok	
<i>Hirquitallio</i>		
<i>Adolescens, adole-</i>	Nevendekeny	
<i>scentulus, succrescens</i>	inaska	
<i>Adolescentula</i>	Nevendekeny le- anzo	
<i>Adolescentia, Pubertas, propriè etas inter</i>		
<i>quartum decimum annum & vigesimum</i>		
<i>primum</i>	Iffiusagnak masodik ideje	
<i>Iuvenis</i>	Vastag iffiu	
<i>Iuventa, est etas juvenilis intra vigesimum</i>		
<i>primum & vigesimum octavum annos.</i>		
<i>Huon egy estendõ utan valo idejü</i>		
<i>Iuventus</i>	Iffiusag	
<i>Iuvenca, Nympha</i>	Menyetske	
<i>Iuvencula</i>	Most hazafodot kis menyetske	
<i>Virgo casta</i>	Szüz leány	

<i>Virgineus, a, um,</i>	Szüzi dolog, sü-
<i>virginalis</i>	zesseg
<i>Mulier</i>	Regen hazasult aßony.
<i>Muliercula</i>	Kis aßony
<i>Muliebne negotium</i>	Aßonyi dolog
<i>Vidua, relicta, de-</i>	õßvegy aßony
<i>relicta</i>	
<i>Vidua vita</i>	õßvegy elet
<i>Virago, mulier fortis, quod viro similis sit</i>	
<i>& virilia opera agat</i>	Erõs, maga
<i>biro aßony</i>	
<i>Vir</i>	Firfiu
<i>Virguncula</i>	Szüzetske
<i>Virilis atas, ab anno vicesimo octavo ad tri-</i>	
<i>cesimum quintum</i>	Io erõbeli idõ
<i>Senex</i>	Veen
<i>Senectus, ta, Seni-</i>	Veenseg
<i>lis atas</i>	
<i>Capularis senex</i>	Venseg miat halat-
<i>hoz közelitet ember, à Capulus, quod</i>	
<i>inter reliqua significat,</i>	Koporfo,
<i>vagy sent mihaly lova</i>	
<i>Canus</i>	õß
<i>Canicies</i>	õßseg
<i>Canis</i>	õß hajak
	Decre.

6
Decrepitus, est desperatus, crepera jam vi-
ta, ut crepusculum extremum diei tem-
pus. Sive decrepitus dictus, quia pro-
pter senectutem nec movere se, nec ul-
lum facere potest crepitum, vulgo dica-
tur Csöpörödöt orczaju ven
ember

Decrepita atas Igen meg venhűtfeg
Anus, vetula Ven aßöny.

Silicernium, est funebre convivium, seni-
bus de more celebratum, à silentio cer-
nendo dictum, quod etiam capularis di-
citur, Silicernium ergo Terentius senem
vocat, atq; decrepitum, hac est, dignum
vel cui silicernium fiat, vel qui ad silicer-
nium vocetur. Hata görbet ven em-
ber, ki az földre nez az venfegnek
miatta.

CAPUT XXX.

Dimensionem seu mensuram corporum si-
gnificantia, item ponderum & men-
surarum nomina.

Mertekeknek nevek.

Solidum	Mérő	
Corpulentum	Testes	
	M 4	Granum

<i>Stans</i>	Anni hobbafagh
	meni az Beli egy arpa semnek
<i>Digitus</i>	Anni hobbafagh
	meni az öreg ujnak Beli
<i>Uncia</i>	Harom ujini
<i>Palmus</i>	Nagy ujini
<i>Dichas</i>	Nyolcz ujini
<i>Spithama, palmus</i>	Araß, tizenket uja
<i>minor</i>	
<i>Gradus</i>	Ket lab nyom
<i>Passus simplex</i>	Harmad fel lab
	nyom
<i>Passus geometricus</i>	Öt lab nyom
<i>Ulna, Cubitus</i>	Sing
<i>Passus</i>	Egy lepes
<i>Stadium</i>	Eg futamatni föld
<i>Orgia</i>	Egy öl
<i>Parasanga, via mensura est apud Persas,</i>	
<i>triginta stadia continens</i>	Harmincz
<i>futamatni föld, agy mint fertaly</i>	hejan egy merföldet tesen, vagy
<i>kevesse többet</i>	
<i>Miliare, milliare</i>	Egy merföld
<i>Leuca, milliare</i>	Nalunk fel mer-
<i>Gallicum</i>	föld

Versus de mensuris Geometricis.

62

Quatuor ex granis digitus formabitur unus
Est quater in palmo digitus, quater in pede
palmus

Quinq; pedes passum faciunt, passus quoq;
centum & viginti quinq; stadium dant, sed
miliare (Italicum scil.) Octo dabunt stadia,
& duplatum dat tibi Leucam (id est, mi-
liare Gallicum. Germanicum autem com-
mune vel Ungaricū milliare continent sta-
dia plus minus triginta duo, seu mille pas-
sus Geometricos, cujus unus habeat quinq;
pedes. Magnum quinquies mille passus.)

Vestigium	Lab nyom
Crassum	Temerdek
Profundum	Mely
Latum	Szeles
Angustum	Szoros
Pondus, sarcina, onus	Tereh
Pondo	Maasa
Libra	Font
Semilibra	Fel font
Sesquilibra	Mas fel font
Bilibris caro	Ket font hus
Trilibris	Harom font
Mensura, metreta	Mertek

Modi-

<i>Modius, cubulus</i>	Köböl
<i>Amphora, urna</i>	Köböl, vödör
<i>Quartarium</i>	Szapu, veka, ne- gyed
(<i>sextarij</i>)	
<i>Cyathus sexta pars</i>	Kis kanna
<i>Congius, mensura</i>	Hat mésselyes
<i>sex sextariorum</i>	kanna
<i>Sextarius</i>	Hatod res
<i>Quartarius</i>	Méssely, az pint- nek negyed resé
<i>Iusta, media!</i>	Icze
<i>Cotyla, mensura ha-</i>	Hat res
<i>bens cyathos sex</i>	
<i>Hemina,</i>	Méssely, az icze- nek fele
<i>Trutina, bilanx, sta-</i>	Mérő serpenyő, a- vá g forint mertek
<i>tera</i>	
<i>Libramentum, aequamentum, aequilibrium</i>	
<i>Fontban valo kő, vagy az serpenyő-</i>	
<i>nek fén allo es mutato vasa</i>	
<i>Talentum, septuaginta duarum librarum</i>	
<i>mensura</i>	
<i>Marca</i>	Gira
<i>As, omnis quantitas & omne corpus duo-</i>	
<i>decim uncias continens. As apud Ro-</i>	
<i>manos valebat nummo Hungarico, hinc</i>	
<i>centum</i>	

centum asses, floreno Ungarico valent, 98

Varro tamen in Accusativo loquitur,

Uncia, duodecima pars assis.

Sextans, sexta pars.

Quadrans, quarta pars.

Quincunx, quinque uncia.

Triens, tertia pars assis.

Semis, dimidium assis (id est) sex uncia,
sive semilibra (hoc est) media pars libra.

Septunx, uncia septem.

Deunx, quasi una demta ex asse uncia (id
est) undecim uncia

Dextans, decunx, decim uncia, dictus
quod assi desit sextans, hoc est, uncia dua.

Dodrans demto quadrante uncia.

Dipondium vel dipondius, dupondius vel
dupondium, duo pondo.

Sestertium, dictum Harmad fel
quasi semitertium

Triuncium, quod est trium unciarum.

Nonnuncium, quod est novem unciarum

Auctuarium Öregbites, avagy Sörzes

Vehis vel vehes Szeker

Vehis fani Szena beker

Vehis ligni Fa beker

Vehis vini Bor beker.

CAPUT

CAPUT XXXI.

Artium nomina.

Mestersegeknek neveik.

<i>Ars</i>	Mestersege
<i>Scientia</i>	Tudomány
<i>Sapientia</i>	Bölcsesség
<i>Prudentia</i>	Ésség
<i>Theologia</i>	Isteni dologrol va lo tudomány
<i>Ethica</i>	Lo erköltsröl valo tudomány.
<i>Physica</i>	Természetnek tu- dománya
<i>Physicus</i>	Természet tado- mester
<i>Iurisprudentia</i>	Törvenbeli dolog nak tudománya
<i>Iurisconsultus</i>	Törvény tado mester
<i>Logica</i>	Igazan valo böl- lások; es jo moddal valo veteked- ésnek tudománya.
<i>Dialectica (pars Logica)</i>	Igazan valo vetekedésnek tudománya
<i>Dialecticus</i>	Igazan vetekedő
<i>Rhetorica</i>	Ekeffen bölcsrol valo tudomány

Rhe-

<i>Rhetor</i>	Ekeffen bolafrol	69
	valo tudomanyak mestere	
<i>Eloquens</i>	Ekeffen solo	
<i>Astronomia</i>	Egh forgafarol va lo tudomany	
<i>Astronomus</i>	Eghben nezõ	
<i>Astrologus</i>	Eghnek forgafabol es csillagoknak jarafabol jövendõlõ	
<i>Musica</i>	Mesterseggel valo enek- lesnek tudomanya	
<i>Musicus</i>	Eneklõ mester	
<i>Geometria</i>	Föld merefrõl va- lo tudomanya	
<i>Geometer</i>	Föld merõ	
<i>Medicina</i>	Orvossagrol valo tudomany	
<i>Medicus</i>	Orvos	
<i>Politica</i>	Varas gondgya vi- seleserõl valo tudomany	
<i>Oeconomica</i>	Haz gongya visele- serõl valo tudomany	
<i>Architectura</i>	Haz csinalafrol va lo tudomany	
<i>Pictura</i>	Kep irafrol valo tudomany	
<i>Statuaria</i>	Kep faragasrol va- lo tudomany	

N

Statu-

<i>Statuarius</i>	Kep farago
<i>Poëtica, Poëtria</i>	Vers szeresnek tudománya
<i>Poëta, Vates</i>	Vers szerző mester
<i>Musica</i>	Eneklésnek tudománya
<i>Nautica</i>	Hajozásnak tudománya
<i>Philosophus</i>	Bölcsességnek szeretője
<i>Arithmetica</i>	Szám vetésről való tudomány
<i>Arithmeticus</i>	Szám vető mester
<i>Ludimagister, Paedotriba, Hypodidascalus, Subrektor, Vicarius, Paedagogus, Didascalus</i>	Oskola mester
<i>Typographica, Casterographica</i>	Könyvnyomtatásnak tudománya

CAPUT XXXII.

Virtutum & vitiorum appellationes.

Io es gonos cselekedeteknek nevek.

<i>Noticia vera Dei</i>	Igaz Isteni ismeret
<i>Dilectio Dei,</i>	Isteni szeretet
<i>Fides</i>	Hit
<i>Spes</i>	Remény
<i>Pietas</i>	Istenhez való engedelmesség
<i>Neglectus Dei</i>	Istennek megvetése
	<i>Odium</i>

<i>Odiu</i>	Gyűlölet . (tefe 70)
<i>Despectus veritatis</i>	Igassagnak meg ve
<i>Infidelitas</i>	Hiteletlenseg
<i>Spes languida & mortua</i>	Lassu es meg holt remenseg
<i>Impietas in Deum & Parentes</i>	Isten es atya ellen valo engedetlensseg
<i>Premium</i>	Iutalom
<i>Laus, gloria</i>	Dicsőfeg
<i>Lex</i>	Törveny
<i>Iudicium</i>	Itilet
<i>Munus</i>	Ajandek
<i>Honor</i>	Tisztessseg
<i>Pax</i>	Bekessseg
<i>Dignitas</i>	Meltofag
<i>Bellum</i>	Had
<i>Gratia</i>	Kedvessseg
<i>Prælium</i>	Hartz
<i>Concordia</i>	Eggyessseg
<i>Discordia</i>	Haborufag
<i>Culpa, crimen</i>	Vetek
<i>Pœna, supplicium</i>	Büntetes
<i>Labor, opera</i>	Munka
<i>Opus</i>	Munkanak latatya, munka
<i>Favor</i>	Kedvezes

<i>Dedecus</i>	Szegyenseg
<i>Adulter</i>	Parazna
<i>Ambitiosus</i>	Tistefseg kevano
<i>Arrogans</i>	Kerkedekeny
<i>Assentator, adulator</i>	Hizelkedo
<i>Aruspex, Augur</i>	Jovendo mondo
<i>Audax</i>	Vakmero, meref
<i>Ebrietas</i>	Rebesseg
<i>Helus</i>	Nyalakodo
<i>Crapula</i>	Tobzoda
<i>Decoctor bonorum</i>	Ki attyatul marat- tat el tekozollya
<i>Prodigalitas</i>	Tekozlas
<i>Prodigus</i>	Tekozlo
<i>Gulosus</i>	Torkos
<i>Edax, comedo, lurco</i>	Nagy cheto
<i>Liberalitas</i>	Adakozas
<i>Liberalis</i>	Adakozo, bu marku
<i>Parcus, Avarus, Te- nax, Argrophilos</i>	Fosveny (heto)
<i>Lurcones, comedones</i>	Tobzodo, nagy e-
<i>Avaritia</i>	Fosvenseg
<i>Dilapidare bona paterna</i>	Eltekozlani
attyatul marat jokat, vagy jofagot	
<i>Fidefragus, fædisfragus</i>	Hiti besget
<i>Fraudulentus</i>	Csalar

<i>Perjurus</i>	Hamis hitő	71
<i>Hæreticus</i>	Hittűl bakat	
<i>Impius</i>	Hitetlen	
<i>Homicida</i>	Ember őlő	
<i>Ignarus</i>	Tunya	
<i>Effæminatus</i>	Lagy, aßony ter- meßetű	
<i>Laboriosus</i>	Munkas	
<i>Iustus</i>	Igaz	
<i>Injustus</i>	Hamis	
<i>Lascivus</i>	Faytalan	
<i>Leno</i>	Keritő	
<i>Lena</i>	Keritő aßony	
<i>Libidinosus</i>	Buja termeßetű, eletű	
<i>Scurra</i>	Udvar hazugja	
<i>Stellio</i>	Cselcsapo	
<i>Garrulus</i>	Csacsogo	
<i>Infamia</i>	Gonos hir, nev	
<i>Bona conscientia</i>	Io lőlki ismeret	
<i>Trepidatio</i>	Retteges	
<i>Timidus</i>	Felekeny	
<i>Verecundia, pudor</i>	Szemermetefleg	
<i>Protervia</i>	Szemermetlenfleg	
<i>Pudicus, verecundus</i>	Szemermes	
<i>Temperantia</i>	Mertekletefleg	
<i>Constantia</i>	Alhatatoflag	

N 3

Urb

Urbanitas	Emberseg'
Comitas	Nyájasság
Simplicitas	Együgyűség
Misericordia	Könyörületesség
Gratitudo	Hálaadóság
Sedulitas	Szorgalmatosság
Hospitalitas	Gazdalkodás

CAPUT XXXIII.

from Appellationes affectuum simplicium
& mixtorum.

Gas Indulatoknak nevek.

Latitia	Öröm
Tristitia	Szomorúság
Spes	Reményesség
Metus	Felelem
Trepidatio	Rebketes
Amor	Szeretlem
Odiun, Livor	Gyűlölség
Ira	Harag
Invidia	Irgyűség
Luror	Keserű bosszúság

CAPUT XXXIV.

Colorum appellationes.

Szineknék nevek.

Color Szin

Lux	Vilagósság
Tenebrae	Sötétség
Albedo	Feyérség
Lucidus	Vilagos, fenyés
Nigredo	Feketeség
Ruber, rubedo	Veretség
Viredo	Sódség
Ceruleus	Eghősin
Ferrugineus	Vasősin
Plumbeus	Onősin
Croceus	Saffrányősin
Cyaneus, niveus, candidus	Feyérsősin
Aureus	Aranyősin
Roseus, Puniceus	Rosaősin
Hyacinthinus	Szederyesősin
Coccineus	Skarlatősin
Coracinus	Holloősin
Violaceus, cyaneus	Kekősin
Prasinus	Zöldősin
Herbidus	Pafitősin
Sandycinus	Test, purpianősin
Ostrinus	Sederyes barsony
Thalassus	Eeghősin (ősin)
Hyalinus, vitreus	űvegősin
Sandaracinus	Sargaősin
Crystallinus	Vizősin

N 4

Am-

<i>Amethistinus</i>	Világos feyer szín
<i>Sanguineus</i>	Tízta vörös szín
<i>Candidus</i>	Tízta, tündöklő, feyer szín
<i>Cereus</i>	Viasz szín
<i>Cinereus</i>	Hamvas szín
<i>Maculosus, varius</i>	Tarka szín
<i>Guttatus</i>	Csöpögetőt szín
<i>Utriculatus</i>	Habos szín
<i>Cafus, Glaucus</i>	Szöke szín
<i>Ater, furvus</i>	Sötét szín
<i>Lividus</i>	Feyer kek szín
<i>Leucophaeus</i>	Szürke szín
<i>Rutilus</i>	Fenyés
<i>Rufus</i>	Poszgas
<i>Burrhus</i>	Vörös poszgas
<i>Fulvus, pallidus</i>	Sarga szín
<i>Luteus</i>	Feyer sarga szín, arany szín
<i>Purpureus</i>	Szederies szín
<i>Alinum</i>	Vörös festék
<i>Mucor</i>	Penis
<i>Spadicus</i>	Geštenye szín

CAPUT XXXV.

Sonorum appellationes.
Zongefeknek nevek

Genus

Szönges

Röc

Vox

Clamor

Screatus

Poppisinus

Tusis

Susurrus

Quiritatus

Iubilatus

Scloppus

Sonitus bombardæ,

Bombus

Fragor

Strepitus

Sonitus tympani

Taratantara

Latratus

Grunnitus

Boatus

Gannitus

Augitus

Rugitus

Balatus

Stridor

Leucatus

Sibilatio

Szozat

Kialtas

Hakkokas

Lo pisegetes

Hurutas

Sulogas

Panaßolkodas

Enekles

Puska lövesnek

csattanasa

Algyu pattanas

Csattagas

Zörges

Dobso

Torombita so

Eb ugatas

Difno röhöges

Bömbeles

Nikogas mint az rokae

Böges

Orditas

Iuh bekeges

Csikorgas

Matska miogatas

Sivöites

Hinni

Hinnitus
Vagitus

P

Rufus
Oscitatio
Sternutatio
Tinnitus

Nyerites
Kis gyermek ko-
vakolas, rivas
Kerôdes
Asitas
Ptrûsentes
Csônges

CAPUT XXXVI.

Odorum appellationes.

Szagoknak neveik.

Odor	Illat
Odorabile, odoratus	Szagos
Olfacere	Szagolni
Fragrans	Io illatu
Suave olens	Io szagu
Grave olens	Nehéz szagu
Oles hircum	Bûdôs, mint á bak
Acutus odor	Kemeny szag
Acris odor	Erôs szag
Fœtor	Bûdôsleg
Visus	Latas
Auditus	Hallas
Odoratus	Szaglas, illatozas
Gustus	Kostolas
Tactus	Illetes

74
CAPUT XXXVII.
Saporum appellationes.
Izeknek nevek.

<i>Sapor</i>	Iz
<i>Dulcis, suavis</i>	Edes
<i>Austerus</i>	Savanyu
<i>Acerbus</i>	Poshat
<i>Amarus</i>	Keserü
<i>Acidus</i>	Eczetes
<i>Salsus</i>	Soos
<i>Acris</i>	Erös
<i>Humidus</i>	Nedves
<i>Cariosus, mucidus</i>	Penisles
<i>Mollis</i>	Lagy
<i>Pinguis</i>	Köver
<i>Macer</i>	öbtover

CAPUT XXXVIII.
Ad tactum pertinentia.
Illeteshöz valo nevek.

<i>Fervidus, a, um</i>	Hev, ferro
<i>Calidum</i>	Meleg
<i>Tepidum</i>	Lagy meleg
<i>Frigidum</i>	Hideg
<i>Humidum</i>	Nedves
<i>Siccum</i>	Szaraz

Durum

<i>Durum</i>	B	Kemény
<i>Molle</i>		Lagy
<i>Aasperum.</i>		Darabos
<i>Glabrum</i>		Sima, kopas
<i>Leve</i>		Sima
<i>Grave</i>		Nehez
<i>Leve</i>		Könyű
<i>Densum.</i>		Sűrű
<i>Rarum</i>		Ritka
<i>Subtile</i>		Vékony
<i>Gracile</i>	Keskeny	
<i>Crassum</i>	Temerdek	

CAPUT XXXIX.

Figurarum seu formarum diversarum nomina.

Külömb külömb formaknak nevek.

<i>Rectum</i>	Igyenes
<i>Recurvum</i>	Meg horgat, görbet
<i>Curvum, obliquum</i>	Görbe
<i>Inflexum</i>	Meghaytot
<i>Concavum</i>	Boltos, hezag, üregh
<i>Convexum</i>	Homoru, domboru
<i>Planum</i>	Lapos
<i>Teres</i>	Gömbölyű
<i>Angulatum</i>	Szeges

Rotun-

Rotundum	Temerdek	78
Globus, glumus	Gombolyag	
Orbiculare, globosum	Kerekded	
Glomerare	Gombolyagot tekerni	
Turbinatum, acutum	Hegyes	
Pyramidale	Tornyos	
Triangulum	Harom segű	
Quadrangulum	Negy segű	
Sphera	Teke	
Cubus	Hat segű forma	

CAPUT XL.

Nomina cognationem & affinitatem
significantia.

Attyafiufagnak, es fogorfiagnak
nevek.

Pater	Attya	
Mater	Anya	
Parens	Szűle	
Proles	Magzat	
Filius, natus, gnatus	Fiu	
Filia, nata, gnata	Leanzo	
Frater	Attyafiu	
Frater major natus	Batyad	
Frater minor natus, germanus	űcsed	
Fraterculus	űcsetske	
Soror major natus	Nened	

o

Soror

Soror minor natu	Hugod
Sororcula	Kis hugod
Socer, pater uxoris	Ipa
Socrus	Napa
Maritus	Fery
Uxor	Felesseg
Gener	Võ
Nurus	Meny
Affinis	Sogor
Sororius	Rered, vagy ne-
	nednek vagy hugo dnak ura
Glos	Angy
Patruus, patris frater	Attyadnak battya
Avunculus, matris frater	Anyadnak az bat- tya
Amita, patris soror	Attyadnak nenye
Matertera, matris soror	Anyadnak nen:
Vitricus	Mostoha attya
Noverca	Mostoha anya
Privignus	Mostoha fiu
Privigna	Mostoha leany
Naturalis filius	Termeset serint
~ notus.	valo fiu
Filius adoptivus	Fogadot fiu
Pater adoptivus	Hites attya
Consobrini, na, qui vel ex fratribus aut so-	
	roribus

roribus gignuntur. Alii consobrinos 76

ajunt, qui ex duabus sunt geniti sorori-
bus. Eos verò qui ex duobus fratribus
nati sunt, Patrueles: Qui ex sorore &
fratre, amitinos. Amita tua filii, con-
sobrinum te appellant, tu illos amitinos.

Consobrini, na Kiknek az attyok
vagy annyok egy

Patrueles Kiknek az attyok egy

Cognatus Rokonság

Agnati, qui per virilis sexus personas san-
guine conjuncti sunt. Omnis enim agna-
tus est cognatus, sed non è contra.

Gentiles, qui sunt ex Egy nemzetből
eadem gente valok

Consanguinei Végkerint valo
attyafiai

Gemini fratres & gemelli. fratres simul
nati Kettős gyermekek

Germani, qui nati sunt ex eadem matre
Azon egy anyatól valo attyafiai Egy
ember fia

Sunt qui dicunt germanos vocari qui ex u-
troq; parente fratres sunt.

Germana, sexus fœ- Egy ember leanyi
minei

Uterini, ex diversis parentibus, & ex uno
utero editi

Külömb attyatul de

egy anyatul lőt attyafiai

Levir, frater mariti

Uradnak battya

Nothus, qui ex illegitimo toro natus est, de
cujus tamen parente nihil dubitatur

Fattyu fi

Spurius, qui incerta matre vel patre natus
est

Záb gyermek

Terra filius à poëtis dicitur eleganter, qui
obscuris natalibus ortus, non audet suos
parentes nominare aut monstrare.

Heres

örökös

CONIUGII NOMINA.

Hazaflaghoz valo nevek.

Maritus

Fery

Uxor, consors

Feleség

Sponsus

Vőlegény

Sponsa

Menyasszony

Sponsalia, orum

Hazaflag szerzes:

avagy az mely ajandekot elsőben
az Firsu es az Leany adnak egy
masnak, kez fogas

Viduus

özvegy ember

Vidua

özvegy asszony

Cælebs Kinek soha nem volt felesége

Pupil-

Pupillus, qui non ha- Kinek attya meg 7
het patrem holt

Orphanus, qui nec patrem nec i atrem ha-
beti Arva

Posthumus, qui post obitum patris nascitur
Attya holta utan löt gycmek.

ARBOR CONSANGVINITA
tis, in recta linea.

IN SEXU MASCULINO.

Majores.	Az eleink
Tritavi pater	őföd őfinek őfi attya
Tritavus	őföd őfinek őfi
Atavus	őföd őfinek attya
Abavus	őfödnek őfi
Proavus	üköd, őföd attya, nagy apad apja
Avus	őföd, őep apad
Pater	Attya
Filius	Fiu
Nepos	Unoka
Pronepos	Unokad fia
Abnepos	Unokadnak unokaja
Atnepos	Unokad unokaja fia
Trinepos	Unokadnak uno- kajanak unokaja

O 3

Trine-

Trinepotis filius Unokadnak unokajanak unokaja fia

Minores Az utannunk valok, Maradekink

IN SEXU FOEMININEO.

Majores Eleink

Tritavia mater űköd űkinék űki

Tritavia űköd űkinék anya

Atavia űködnek űki

Abavia űköd annya

Proavia űköd, nagy anyadnak annya

Avia Szep anya, nagy anya

Mater Anya

Filia nata Leany

Neptis Leanyunoka

Proneptis Unoka leanya unokaja

Abneptis Unokadnak unokajanak unokaja

Trineptis filia Unokad anya unoka leanya

IN LATERE DEXTRO,

In masculino sexu.

Patruus Attyad attyafia

Patruus magnus Attyad attyafianak attyafia

Propatruus űsöd űsinek attyafia

IN

P

IN LATERE DEXTRO,

7

In fœminino sexu,

<i>Amita</i>	Attyad nenyé
<i>Amita magna</i>	Attyad attya nenyé
<i>Proamita</i>	Attyad ôfinek huga
<i>Abamita</i>	ôföd ôfi fianak huga
<i>Attamita</i>	ôföd ôfinek huga
<i>Tritamita</i>	ôföd huga

IN LATERE SINISTRO,

In masculino sexu.

<i>Avunculus</i>	Anyad attyafia
<i>Avunculus magnus</i>	üköd attyafia
<i>Proavunculus</i>	üköd annyanak attyafia
<i>Abavunculus</i>	üköd annyanak battya
<i>Tritavunculus</i>	üköd ükôjenek attyafia
<i>Consobrini</i>	Hug, vagy nened fia
<i>Fratruelis</i>	Attyadfia gyermeke
<i>Propior sobrinus</i>	ôföd attyafianak fia
<i>Patruelis</i>	Attyad attyanak fia
<i>Amitinus</i>	Batyad vagy hugod fia

IN LATERE SINISTRO,

In fœminino sexu.

<i>Matertera</i>	Anyad nennye
<i>Matertera magna</i>	üköd nennye
<i>Promatertera</i>	üköd leánya nennye
<i>Trimatetera</i>	üköd ükôjenek nennye

Confabrina
Propior fabrina

Hugleanyok
űkűd huga, leanya

C A P I T X L I .

Nomina dignitatum Ecclesiarum.

Egyhazi tist. vifeleseknek nevek.

Pontifex maximus, Romanus,

summus, Papa Papa

Cardinalis Gardinal

Patriarcha, pater purpuratus Patriarcha

Archiepiscopus, Metropolitanus Erfűk

Episcopus, Pontifex, Præsul, Antistes, Su-

perintendens Pűspűk

Suffraganeus Szentelű pűspűk

Abbas Apathur

Præpositus Præpost

Decanus Dekany

Archidiaconus Fű espűrűs

Thesaurarius Kents tarto

Canonicus, Lector Canonok, letzke

olvaso

Canonicatus Isten igejeben

jamborul valo solgalat

Sacerdotium Papsag

Sacerdos Isten igejének

tistan prædicalloja

Presby-

B

Præbyter, Flamen, Hierophanta, Senior,	791
Mystes, Pastor, Parochus, Minister	Pap
Sacerdos mercenarius, Symmista	Fogadot Pap
Subpastor, Vicarius	Vice plebanus
pastoris	
Capellanus, Sacellanus	Kaplan
Levita	Valástot pap
Aedilis	Egy-haz fia
Diaconus	Ispotalyban lakó pap
Subdiaconus, Hypo-	Kis pilisű pap
diaconus	
Psalmistæ	Soltar eneklő
Exorcista, Baculista	Éskütő pap, őrdögűző Dálnoki.
Hierodulos	Oltar mester
Ostiarus, janitor, portarius	Ayton allo
Aedituus	Egyhaz őriző
Monasterium, Cœ-	Klastrom, mono-
nobium	stor
Præfectus monachorum, Præfectus cœno-	Gargyan
bii, Prior	
Monachus, cœnobita	Barat
Clericus qui est ex	Isten nepe közzűl
sorte Dei	valo
Confessor	Gyontato barat
	Cucub

<i>Cucullatus, rogator,</i>	Kuldulo csuklyas
<i>circulator, erro</i>	barat
<i>Cuculla</i>	Csuklya
<i>Propheta; vates, fa-</i>	Jövendő mondo
<i>ridicus</i>	
<i>Monacha, virgo sanctimonialis, vestalis</i>	
<i>virgo</i>	Apatza
<i>Maxima sacerdos</i>	Fejedelem apatza

CAPUT XLII.

De rebus Ecclesiasticis.

Egyhazhoz tartozo dolgokrul.

<i>Ecclesia vera</i>	Köröstyen anya- bentegyhaz
<i>Aedes, Templum, Sacrum, Fanum,</i>	
<i>- Basilica</i>	Egyhaz
<i>Aedicula, Sacellum</i>	Kapolna
<i>Adytum templi</i>	Segrestye
<i>Sacrarium, reposi-</i>	Szent hely
<i>- torium sacrorum</i>	
<i>Ara, altare</i>	Oltar
<i>Statua</i>	Balvanykep
<i>Ampulla</i>	Ampolna
<i>Calix</i>	Kelih
<i>Hierotheca</i>	Monstrantia
<i>Cereus consecratus</i>	Szentölt gyertya
<i>Cereolus</i>	Kis gyertya
	<i>Cerose-</i>

R

<i>Cerosearius</i>	Gyertya hordozo 80 ³
<i>Candelabrum</i>	Gyertya tarto
<i>Lychnus pensilis</i>	Lampas
<i>Lychnus vel Elychnium</i>	Gyertya beel
<i>Chorus, congregatio canentium</i>	Encklöknek serce
<i>Subsellia Ecclesiastica</i>	ge Egyhazban valo ülő sekek
<i>Subsellia clericorum</i>	Papok seki
<i>Pictura</i>	Iras, festes
<i>Imago</i>	Kep
<i>Analogium, suggestum, Cathedra, pulpitu</i>	Prædicallo sek
<i>Thus</i>	Tómjen
<i>Suffitius</i>	Io illat
<i>Thuribulum, Thy-miama</i>	Tómjenözö ser- sam
<i>Acerra, arcula thuracea, in qua thus re-ponitur</i>	Tómjen tarto hely
<i>Hostia</i>	Aldozat
<i>Crux</i>	Kerešt
<i>Baptisterium</i>	Mosdo, kereštelő edeny
<i>Aqua lustralis, aspersorium</i>	Szentelt viz
<i>Aspergillum</i>	Szentelő, hintező
<i>Horologium</i>	Ora
<i>Clepsydra</i>	Folyo vizes ora Clepsam-

<i>Clepsammus</i>	Folyo fővenyes ora
<i>Aeramentum, Campana</i>	Harang
<i>Nola</i>	Oly harang mineműt az karoly
	madarnak labara szoktak csinálni
<i>Tinnibulum</i>	Czimbalum
<i>Rhopalum, pistil-</i>	Harang monya,
<i>lum</i>	harang ütője
<i>Preces horaria</i>	Orankent való
	imatlag
<i>Polyandrum, ubi sunt multa sepulchreta</i>	
<i>Sepulchrum</i>	Koporfo
<i>Sepulchretum, Se-</i>	Temető hely
<i>pultorium</i>	
<i>Epitaphium</i>	Koporfo felet való iras
<i>Cella</i>	Cela, kamoratska
<i>Porticus, Atrium</i>	Tornatz
<i>Schola, ludus literarius, Gymnasium, Col-</i>	
<i>legium Phrontiste-</i>	Oskola, tani-
<i>rium</i>	to haz.

CAPUT XLIII.

Dignitatum secularium nomina.

Ez vilaghi tiszt visőleknek neveik.

<i>Baro</i>	Zaflos ur
<i>Satrapa, Satrapes, Satraps</i>	Katona
<i>Eques</i>	Lovas, lovagos vites
<i>Eques auratus</i>	Szentelt vites
	Magister

Al

Magister equitum, Agazorum magister 813

Lovaß mester

Stipator	Drabant
Signifer, Vexillifer	Zablo tarto
Quæstor	Kints tarto
Præfectus ararii, ararius publicus	Fõ kamoras
Præfectus pratorii, vel pratorio	Udvar hadnagya
Pratura	Fi birosag
Prator	Törveny tevõ
Pratorium	Tanats haz
Aedilis	Varos gongya viselõje
Tribunus plebis	Kõsszeg elõt jaro fejedelem
Tribunicia potestas	Kõzsegen valo ha talom
Consul	Polgar mester
Consulatus	Consulsag viseles
Proconsul	Biro kepe
Consularis vir	Consulsag visele ember
Senator	Tanatsbeli ember
Senatus	Tanats
Latronum curator	Gonoß tevõk gon gya viselõje

P

Str.

<i>Augusta</i>	Csaſarne aſſony	8
<i>Imperator</i>	Fejedelem	
<i>Imperatrix</i>	Fejedelem aſſony	
<i>Rex</i>	Kiraly	
<i>Regina</i>	Kiralyne aſſony	
<i>Dux</i>	Hadnagy	
<i>Archidux, magnus</i>	Nagy herczeg	
<i>dux</i>		
<i>Princeps</i>	Nagy Ur	
<i>Prorex</i>	Kiraly kepe	
<i>Regulus</i>	Kis kiraly	
<i>Subregulus</i>	Gubernator	
<i>Dynaſtes</i>	Földes ur	
<i>Capitaneus</i>	Kapitany	
<i>Comes palatinus</i>	Nador iſpany	
<i>Comes provincialis</i>	Vayda	
<i>Comes</i>	Varmegye iſpany	
<i>Centurio</i>	Szazados	
<i>Trierarchus</i>	Gallyan hadako- zo hadnagy	
<i>Decurio</i>	Tizedes	
<i>Eparchus</i>	Tiſt tarto	
<i>Triceſimator</i>	Harmintzados	
<i>Teloniator</i>	Vaamos	
<i>Agoranomos</i>	Vaſar biro	
<i>Caſtehanus</i>	Porkolab	

Nemes górány
 CAPUT XLV.

*Diversarum conditionum seu graduum
 vite humanæ appellationes.*

Külömb külömb fele allapatban a-
 vagy rendben levő embe-
 reknek nevek.

<i>Nobilis</i>	Nemes
<i>Ignobilis</i>	Nemtelen, paraszt
<i>Dives</i>	Gazdag
<i>Pauper</i>	Szegeny
<i>Miser</i>	Nyavalyas
<i>Fortunatus</i>	Io szerencses
<i>Felix</i>	Boldog
<i>Honoratus</i>	Tisztellegbéli
<i>Dominus</i>	Ur
<i>Servus, famulus</i>	Szolga
<i>Libertus</i>	Szabados
<i>Mancipium, manceps</i>	Rab
<i>Lictor</i>	Varas solgaja, poroslo
<i>Carnifex, Tortor</i>	Hoher, henger
<i>Præco, Stentor</i>	Hirdető, kialto, Börtön
<i>Actor</i>	Főlpörös
<i>Reus</i>	Alpörös
<i>Arrestare</i>	Valakit meg tartani
<i>Arrestatus</i>	Oly emberkit megtartnak

Patro-

B

<i>Patronus</i>	Oltalmazo	8
<i>Tutor</i>	Arvknak gond viselöje	
<i>Pupillus</i>	Arva	
<i>Subditus</i>	Jobbagy	
<i>Colonus</i>	Lakos ember	
<i>Inquilinus</i>	Seller	
<i>Viles</i>	Vitez	
<i>Scholasticus, Studiosus</i>	Tanulo deak	
<i>Sacerdos</i>	Pap	
<i>Calebs</i>	Maganak elö ember	
<i>Magister</i>	Mester	
<i>Discipulus</i>	Tanitvany	
<i>Athleta</i>	Baynak	
<i>Populus</i>	Kösfeg	
<i>Artifex</i>	Mester ember	
<i>Conjux</i>	Hazas ember	
<i>Ancilla</i>	Szolgaló leany	
<i>Aegrotus, infirmus</i>	Beteg	
<i>Valetudinarius</i>	Beteges	
<i>Sanus</i>	Egessleges	
<i>Piger</i>	Röft	
<i>Solers</i>	Gyors	
<i>Industrius</i>	Sereny	
<i>Laboriosus</i>	Munkas	
<i>Adulator</i>	Hizelkedö	
<i>Abstemius</i>	Bor nem issza	

<i>Balbuciens</i>	Akadozo savu
<i>Cæcus</i>	Vak
<i>Excæcatus, cui eruti sunt oculi</i>	Kinek szemet ki toltak
<i>Excoriatus</i>	Megnyuzot
<i>Castratus, eunuchus, Spado</i>	Herelt
<i>Claudus</i>	Santa
<i>Formosus</i>	Szep termetü
<i>Deformis</i>	Rut termetü
<i>Doctus, eruditus</i>	Tudos, bölts, jolt tanult
<i>Indoctus, Iners</i>	Tudatlan
<i>Fatuus</i>	Bolond
<i>Exul</i>	Szamki vettetet
<i>Lippus</i>	Csipas szemü
<i>Luscus</i>	Sandal
<i>Mango</i>	Rab arulással való kereskedő
<i>Predator</i>	Tolvay
<i>Obliviosus</i>	Feledekeny
<i>Robustus</i>	Erős
<i>Inermis, Imbecillis</i>	Erőtlen
<i>Ascopis</i>	Ház sópró

CAPUT XLVI.

Artif.

R

Artificium Diversorum & Mechanicorum nomina. 8

Külömb külömb farago mester
embereknek nevek.

Architectus, Faber Ats

Faber generale nomen, pro eo qui duriorē labore corporis aliquod artificium exercet, ut sunt:

Faber ferrarius Kovats

Faber materiarius Szeker gyarto,
bodnar

Faber carpentarius Kerek, vagy hinto
seker csinalo

Carpentum Hinto seker

Faber plaustrarius, Kocsi csinalo

Essedarius

Faber serarius Lakat gyarto

Faber cultrarius, Kees csinalo

cultrifex

Faber aurarius, Au. Ótvös

rifex, Chrysopeus

Faber bractearius Levegő csinalo

Faber stannarius On kanná gyarto

Faber laminarius Récz, vah pleh

csinalo

Lamina, est metalli cuiusvis frustum in

latitudinem ductum. Pleh

<i>Faber fenestarius</i>	Ablak csinalo
<i>Faber monetarius</i>	Penz veró
<i>Faber ferramentarius</i>	Vas mives
<i>Faber arcuarius</i>	Iy gyarto
<i>Faber vitrearius</i>	üveg gyarto
<i>Faber murarius</i>	Kófal rako
<i>Faber abenarius</i>	üst csinalo
<i>Faber vascularius</i>	Edeny csinalo
<i>Camentarius, calcarius</i>	Mecé egetó
<i>Statuarius, Sculptor</i>	Kep farago
<i>Sartor</i>	Szabo
<i>Pellio</i>	Szúts
<i>Sutor, Calcearius</i>	Varga
<i>Sutor veteramentarius</i>	Foldozo varga
<i>Cerdo, vilis homo, lucrum sectans qui artes illiberales exercet: Cerdos enim lucrum significat vulgo tamen dicitur</i>	Timar
<i>Tonsor, Barbitor sax</i>	Borbely
<i>Chirurgus</i>	Seb gyogyito
<i>Textor</i>	Takats
<i>Cocus</i>	Szakats
<i>Pictor</i>	Kep irtó
<i>Pistor</i>	Sütó
<i>Latomus</i>	Kó mives
<i>Scalptor, Sculptor</i>	Kó farago
<i>Lapidida</i>	Kó vago

Lapá

M

<i>Lapidarii</i>	Kő banyaſok
<i>Laterarius</i>	Tegla vető
<i>Figulus</i>	Fazakas
<i>Tornator, tornarius</i>	Eſtergaros
<i>Vietor</i>	Pinter, kadar, bodnar
<i>Vietum, circulus</i>	Abronts
<i>Fullo</i>	Csapo, vagy poſtöfeſtő
<i>Fidelia</i>	Csapo edeny
<i>Lanio, lanius</i>	Meſaros
<i>Venator</i>	Vadaſ
<i>Acupictor</i>	Him varro
<i>Phrygio, Barbarica-</i> <i>rius</i>	Aranyas ruha ſő- vő
<i>Agazo</i>	Lovaſ
<i>Aliptis</i>	Kenő fenő aſſony
<i>Aluta</i>	Vekony bőr, irha vagy zemes
<i>Alutarius</i>	Vekony bőr gyarto
<i>Solearius</i>	Solya csinalo
<i>Crepidarius</i>	Kapta csinalo
<i>Ocrearius</i>	Szeker nye csinalo
<i>Coriarius, ligularius</i>	Sziy gyarto
<i>Marfupiaris</i>	Tarfoly gyarto
<i>Crumenarius, bur-</i> <i>sarius, locularis</i>	Erſeny gyarto
<i>Calceolarius</i>	Saru varro
<i>Sarcinator</i>	Varrogato

Sarci-

<i>Sarcinatrix</i>	Szabo aßony
<i>Interpolator, plicator</i>	Foldozo ßabo
<i>Pannicularius</i>	Posto csinalo
<i>Pannicida</i>	Posto metü
<i>Textrix, textrricula</i>	Szövö aßony
<i>Lintearius</i>	Lepödö csinalo.
<i>Linteo</i>	Keskenö ßövö
<i>Stropharius</i>	Keskenö csinalo
<i>Lanarius</i>	Gyapju csinalo, vagy arulo, csapo
<i>Arcularius</i>	Szekreny, vagy a- pro ßelente csinalo
<i>Arcarius, mensarius</i>	Aßtal gyarto
<i>Reticularius</i>	Haalo csinalo
<i>Piscator</i>	Halaß
<i>Cetarius, Piscarius</i>	Hal aros
<i>Piscinarius</i>	Halas toval bano
<i>Salsamentarius</i>	Szatolts
<i>Numularius, argentarius</i>	Penz valto
<i>Auceps, aviarius</i>	Madaraß
<i>Aurarius</i>	Aranyazo
<i>Auriga</i>	Szeker vezetö
<i>Balneator</i>	Fördös
<i>Bractearius</i>	Gyöngy füzö
<i>Creopola</i>	Hus arulo
<i>Caupo, propola</i>	Complar

Carmi-

P

<i>Carminator</i>	Szõs csinalo	86
<i>Carnicoctõr</i>	Etek fõzõ	
<i>Currucarius, rbedarius</i>	Kocsis	
<i>Clitellarius</i>	Maalha hordozo	
<i>Coronarius</i>	Kõboru kötõ	
<i>Crocotarius</i>	Sargaval festõ	
<i>Cupedinarius</i>	Draga etek csinalo	
<i>Decupa, Oenopola</i>	Csaplat, bor arulo	
<i>Dulciarius</i>	Mezes pogacsa csinalo	
<i>Fartor</i>	Kolbaß csinalo, tõltõ	
<i>Funambulul</i>	Kõtelen jaro	
<i>Histrio</i>	Jatekos	
<i>Furnarius, calefactõr</i>	Kemencze fütõ	
<i>Pistor, panifex, artopæus</i>	Kenyer fütõ	
<i>Gemmarius</i>	Draga kõ arulo	
<i>Helciarius</i>	Hayo kötél vono	
<i>Lactarius</i>	Tejes etek csinalo	
<i>Institor</i>	Szel aros	
<i>Instita</i>	Szel	
<i>Mercator</i>	Kalmar	
<i>Limbolarius, fimbrarius</i>	Ruha perem- nek varrogatoja	
<i>Librarius, Bibliopola</i>	Kõnyv aaros	
<i>Impressor, Calcogra- phus, Typographus</i>	Kõnyv Nyomtato	
<i>Compactõr librorum</i>	Kõnyvkõtõ	

<i>Toreutica, Toreuma</i>	Eftergaros miu
<i>Tornarius</i>	Eftergaros
<i>Schœnoplocus, Funarius, Kötel gyarto</i>	
<i>Re stio</i>	
<i>Politor, Machæropœus</i>	Csifár
<i>Politor armorum</i>	Fegyver tistito
<i>Calcarius</i>	Sarkantyu csinalo
<i>Dorixous vel Durixous, Clypeator</i>	Pais gyarto, kopia festo
<i>Fusor</i>	Onto
<i>Fusor aramentarius</i>	Harang onto
<i>Fusor tormentarius</i>	Pattantyu onto
<i>Fusor pocularius</i>	Pohar onto, vagy kanna gyarto
<i>Tector</i>	Fodel csinalo
<i>Carbornarius</i>	Szen egeto
<i>Sulphur</i>	Keenkó
<i>Sulphurarius</i>	Keenkó csinalo
<i>Naptha, pyrius, pubris</i>	Puska por
<i>Naphtarius</i>	Por toro
<i>Porcarius, Suarius, Subulcus</i>	Disno pastor
<i>Portitor</i>	Reves
<i>Promus, penuarius</i>	Taar hazzal biro
<i>Proxenetæ</i>	Közbenjaro, aru
	hörzö, inter kafar, leany kerö

Pusca

B

<i>carius</i>	Kut afo
<i>antes</i>	Veset marhanak nezöje
<i>Auctionarius</i>	Kotya vetye mester
<i>uctio</i>	Kotya vetye
<i>hermularius</i>	Gözfördö csinalo
<i>eticularius</i>	Fö kötö csinalo
<i>nguentarius, Apo</i>	Patikaros
<i>thecarius</i>	
<i>Margaritarius</i>	Draga gyöngy csinalo
<i>zetallicus</i>	Banyaß
<i>Mulio</i>	Ößverrel bano
<i>Nanclerus</i>	Hayos mester
<i>Novacularius</i>	Borotva kößörüs,
	vagy nirö ollo kößörülö
<i>asor</i>	Nirö
<i>Obstetrix</i>	Baba, köldök meczö
<i>Olitor</i>	Parey fözö, vagy kerteeß
<i>Hortulanus</i>	Kerteeß
<i>Organarius</i>	Orgona csinalo
<i>Polymitaris</i>	Him varro
<i>Placentarius</i>	Beles sütö
<i>Armentarius</i>	Menes haytö
<i>Pegasarius, Vereda-</i>	Postha
<i>rius, cursor vulgo</i>	
<i>Stratarius</i>	Pokrotz csinalo
<i>Stratum</i>	Pokrotz

Q

Ephip-

<i>Ephippiarius</i> , <i>Ephippiopæus</i> , <i>Sellarius</i>	Nyereg gyarto
<i>Ephippium</i> , <i>Sella</i>	Nyereg
<i>Chartarius</i>	Kartya, vagy papiros csinalo
<i>Membranarius</i>	Lantorna csinalo
<i>Pharmacopola</i>	Ires ruha csinalo
<i>Aromatarius</i>	Draga kenet csinalo
<i>Aromatopola</i> , <i>Myropola</i>	Kenet arulo
<i>Librarius</i>	Font ontó, csinalo
<i>Numularius</i> , <i>trapezita</i> , <i>Collybista</i>	Penz valto
<i>Vesillo</i>	Siraso
<i>Zonarius</i>	Öv csinalo
<i>Cerevisarius</i>	Sör aros
<i>doctor cerevisia</i>	Sör főző, csinalo
<i>Uvarius</i>	Olay aros, vagy olay verő
<i>Acetarius</i>	Ecset csinalo
<i>Popina</i>	Varas konahaja
<i>Apiarius</i>	Mehekkel bano
<i>Cellarius</i> , <i>Pincerna</i>	Kultsar
<i>Abacus</i>	szam vető tabla
<i>Clibanus</i>	Katlan
<i>Dolabra</i>	Gyalu
<i>Forceps</i>	Fogo
<i>Forpex</i>	Borbely ollo
<i>Forsex</i>	Metelő ollo

R

<i>Coronarius</i>	Koſoru füzö
<i>Teloniator</i>	Vaamos
<i>Telonium</i>	Vaam
<i>Alaſtor</i>	Gonoſ lelki iſme- retö, orſag latra
<i>Bajulus</i>	Az ki haatan terhet hoz
<i>Lufor</i>	Hafartos
<i>Clavus</i>	Kormany
<i>Claviger, à clavus</i>	Kormanyos
<i>Clavis</i>	Kults
<i>Claviger à clavis</i>	Kultſar
<i>Molitor, molendinarius</i>	Molnar
<i>Catellus</i>	Garat
<i>Agricola, Colonus</i>	Szanto ember
<i>Ruſticus, agreſtus homo</i>	Paraſt ember
<i>Paſtor</i>	Legeltetö paſtor
<i>Opiiio, upilio</i>	Juhaaſ
<i>Bubulcus, Bubſequa</i>	ökör paſtor
<i>Caprarius, Aegonomus</i>	Ketske paſtor
<i>Agazo</i>	Lovaſ
<i>Mulſo</i>	öbverrel bano
<i>Foſſor</i>	Brokaſo, kapas
<i>Merges, ſpicularum manipulus, à mergendo dictus, inquit ſervius</i>	El fö dözöt kalab
<i>Viticus</i>	Majorban lako
<i>Partiarius</i>	Rebes, pay tars

<i>Particulones, cohæredes, qui partem patri-</i> <i>monii sumunt</i>	örökös tarfok
<i>Opifex</i>	Munkas ember
<i>Tympanista</i>	Dobos
<i>Tympanum</i>	Dob
<i>Tubicen, Tubicinator</i>	Trombitas
<i>Tuba</i>	Trombita
<i>Tibicen, Fistulicen</i>	Sipos
<i>Fistula</i>	Sip
<i>Tibia</i>	Tetem sip
<i>Cornicen</i>	Kürtös
<i>Uter, utris</i>	Tömlő, vagy tömlő sip
<i>Utricularius, Ascaules</i>	Tömlő sipos
<i>Lyra, lutina, chelys</i>	Lant
<i>Lyricen, Lutinista</i>	Lantos, lyrás
<i>Citharista, Citharædus</i>	Hegedús
<i>Cithara</i>	Hegedű
<i>Plectrum</i>	Hegedű vonó;
	vagy az mivel az lantot pengetik.

CAPUT XLVII.

Officina Artificium.

Mester embereknek műhelyek.

Laniena, Macellum Mészár bek

Myropolium, pharmacopolium Patika

Textrina Takats mihely

Tonstri-

M

<i>Tonfrina</i>	Borbely mihely	8
<i>Sutrina</i>	Varga mihely	
<i>Ustrina</i>	Olvaszó haz	
<i>Sartrina</i>	Szabo mihely	
<i>Thermopolium</i>	Az hol meleg etket es italt arulnak	
<i>Arcularia</i>	Astal gyarto mihely	
<i>Argentaria</i>	Penz valto haz	
<i>Argyrotheca</i>	Penz tarto haz, tár haz	
<i>Argyrocopiū, monetaria</i>	Penz verő haz	
<i>Aurificina</i>	őtvös mihely	
<i>Apodyterium</i>	Vetkező ház	
<i>Balneatoria</i>	Főrdő haz	
<i>Capsaria</i>	Ersény gyarto mihely	
<i>Carpentaria, rotaria</i>	Kerek gyarto mihely	
<i>Cauponaria</i>	Komplár haz	
<i>Fullonaria</i>	Festő haz	
<i>Latomia</i>	Kő banya	
<i>Lanaria</i>	Csapo haz	
<i>Tornax, calcaria</i>	Mező kementze	
<i>Bibliopolium</i>	Könyv arulo haz	
<i>Macheropolium</i>	Csészár haz	
<i>Molendinum</i>	Malom haz	
<i>Ichthyopolium, Forū piscarium</i>	Hal vasár	
<i>Forum suarium</i>	Díszo vasár	

<i>Forum boarium</i>	Ökör vásár
<i>Armamentariū</i>	Hadi űerűam tarto haz
<i>Casteria</i>	Hajo űerűam tarto haz
<i>Granarium</i>	Gabona tarto haz
<i>Artopolium</i>	Kenyer tarto haz
<i>Penu, penarium</i>	Taar haz
<i>Panarium</i>	Kenyer sűtű haz
<i>Vestarium</i>	Ruha tarto haz
<i>Valetudinarium</i>	Betegek haza
<i>Prochodochium</i>	Ispitaly
<i>Xenodochium, pan- docheum</i>	Szallas fogado haz
<i>Diversorium, taber- na, meritoria</i>	Vendeg fogado haz
<i>Nosocomium</i>	Betegek ispitalya.

CAPUT XLVIII.

Ciborum varia differentia.

Etkeknek külűmb külűmb
fele nevek.

<i>Cibus</i>	Etek
<i>Bellaria, Tragemata</i>	Gyűműlts etek
<i>Alimonia, alimentum</i>	Eledel
<i>Carica</i>	Szaraz fige
<i>Pappa, est prima infantulorű vox, pappare enim est patrem compellare, & quicquid aliud</i>	

P

aliud viderit infans pappam vocat Kis 90
gyermek etke vagy pupa

Pulpa est caro sine ossibus & significat corpus voluptatibus deditum, quo animus deprimitur à cœlestibus ad terrena.

Pulpa, pulpamentum Edes falat, peep

Pulpamentum piperatum Borfos peep

Cocetum sic dictum, quod ad ignem coquatur

Csik maak

Conchis

Fõt bab

Merenda, antecaniũ Ofonna, lorant

Obsonium, cibus qui in foro venditur

Kocsosnya, fõt etek

Obsonator

Safar

Elixum

Fõt etek

Assum

Sült

Epula, Dapes

Köz etek

Frixatum

Rantot

Tyrotaichum

Turoos etek

Caro elixa,

Fõt hus

Caro assa

Sült hus

Caro frixa

Rantot hus

Caro jurulenta, juscuenta Leves hus

Leucophagum

Tik hus

Caro suilla porcina

Disno hus

Caro macerata

Piritot hus

Q+

Caro

<i>Caro aprina, aprugna</i>	Vad dišno hus
<i>Caro serina</i>	Vad hus
<i>Caro Bovina, bubula</i>	Tehen hus
<i>Caro vitulina</i>	Borju hus
<i>Caro vervecina</i>	Órú hus
<i>Caro Ovina</i>	Juh hus
<i>Caro agnina</i>	Barany hus
<i>Caro Anserina</i>	Lud hus
<i>Armus ovillus</i>	Barany czemór
<i>Omphacion</i>	Egres lev
<i>Omphacifinos</i>	Egres level valo főzes
<i>Lacticina</i>	Tejes etek
<i>Alliatum</i>	Foghagymas
<i>Cupedia</i>	Fris etek
<i>Sinapium</i>	Mustaros
<i>Comessatio</i>	Vacsora utan valo lakas
<i>Ientaculum, prandiolum</i>	Főlöftököm
<i>Pastillus</i>	Gomboda
<i>Lardum, laridum, texea</i>	Szalonna
<i>Sebile</i>	Sodor
<i>Petaso, pedoso</i>	Dišno odal
<i>Perna</i>	Dišno farcsikaja
<i>Saccidia</i>	Ret fele hasítot hus
<i>Farcimen, Teuceta</i>	Kolbas
<i>Lucanica, Botellus,</i>	Gömbötz
<i>Eatiscus venter</i>	

Toma-

B.

<i>Tomaculum</i>	Majos	9
<i>Apexabo, Isuium,</i> <i>Sanguiculus</i>	Veres hurka	
<i>Silum</i>	Apro hurka	
<i>Abdomen</i>	Diño siry	
<i>Pulpamentum</i>	Edes falat az dis- noban	
<i>Laridum, rancidū</i>	Avas falonna	
<i>Sagina</i>	Kõveres çtek	
<i>Laganum</i>	Laxa	
<i>Carynion</i>	Dio olay	
<i>Cibus gelatus</i>	Hideg çtek	
<i>Pisces conglaceati,</i> <i>coagulati</i>	Hidegge tetetet halak	
<i>Piffis</i>	Kafa	
<i>Pisana</i>	Arpa kafa, Dara	
<i>Salsamentum</i>	Sos hal	
<i>Chela cancri</i>	Rak lab	
<i>Lac</i>	Tey	
<i>Coagulum</i>	Alut tey	
<i>Colostrum, colostrā</i>	Sos tey	
<i>Serum</i>	Savo	
<i>Caseus</i>	Sayt	
<i>Caseolus</i>	Kis sayt	
<i>Caseus bubulinus</i>	Tehen sayt	
<i>Caseus bubalinus</i>	Bial sayt	

<i>Caseus ovillus</i>	Iuh sayt
<i>Caseus caprinus</i>	Ketske sayt
<i>Caseus vetus</i>	O, reghi sayt
<i>Caseus recens pres-</i> <i>sus</i>	Ujonnán nyomot sayt
<i>Caseus secundarius</i>	Uylagy sayt, vagy az első teynek az savojabol csi- nált sayt, sendicze
<i>Caseus Parmienfis,</i> <i>rex caseorum</i>	Parmasan

CAPUT XLIX.

Panes & placenta diversi generis.

Kenyereknek es beleseknek
külömb külömb nemei.

<i>Panis artopyrus</i>	Tista buza kenyér
<i>Panis similagineus</i> <i>similagites</i>	Semlye kenyér
<i>Panis sursuraceus</i>	Korpa kenyér
<i>Panis azymus</i>	Kovaß nekül valo
<i>Panis candidus</i>	Fejerkenyér
<i>Panis ater</i>	ketekenyér
<i>Panis furnarius</i>	Kemenczebē sült kenyer
<i>Ipyntes</i>	Kiskemenczeben sült kenyér

Panis

R

<i>Panis Entyphaeus,</i>	Hamuban sült ke-	92
<i>Subcinericeus</i>	nyer	
<i>Spodites</i>		
<i>P. Bipyrites, bis</i>	Ketser sült kenyer	
<i>coctus</i>		
<i>P. Thalissius, panis</i>	Uy buzabol sült	
<i>thargelus vel Si-</i>	kenyer	
<i>tanius</i>		
<i>Panis filigineus</i>	Ros kenyer	
<i>Panis triticeus</i>	Buza kenyer	
<i>Panis bordeaceus</i>	Arpa kenyer	
<i>Panis militaris</i>	Vitezi kenyer	
<i>Panis spelticius</i>	Hamar sült kenyer	
<i>Panis nauticus</i>	Hajoban valo ke-	
	nyer	
<i>Panis cibarius, ple-</i>	Köz kenyer	
<i>beus</i>		
<i>Blema</i>	Szep fejer kenyer	
<i>Pelanus</i>	Liszt langbol csi-	
	nalt kenyer	
<i>Spira, crusta, cru-</i>	Peretz	
<i>stula</i>		
<i>Massa</i>	Tęsta	
<i>Libum</i>	Czipo	
<i>Marcus panis</i>	Marczapan	
<i>Crustulum</i>	Kis peretz	

Stribli.

<i>Striblita, Torta</i>	Morvan Kalats
<i>Artolaganus</i>	Lepeny
<i>Polenta</i>	Csörege
<i>Placenta</i>	Beles
<i>Melliceus</i>	Mezes beles
<i>Artocreas, atis</i>	Huffaltöltöt beles
<i>Copta</i>	Mákvál töltöt beles
<i>Tyrolaganum, Ty-</i>	Turos beles
<i>ronites</i>	
<i>Tragonitis</i>	Serpenyőben sült beles
<i>Laganum</i>	Vkony beles
<i>Crepis, Streptos</i>	Retes, beles
<i>Obelias</i>	Nyarfan sütt be- les
<i>Ostracites</i>	Földü között sült beles
<i>Itrion</i>	Apro mezes beles
<i>Tibum, Azyma</i>	Pogatsa
<i>Bucca, buccella,</i>	Falat
<i>bolus, ossa, offell</i>	
<i>Bolemia</i>	Gombas beles
<i>Cauterium</i>	Beles sütt vas, avagy herbam

NOTA.

Potus genera habes cap. 5. & 16.

CAPUT

M...

CAPUT L.

98

Vasorum diversi generis appellationes.

Külömb külömb fele edenyek-
nek nevek.

<i>Ahenum</i>	Vas fazek
<i>Amphitheton</i>	Egyben jaro pohar
<i>Ampulla</i>	Ampolna
<i>Amphora</i>	Ket fülú korso
<i>Anaglyphum</i>	Viragos miú
<i>Anyzion</i>	Viz merő rotska
<i>Aristophorum</i>	Oly edeny kiben az meőre műveseknek etelt viőnek
<i>Alveus</i>	Teknő
<i>Abacus</i>	Pohar őek
<i>Brochus</i>	Szoros nyaku korso
<i>Cadus</i>	Kad
<i>Cacabus, operculum</i>	Fődő
<i>Calathus, cophinus, corbis</i>	Kosar
<i>Caldarium</i>	űst
<i>Canistrum, sitarchia</i>	Tarisnya
<i>Calix</i>	Pohar
<i>Cantharus</i>	Kanna
<i>Capsa</i>	Taska
<i>Capsula</i>	Kis taska
<i>Carchesium</i>	Magas keskeny kanná
<i>Catinum, patina, pa- sella</i>	Etek hordo fa tal R Chytra

<i>Chytra, olla</i>	Fazek
<i>Cataglyphum</i>	Iratos karaju miü
<i>Cisymbium</i>	Boroftyan fabol csinalt pohar
<i>Calix vitreus</i>	üveg pohar (ska
<i>Culigna, vas potoriü</i>	Esobán, Kárt, Rot-
<i>Cista, cistella</i>	Lada, ladatska
<i>Clepsydra, arenarium</i>	Folyo ora
<i>Cottabus, pelvis anea</i>	Rez medencze
<i>Crater, patera</i>	őreg aranyas kupa
<i>Cumera</i>	Buzas kals
<i>Cyathus</i>	Poharka
<i>Cymba, cymbium</i>	Csolnak
<i>Cibarium</i>	Kenyer sütő teknő
<i>Dolium, solium</i>	Förödő kad
<i>Fiscina</i>	Sayt vagy turo
<i>Frixorium, sartago</i>	Serpenyő
<i>Gutturium</i>	Mosdo korso
<i>Hydria, urna</i>	Viz merő vödör, vendely
<i>Lecytha</i>	Olayos korso
<i>Lanx</i>	On taal
<i>Labrum, Tepedarium</i>	Förödő kad
<i>Lagena</i>	Palaczk
<i>Lebes</i>	Vas fazek
<i>Loculus</i>	Erőcny

Mallu-

P

<i>Malluvium, pollubrū</i>	Mosdo medencze	94
<i>Mantica</i>	Taska, vagy isak	
<i>Matella vel matula</i>	Huddozo edeny	
<i>Mortarium</i>	Mosar	
<i>Mulstra, Pella</i>	Fejő edeny	
<i>Modius</i>	Negyed, csőtört	
<i>Nasiterna</i>	Nagy saju korso	
<i>Obba</i>	Csobolyo	
<i>Oxilaphum</i>	Edeny az kiben cezetet visnek az aсталra	
<i>Paropsis, idis</i>	Talatska	
<i>Patera</i>	Nagy seles pohar	
<i>Pelvis</i>	Medencze	
<i>Pelluvium, pelluvia</i>	Lab moso me, dencze	
<i>Pixis</i>	Szelencze	
<i>Poculum</i>	Pohar	
<i>Pocillum</i>	Kis pohar	
<i>Poculum ansatum</i>	Fogatofon csinalt pohar	
<i>Sagana</i>	Oly edeny ki valamic tőnek, so törő	
<i>Salinum</i>	So tarto	
<i>Saccus</i>	Saak	
<i>Scaphium, scapha</i>	Defa	
<i>Scyphus</i>	Csöbc	

R 2

Sinus

<i>Sinus, sinum</i>	Tey tarto edeny, fazek
<i>Sparta</i>	Kofar
<i>Spartula</i>	Kofarotska
<i>Scrinium, cista</i>	Szekreny
<i>Trulla</i>	Kaponya
<i>Trulleum</i>	Vaalu
<i>Talarus</i>	Sayt nyomo edeny
<i>Theca scutellaria</i>	Taalas, taal tarto
<i>Theca cochlearia</i>	Kalaan tarto
<i>Theca orbicularia</i>	Tanyer tarto
<i>Tina</i>	Csőbör
<i>Vas vinarium</i>	Hordo, börös edeny
<i>Vas unguentarium</i>	Kenet tarto edeny
<i>Vitrum</i>	űveg
<i>Urna</i>	Vödör
<i>Urceus, vas quo aqua in urnam infunditur, vulgo dicitur:</i>	Fazekatska, bögre, csupor
<i>Urceolus</i>	Kis pohar

ENT LI.

Vehiculorum diversa genera.

Szekereknek nemek.

<i>Arcera, Epirhedium</i>	Ernyős beker
<i>Basterna, Biga</i>	Ket lovú beker
<i>Biretum</i>	Ket kerekű taliga

Burdo

B

Burdo	Egy embernek valo taliga	99
Cantherium	Vasas kerekű seker	
Carpentū, pilentum	Kolya, hinto seker	
Cistum	Ket kerekű seker	
Obtophorum	Nyolcz lovu seker	
Lectica	Szak, kit az emberek hordoznak	
Plaustrum	Nagy vagasú, vagy ökör seker	
Sarracum	Fa, vagy kű hordo seker	
Traba, Trabea, vehiculum, vehis	Szaan	
Triga	Harom lovu seker	
Quadriga	Negy lovu seker	
Hexaphorum	Kit haton hordoznak	
Curvus, curruca, rheda, Effeda	Kocsi	

Curvus cum suis Partibus
 Szeker, reßeivel ößeve.

Rota	Kerek
Axis	Tengely
Faginus axis	Bik fabelo
	gely
Temo	rud
Temo creus	Vasas rud
Canthus	Kerek vas, sing vas
Medius, mediolus	Kerek agy

R 3

Radi



<i>Radius, radiolus</i>	Kerek külő
<i>Curvatura rota</i>	Kerek talp
<i>Orbita</i>	Kerek vagas
<i>Exorbitare</i>	Ki terni az kerek vagasbol
<i>Fibula rotaria</i>	Tengely űek
<i>Polus</i>	Tengel vege
<i>Axungia</i>	Szeker tengelye kenő

CAPUT LII.

Machinarum Bellicarum & armorum genera.

Hadi eszkőzőknek, pattantyuknak
es fegyvereknek nemek

<i>Aries, demolitor murorum</i>	Faltőrő kos
<i>Bombarda</i>	Pattantyú, nagy algyú
<i>Sclopettus</i>	Puska
<i>Colubrina</i>	Taraczk
<i>Cochlea</i>	Csiga
<i>Pluteus</i>	Targy
<i>Murex, Fribulus</i>	Vas sulyom
<i>Cap...</i>	Lanczos bot
<i>Phalarica</i>	Tűzes nyíl
<i>Pyroboli, sunt tela ignita ardentia, quae cum flamma mittuntur ad tecta domum incendenda, quae etiam Malleoli dicuntur</i>	Tűzes laptak

Exosta

R

<i>Exosta</i>	Nagy magas labakra allatot	96
	hid, kiróli az kú falt meg hagjak	
<i>Harpago</i>	Horog kivel az haz fe-	
	delet le vonnak	
<i>Onerare bombardam,</i>	Meg tölteni az	
<i>vel Sclopettum</i>	puskat	
<i>Exonerare, ejacu-</i>	Ki sűtni	
<i>lare, explodere</i>		
<i>Eruptionem facere</i>	Hartzra kú űrni	
<i>Sclopettum dare</i>	Pattantani	
<i>Scutum, clypeus</i>	Pais	
<i>Ancle</i>	Fel kezre valo kerek pais	
<i>Parma</i>	Fel kez pais	
<i>Pelta</i>	Fel kerek pais	
<i>Cetra</i>	Bőr pais	
<i>Hinc, catratu miles</i>	Paisos vitez	
<i>Umbo, est media clypei pars eminentior, et</i>		
<i>pro scuto interdum accipitur.</i>		
<i>Lorica</i>	Panczel	
<i>Galea, cassis</i>	Sisak	
<i>Thorax</i>	Mely vas, febr...	kerek
<i>Hasta</i>	K	
<i>Hasta pura</i>	vasatlan kopia	
<i>Sarissa, Spata</i>	Hossu darda	
<i>Acides</i>	Kilövő darda, kit	
	ismet visza ranthatnak	
	R 4	Vena-

<i>Venabulum</i>	Szeles vafu darda
<i>Vervina</i>	Nyars, gerely
<i>Verutum</i>	Apro gerely
<i>Cobus, cobis</i>	Vifsa fegezet kafa
<i>Framea</i>	Szablya, kard
<i>Gladius incurvus</i>	Görbe szablya
<i>Enfis</i>	Mordaly hegyes tör
<i>Dolon fice</i>	Hegyes tör
<i>Macro</i>	Meziteien tör
<i>Pugio</i>	Handfar
<i>Clava</i>	Buzogany
<i>Sparum</i>	Furko
<i>Iaculum</i>	Hayto ferfana
<i>Arcus</i>	Keez iy
<i>Balista</i>	Szamber iy
<i>Amentum, Nervus, arcus</i>	Idegh
<i>Sagitta, telum, jaculum</i>	Nyil
<i>Catapulta</i>	Szigonyos nyil
<i>Phalera, ornatus e-</i> <i>mentum</i>	Lohoz tartozo ekefito ferfana
<i>Capitulum</i>	Kötö fek
<i>Frenum</i>	Zabola
<i>Antilena</i>	Szügyelő
<i>Postilena</i>	Farmetring
<i>Fimbria</i>	Boglar perem
<i>Sella</i>	Nycreg

Stapes

Panoplia, universitas armorum, seu universa arma. Hoc enim nomine intelligitur, quicquid ad armandum in pugna militem pertinet.

Hadi berbám, hadi sok fegyver.

CAPUT LIII.

Ad militiam pertinentia vocabula
Vitezseghhez valo nevek.

<i>Exercitus, phalanx, turma</i>	Seregh
<i>Tribunus militaris</i>	Hadnagy
<i>Miles</i>	Vitez
<i>Tyro</i>	Uly vitez
<i>Centurio</i>	Szazados
<i>Legatus</i>	Kiraly, nagy Ur követe
<i>Hastatus miles</i>	Kopias vitez
<i>Duriclytus</i>	Io kopias vitez
<i>Myriarchus</i>	Tiz ezer emberrel biro
<i>Chiliarchus</i>	Ezer ember
<i>Antesignanus</i>	Az seregh vezető jaro vitez
<i>Ferentarius</i>	Könnyű berbámú vitez
<i>Sagittarius</i>	Nyilas vitez
<i>Petaurista</i>	Dardan ugro haydu
<i>Funditor, fundibularius</i>	Parittyás vitez
<i>Balustarius</i>	Szamberijas vitez
	Legio

<i>Legio</i>	Hat ezer emberből allo sereg
<i>Cohors</i>	Sereg
<i>Auxiliarius</i>	Mas helyről fogadot
<i>Signifer, vexillifer</i>	vitez
	Zazlo tarto
<i>Tesserarius</i>	Iel öföto
<i>Metator castris</i>	Tabor helyjaro
<i>Vexillatio, ala equi-</i>	Egy zazlo allya
<i>tum</i>	nep
<i>Mensores</i>	Sator öfötok az taborban
<i>Miles torquatus, auratus</i>	Szent ölt vitez
<i>Primipilus</i>	Negy száz emberrel biro
<i>Navarchus</i>	Egy Gallyaval, egy hajo beli neppel biro
<i>Classarius</i>	Gallyan hadakozo
<i>Exauctoratus miles</i>	El böcsattatot ka- tona, ki immar az solgalatot meg unta
<i>Miles gregarius</i>	Köz Katona
<i>arius</i>	Valogatot vitez
<i>arius</i>	Inasok, Aprodok
<i>res</i>	
<i>Lixa</i>	Moso
<i>Equiso</i>	Lovas
<i>Duriphoros vel do-</i>	Darda hordozo
<i>riphoros</i>	Vitez
	<i>Claviger</i>

<i>Claviger</i>	Buzgany hordozo vitez 98
<i>Telites</i>	Elöljárók
<i>Cataphractus</i>	Merő fegyverben öltözöt vitez
<i>Scutigerulus</i>	Az ki ura utan paist hordoz
<i>Doridoce</i>	Kopia fogas
<i>Armentarium</i>	Fegyver tartó hely
<i>Trasmachus</i>	Mereű az viadalban
<i>Amphimachus</i>	Szemben vivo
<i>Armarium</i>	Almariom.

CAPUT LIIII.

*Pœnarum & suppliciorum diversa
genera.*

Büntetefeknek külömb kü-
lömb nemei.

<i>Patibulum</i>	Akašto fa
<i>Calvaria</i>	Koppašto hely
<i>Curifragium</i>	Kerekben töres
<i>Exilium</i>	Szamkiver
<i>Fustuarium</i>	Palez
<i>Suspendium, strangulatio</i>	Fel akaštas
<i>Catasta, cippus</i>	Kezi kaloda
<i>Pedica, à pes</i>	Labnak valo kaloda
<i>Numella</i>	Labnak s-nyaknak
<i>Compes</i>	Becko (kalodaja <i>Manica</i>)

<i>Manica</i>	Csincsér, belints
<i>Scala gemonia</i>	Pölönger
<i>Culeus</i>	Saak, kibén az kurvakat ki hordgyak es az vizben vetik
<i>Cochlea torquere</i>	Csigazni
<i>Excoriare</i>	Meg uyuzni
<i>Unco impingere</i>	Horogban vetni
<i>Hamo impactus</i>	Horogban vettötet
<i>Decollatio, jugulatio, capitis plectio</i>	Fő vetel
<i>Subjicere questioni- bus, Torquere</i>	Kenozni, vallatni

CAPUT LV.

Morborum diversorum appellationes.
Külömb külömb fele betegsegek-
nek nevek.

<i>Morbus</i>	Betegség, nyavalya
<i>Albugo</i>	Szömon való halyog Haynak el koppadafa
<i>Alphus</i>	Szeplő
<i>Amaurosis, Amblyopia</i>	zemnek homa- lyosság
<i>Amphimerinon, Ephemeria</i>	Minden napi hi- deg leles
<i>Angina, Synanche</i>	Török-gyik

Ano-

P

Anorexia Etelnek meg unafa Gyo- 99
morbeli emelyedes

Apoplexia Gutta útes

Hemiplexia, Hemiplagia Fel gutta,
egyik oldalának el saradása

Apoptosis, diabrosis Az bõmõldõknek
visketese, es bõrenek el hullása

Apostema Kelis, keleveny, me-
rigy creßkedes

Apoplecticus, Sideratus, Attonitus Eges
len meg sarat az gutta útes miat

Aphra Az sajaban az inen valo
kelisek

Arquatus morbus, regius Oly beteg-
seg kiben az sar viz egyeb testet-
is el foghja

Arthritis Kõsveny

Atrophia Az testnek el fonnyadása

*Arthritica, Arti- Testnek minden
cularis morbus* reßenek fayda

Asthma Lehellestnek - - - volta

Algiosus - - - beteges -

Batrachus Az gyermeknek nyelve
alat valo kelis

Branchus Be rekestõ natha

Bulemia Termeßet ellen valo ehseg

S

Cachexia

<i>Cachexia</i>	Az egesz testnek nyavallyaja
<i>Calculus, Lithiaffs</i>	Kú bantas
<i>Catarrhus</i>	Naatha
<i>Carcinoma, cancer</i>	Farkas seb, Fene
<i>Carbunculus, antrax</i>	Dagadas, Franczu
<i>Carbunculofus</i>	Franczus
<i>Cephalea</i>	Fő fajas
<i>Cicatrix</i>	Seb hely
<i>Columella chion</i>	Nelyv csap
<i>Chiragra</i>	Az keznek közvenye
<i>Cœliacus</i>	Has fajo ember
<i>Comitialis morbus, caducus</i>	Korszag
<i>Condyloma</i>	Az alfeleben valo sül
<i>Cophosis, surditas</i>	Siketseg, nema sag
<i>Cordapsus, Iliacus morbus</i>	Has fajas
<i>Chrithe, Hordeolum</i>	Az szemem termet arpa
<i>Carphalugia, collectio festucarum, Recen-</i>	
<i>Galenus inter signa phreneseos à</i>	
<i>id est, à floccos legere, &</i>	
<i>quis quibus</i>	Te harentes purgare,
<i>à nomine τὸ κροσσὸν, id est festuca, sti-</i>	
<i>pula, surculus, pluma</i>	Mikor az
<i>meg halo ember csip de si á ruhat,</i>	
<i>es tistogattyá</i>	mint ha szemetes
	volna,

B

volna, ki jegye bizonnyal jelen 100
valo halala orajanak.

Catalysis, dissolutio, interitus Embernek Lelke-
túl meg valafa

Item diversorum mansio, unde καταλυτης
hospes, qui diversatur, & hospitio exci-
pitur à καταλυω, id est, hospitor.

Cæliolysta, alvinus morbus, nimius fluxus
alvi Erõtlenseg

Cardiacus morbus Szű faydalom

Dysuria, quando urina difficulter, agre &
cum cruciatu ejicitur, satis tamen co-
piosa Nagy kennal valo vizeles

Ischuria, quando urina non potest ejici, sed
supprimitur & retinetur Mikor nem
lehet az vizeles

Stranguria, quando orificium vesicae ob-
struitur vel constringitur crasso humore,
propter quod urina cum violentia &
tantum guttatim exprimitur
kennal es csöppön- ~~valo vi-~~
zeles

Diarrhœa, fluxus, fluentum, meatus: Item
Medicis copiosus alvi sine inflammatio-
ne exulceratione q̄, fluor, profluvium ven-
tris, alvi resolutio, alvus liquida Haf-
nak

nak el csapafa es igen menese
Dysenteria, tormen Veer has
Dysentericus Has fajó, beel fajó
Dysponæa Lelegzetnek nehez volta
Destillatio Natha
Elephantiasis Franczu
Enterocelicus Tókös
Enterocèle Tókösség
Ephialtes Eycl valo meg nyomas
Epiphora Szemnek gyakran kőny
 vezele
Excreare Kőhőgni
Epiphoreticus Kőnyvező semű
Emphysematicus Meg puffadot
Epidemia Minden dőgleletős
 nyavalya
Extasis, stupor Ešnek eltavozafa
Extaticus, attonitus, stupidus Ešelős
Epilepsia, morbus comitialis, Hercules
morbus Sacer morbus Korfag
Epilepsia Korfagos
Epilepsia autem r à Græco ἐπιλαμ-
 βάω, id est, capio. Nam in hoc morbo
 capiuntur & vincuntur sensus, adeo à
 mortuis nihil absint. Comitialis nomi-
 nantur à comitiis, quia comitia dierime-
 bat

R

bat si quis eo fuisset in campo correptus. **POZ**
 Hercules vocatur ab Hercule, qui hu-
 ic morbo traditur fuisse obnoxius. Sacer
 morbus appellatur, quod cerebrum san-
 ctissimam nostri portionem quoddamq;
 mentis veluti sacellum, peculiariter in-
 festet.

Febris	Hideg leles
Febris Ephemerina	Minden napi hi- deg leles
Febris continua	Szüntelen valo hideg leles
Febris tertiana	Harmad napi hideg
Febris quartana	Negyed napi
Ficus, Marsica, fungus	Súly
Furcures capitis	Főnek korpas volta
Gangræna, phage- dana	Fene vagy vad hus
Glaucoma	Fejer halyogh
Glaucomaticus	Halyogos szemü
Gravedo	Főnek alom ke...
Gravedinosus	...ez fejú
Gonorrhœa vitium membrorū genitalium cum cuiquam præter voluntatem sperma effluit	Agyekban valo betegseg S 3 Gallicus

Gallicus morbus Franczu
Hydrocephale, hydrocephalus Az fő nek meg da-
gadafa

Hemorrhoidis Veer hasfolyas
Hydropisis, hydrops Saar viz betgség,
viz korlag *Hujus tres species:*

Ascites, ab ἀσκόσ, id est, uter cum tan-
tum venter est repletus aquea humidi-
tate copiosa, ita, ut praebeat similitudinē
utris impleti Mikor az has az sar
viz miat ugy meg fualkodik mint
egy meg töltöt tömlő

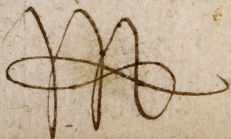
Tympanites à tympano instrumento musice,
cum corpus spiritu magis, quam aqua
distenditur, pulsatumq; reddit sonum
tympani Mikor az Saar viz nek
miatta az test meg fualkodik mint
egy Dob, ugy hogy mikor pattan-
tyak, mint ha pengene

Aqua intercus, alias Leucophlegmatia,
corporis partes in aquam re-

volvuntur, corpus pallidum red-
datur, & cadit simile Mikor az

saar viz az egeß testet meg futtya
es meg poffaztya

Hydropicus Viz korlagos, Beel poklos
Hepa-



Hepaticus, hepata. Mayfajo 102

rius, jecorosus

Hepatarius dicitur etiam joha fajo

Hulcus inguinarium Szemerme teston valo fehely

Hulcus, eris Fekely, keles

Hulcerosus Fekelyes

Hemicrania Fonek egyik rebenek faydalma

Hernia Szomerom testnek el daga-
dasa, vagy tokosseg

Herniosus Tokos

Hydrophobus Duhos ember

Hydrophobia, morbus est, quo morfi a canibus laborant aquam vitant Duhos betegseg, mikor az embert az duhos eb meg marja meg duhodik tule

Hamoptysis, sanguinis spatio Veer pokes,

Hamoptysicus Veer pokes

ἠπιάλ⊙ Hepialus, ~~...~~ febrim praecedit Fazehoskodas, minek elotte az hideg leles emberre ju

Quod veteres vocat εἰγοπυρετ⊙ à εἶγο quod significat idem quod frigeo, & πυρ⊙ ignis

ignis quasi febrem subsequens nimius a stud.
Gyuladozas hideg leles utan

Iliosus Agyeka fajó

Icterus vel Ictericus morbus Az kin-
nek Saar viz mia fel fuvalkodik
minden teste, Sargasag. Habet ap-
pellationem à nomine Icteros. Est au-
tem Icteros avicula flavi coloris, quam
Latini Galgulum vocant, hæc quia solo
aspectu id malum sanat, inde nomen hæ-
bet. Idem morbus appellatur & aurigo
à colore flavo, qualis est in Auro. Ter-
tio nominatur, morbus regius, quia se-
curandus cibo & potu delicato. Quar-
to vocatur morbus arcuatus vel arcua-
tus, ab arcus seu Iridis celestis simili-
tudine, cujus flavum colorem refert.

Ischiadicus Kinek csipője fay

Lumbago, Lagonoponus Agyek fayas

Lepros Pokol varr

Poklos

Lientericus Kinek sertelen menese

Lientericus, coler Alvinus Has fayó

Lunaticus Eyeli bolondoskodo

Lippus Csippas

Lythotomus Kú metelő

Lippé

L

<i>Lippitudo</i>	Szõmnek csipas volta 103
<i>Lethargus</i>	Fõlferkenthetetlen alom
<i>Lethargicus</i>	Nagy alhato
<i>Lichen, mentagra</i>	Rut fekete seplõ
<i>λ.θ.ι.α.σ.ι.ς, morbus calcularis in renibus aut vesica</i>	Az kit kũbant
<i>λεποψυχια</i>	<i>defectio animi, exanimatio à</i>
<i>λεπω</i>	<i>linquo & ψυχη anima, Alcl-</i>
<i>kodas, midõn embernek minden</i>	<i>ereje el fogy</i>
<i>Mania</i>	Bolondfagh
<i>Mentagra</i>	Torok faydalom, vagy fekete seplõ
<i>Mentagricus, Im-</i>	Szeplõs orczaju
<i>petiginosus</i>	
<i>Narcosis</i>	Hideg miat valo gembõrõdes
<i>Nausea</i>	Etõknek meg utalasa, csõmõr
<i>Narce</i>	Keznek, v dodasa
<i>Nephritis</i>	Vesenek faydalma
<i>Nephriticus</i>	Vese fajo
<i>Ophthalmia</i>	Szõm fayas
<i>Otalgia</i>	Füinek csõngese
<i>Ozana</i>	Ornak meg varraso dafa Orthop.

<i>Orthopnoea</i>	Kinehezen ve- bõn lelegzetõt
<i>Odontalgia</i>	Fogh fayas
<i>Oscedo ab aliis oris fœtor, ab aliis vitium dicitur quo quis sapius cogitur oscitare</i>	
<i>Paralyfis</i>	Az nyaknak el szakadása
<i>Parotes</i>	Az fül mellett való keles
<i>Pernio</i>	Labnak hideg miat való meg vevese
<i>Phrenesis, delirium</i>	Haygymas
<i>Phtisis</i>	Absu korfag
<i>Pleuritis</i>	Szûre való eses, nyilalas
<i>Podagra</i>	Labon való közveny
<i>Polypus</i>	Az orraban való fül
<i>Psorophthalmia</i>	Szõmöldök vißketese
<i>Phtiriasis, pedicularis morbus</i>	Oly be- teggseg kiben az embert az tetvek meg esik
<i>Pustula</i>	Apro var
<i>...ateusis</i>	Hafnak fel fualkodása
<i>...ori-</i>	Gyakran zugo ember
<i>pneumonia</i>	Tüdõ dagadása
<i>Eripeumonia</i>	Terjedõ var
<i>Porrigo</i>	
<i>Porriginosus</i>	Szelessen terjedet var
<i>Pruritus, prurigo, impetigo</i>	Vizeketeg Prurire

B

Prurive!
Phanaticus
Pituita

Višketni
Liderczes
Natha miat futo
rutsag, takony
Fene
Dög halal

104

Phagedana
Pestis

ααροευσμός, irritatio, incitatio, exacer-
batio acris disceptatio, excandescencia
provocatio, exstimulatio. Galenus pro in-
festatione, acerbitate & impetu fevo fe-
bris seu accessione Habval vagy
hirtelen jóvő betegség, vagy hi-
degleles

Papula, pustula, qua saliva jejuna desfri-
catione corrigitur Keleveny

Ramex, est genus hernia, continens sub se
species porocelam, sarcoelam, cirsoce-
lam & bubonocelam.

Porocela est, cum ex abscessu aliquo, circa
scrotum seu testiculorum saccu-
teria induruit Mⁱ ember-

nek az tőke kőre, cke meg dagad

Sarcocela, est cum in ipso scroto seu testi-
culorum sacculo concrevit caro.

Cirsocela cum vena intumuerunt ex qui-
bus testiculi dependent.

Bubo-

Prurive
Phanaticus
Pituita
Phagedana
Pestis
Papula
Ramex
Porocela
Sarcocela
Cirsocela
Bubo

Bubonocela, cum ipsi testiculi intumuerunt, & inflammatione dolorem afferunt: Ha species hernia nomina sumserunt à Græco κήλη, Latine cele seu hernia.

Ramex, Hernia Tökőfeg

Redivia est abscessus, circa radices unguis, cum scilicet cutis extra unguis se solvit, quia redivire idem est, quod solvere, juxta Festum. Cicero: pro Roscio Amerino scribit duplicia.

Spasmus

Görcs

Redivia

Köröm mereg

Scotoma, vertigo

Főnek bedelgése

Stranguria

Vizeletnek nehez volta

Syderatus, artonitus

Nyaknak bakadása

Syderatio

Gutta útes

Struma

Gelyva

Sternutamentum

Ptűbőgés

Kiben gonoz bellet vagon

Sacculus

Szent Antal tüze

Persicus

Spleneticus, lienosus

Lepe fajó, rást

betegleg

Splenis tumor

Rást

Scabies

Rüh, sünyvedeg

Spaszt

R

Spasticus

Kiben belső hákadas 105
vagyon

Scrofula, columnula Nyel csap

Syntaxis defectio Elmenek fo-
animi gyatkozasa

Syntecticus, lypotymicus, lypopsychus Az
kinek mind elmejeben lelkeben
fogyatkozás vagyon

Sternutatio Pthrusentes

Singultus Csoklas

Screatus Kõhõges, asitas

Scrophia, apostema sub lingua.

Scrofula, proprie dicuntur indurati adenes
seu glandulae, in collo praecipue, in aliis
& in inguinibus consistentes ita dictae
a scrophis, seu subus, qui peculiariter
hoc morbo infestantur, Graeci χοιρῶδες
Latini strumas appellant. Az nyak-
ban, ágyekben. vagy holnal alat
valo merigyeknek es golyob-
nak meg kemenyed- ~~gy da-~~
gadafa, Szaka

σβείσις Aristoteles scribit luminis extin-
ctionem qua per se fiat μάταια προσα-
ρι, qua ab aliis σβείσις Szemnek be-
T hunya-

Lymth. A. fong. rda

hunyasa, vagy az szemnek vilaga-
nak el fordulasa mikor az ember
meg akar halni

Tenasmus, proprie est crebra & inanis
dejiçiente alvi cupiditas, cum inflam-
matione, ac tumore sedis, muscosa &
sanguinolenta quadam egerens. Tollitur
lacte asinino *Plin. lib. 28*. Nascitur au-
tem hoc morbi genus ex biliosis, acri-
busq; humoribus rectum intestinum
mordentibus.

Tormina intestinorum Has ragas
Tabes, Atrophia Testnek el fon-
nyadasa

Tabidus, Atrophus El fonnyat
Tussis Hurutas

Vomica Evcs var

Vermina, plurale Minden testnek
posgasa

El feleysto betegseg
Szedelgo

Vertiginosus Szedelgo feju

Vertigo, turbo, Scotoma Szedelgos

Vari, varioli Apro fakadekok
az emberen

Vibex, est signum, quod relinquit scutica,
dicta

dicta quod vi fiat útes, avagy sutyas 106
helye

Verruca à verrendo dicitur, asperq; in mon-
telocus veteribus Nobis verruca dici-
tur in corpore humano tuberculum &
caruncula dura & callosa sine pruritu,
porrus vulgo dicta. Szömölcső

Plinius. Ocimum misto atramento sutorio,
verruca tollit. Hinc verrucosum dici-
mus, quod verrucis est plenum in aqua-
lesq; & diversas eminentes partes habet
Xerophthalmia Szömnek visketese.

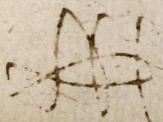
Diversis morbis affectorum appella-
tiones.

Külömb külömb fele betegse-
geknek nevek

Apoplecticus	Gurta ütet
Auriginosus, Ictericus	Kinek az saar viz minden testet el fut
Anorecticus	Ki az etelt ne... anya
Astmaticus	Ki... ezen vesen lelegzetet
Algiosus	Fazekony
Apostematicus	Fekelyes
Carbunculosus	Az kin fityent

T 2

Carci-



<i>Carcinomaticus</i>	Kin farkas seb vagy on
<i>Chiragricus</i>	Kinek kezét kőb- veny járja
<i>Calculosus</i>	Az kit kő bant
<i>Cardiacus</i>	Kinek búvere esik
<i>Celiacus</i>	Has fájó
<i>Comitialis</i>	Korlagos
<i>Colicus</i>	Colikas
<i>Dysentericus</i>	Kin veer has vagy on
<i>Elephanticus</i>	Franczus
<i>Emprosthotonus</i>	Kinek az mellye- hez ragat az alla
<i>Epiphoreticus</i>	Könyvező szemű
<i>Emphysematicus</i>	Meg puffadozot
<i>Febriculosus, febricitans</i>	Hideg lelő
<i>Hydrocephalus</i>	Kinek feje meg dagadot
<i>Leprosus</i>	Beelpoklos
<i>Lientericus</i>	Kinek a hasa igen megyen
<i>Lagopus</i>	Nyul szemű
<i>Lethargicus</i>	Nagy alhato
<i>Mentagricus, Im- petiginosus</i>	Szeplős orczáju
<i>Orthopnoicus</i>	Nehez lehelletű
<i>Phreneticus</i>	Hagymazban fekűő <i>Phyficus</i>

P

<i>Phrysius</i>	Affu korlagos	107
<i>Pleuriticus</i>	Kit az öklelet bant	
<i>Podagrosus</i>	Kővenyes labu	
<i>Pustulosus</i>	Varas	
<i>Pediculosus</i>	Tetves	
<i>Paralyticus</i>	Kinek mind laba keze el esik	
<i>Spleneticus</i>	Kit rásit bant	
<i>Stomachicus</i>	Gyomor fajo	
<i>Stomaticus</i>	Kinek az hája meg veset vagy el töt	
<i>Strumosus</i>	Gelyvas	
<i>Stranguriosus</i>	Nehezen vizellő	
<i>Spasticus, Spas- ticus</i>	Kit az győrts bant	
<i>Tormentosus</i>	Has fajo	
<i>Verminosus</i>	Gilestas	
<i>Verrucosus</i>	Szömölcsös	
<i>Xerophthalmus</i>	Kinek seme unta- lan visket.	

CAPUT LV

Ad valetudin pertinentia.

Egezseghez valo igek.

Valetudo Egezseg
Valetudinarius Beteges

T 3

Medicus

<i>Medicus</i>	Orvos
<i>Pblebotomia</i>	Eer vagas
<i>Cucurbita, ventosa</i>	Köppöly
<i>Chirurgus</i>	Eer vago borbely
<i>Cataplasma</i>	Kötes
<i>Pharmacopola</i>	Patikaros
<i>Pharmacum purgatio, catharticum</i>	Tisztító ital
<i>Clyster</i>	Fetskendő, has tisztító orvosság
<i>Balanus, suppositorium</i>	Csap
<i>Emplastrum</i>	Flastrum, vagy ir
<i>Collyrium</i>	Szöm gyógyító ir
<i>Catapotium</i>	El nyelő orvosság vagy pilulak
<i>Friccio</i>	Törles
<i>Cauterium</i>	Bileg sütő herbam
<i>Vomitus, rejectus, rejectio</i>	Okadas
<i>Parsimonia</i>	Mertek letesség
<i>Abstinencia</i>	Eteltül való meg tartoztatás
<i>Pilula</i>	Pilulak
<i>Pilula, Amuleta</i>	vakon függő orvosság.

CAPUT LVII.

Faces & excrementa diversarū rerum.

Söprő.

B

Söprője, es ganeja külömb fele 108
allatoknak.

<i>Acus, aceris</i>	Polyva
<i>Analecta</i>	Az eteknek hulladeka
<i>Amurca</i>	Olay tőpörtője
<i>Apluda</i>	Az kölesnek ondoja vag az tatarkanak polyvaja
<i>Bolbiton</i>	Tehenganey
<i>Flores</i>	Az bölöknek törkölye
<i>Eraces</i>	Az olay gyümöl- csnek sonkolya
<i>Fursur</i>	Korpa
<i>Grassum</i>	Az gyapjunak senvedese
<i>Helcysma</i>	Ezüstnek sonkolya
<i>Oiptoton</i>	juh ganey
<i>Magma</i>	Az kenetnek söpreje
<i>Meys</i>	Az viasznak sonkolya
<i>Mucus, pituita</i>	Takony
<i>Muscerda, Musce ledra, musceletron</i>	Eger ganey
<i>Prasegmina digiti</i>	Körömnek
<i>Scoria, excrementa rum</i>	at omnium metallo- Mind aranynak, ezüstnek, onnak vasnak sonkollya
<i>Scirus</i>	Saytnak az ferge se

<i>Schidion, Schidia</i>	Fa vagon valo forgats, hulladeka
<i>Schobs</i>	Furafnak es fureblesnek hul- ladeka, vagy rebeslesnek pora
<i>Succerda</i>	Dišno bar
<i>Sterquilinium</i>	Lo ganey
<i>Spyras</i>	Ketske bar
<i>Stercus, merda, ex- crementum</i>	Ember ganey
<i>Stercus Asininum</i>	Szamarganey
<i>Tartarum, Fax</i>	Bor sópró
<i>Tomentum</i>	Pósto niredckje

CAPUT LVIII.

Navigiorum diversa genera.

Hajoknak külömb külömb fele-
nemek.

<i>Navis</i>	Hajo
<i>Actuaria navis</i>	Könyű hajo
<i>Phaselus, Celox, Lembus</i>	Sayka
<i>Galium</i>	Keemleni valo hajo
<i>Corbua</i>	Kofaros öreg hajo
<i>Cymba, Linter</i>	Csolnak
<i>Hypagus</i>	Hidas, vagy komp
<i>Liburnica</i>	Nafad folyó hajo
<i>Scapha, oris</i>	Halásó csolnak

Alone-

Monoxylon Merò fabol csinalt hajo 109

Oneraria navis Terhes hajo

Pontones Őbue csatlot hajok, kikkel
az vizet által hidallyak

Schedia Őbue csatlot fabol
csinal hajok

Rates Szalak

*Tiremis, Biremis, Sic quadriremis, juxta
crescentem remorum ordinem* Gallya

Ad rem nauticam spectantia vocabula.

Hajozashoz valo nevek.

Nauclerus, nauta Hajos mester

Naulum Hajo beer

Navale Hajo allas

Naumachia Vizen valo viadal

Naumachiarius Vizen hadakazo

miles vitez

Anchora Vas matska

Antenna, Malus Arbotz fa

Carbasus, um, velum Vitor

Carina Hajonak dereka

Celeuma, celeusma Az reveseknek
nogatafok

Classis Nagy sereg hajo

Helciarivs Hajo kötél vono

Aplustria, űrv. *Maximistis navigationis Ora*

Ora Mely kötellel az hajot az par-
ton meg kötik. Pontanus

Rudens Hajo kötel

Prora Hajo orra

Puppis Hajo fara

Proreta Ki az hajo orrat
igazgattya

Clavus Kormanyos

Puppita Kormany

Remus Evező

Remex Ki evez

Remigium Evezes

Contus Csaklya

Harpago Vas Horog, mellyel az via-
dalban hajot ösve kapcsolnak

Ratis Szal

Transtrum Hajobeli ülő deszka

Urinator Az ki vizben jól tud buni

Vadum Reh hely

Adosa aqua Csekel viz

ubi transvectant homines per
aquam, non. Reveß

Portorium, ipsum premium quod datur pro
labore vectandi Reeh penz

Portorius est is qui exigit pecuniam pro
transvectandi labore solutam Reeh

VAMOS.

CA;

Handwritten signature or mark

Domus & partium ejus vocabula.

Haznak es annak részeinek neveik.

<i>Domus</i>	Haz
<i>Domuncula</i>	Kis haz
<i>Domicilium</i>	Hóféu ideiglen valo haz
<i>Aedes, ium</i>	Haz
<i>Aedificium</i>	Alkotmany
<i>Paries</i>	Fal
<i>Paries crustatus</i>	Mazlot fal
<i>Paries latericius</i>	Teglabol csinalt fal
<i>Paries marmoreus</i>	Faragot kúbólrakot fal
<i>Paries cratilius</i>	Boronabol rakot fal
<i>Paries concratilius</i>	Agyakos fal
<i>Paries intergerinus,</i> <i>medianus, septum</i>	Köz fal
<i>Murus</i>	Kő kerites
<i>Calx, cæmentum</i>	Meß
<i>Paries cæmentitius</i>	Meßfal
<i>Arena</i>	veny
<i>Albaxium</i>	Fejeritet fal
<i>Gypsum</i>	Maz
<i>Tectorium</i>	Mazlas
<i>Cænum</i>	Sikeres far

Acera.

<i>Aceratum lutum</i>	Polyvas far
<i>paleatum</i>	
<i>Tabulatum</i>	Dezkas haz
<i>Podium</i>	Erkely
<i>Podiolum</i>	Erkelyke
<i>Vestibulum, prothyron</i>	Tornatz
<i>janua</i>	Ayto
<i>janitor, ostiarius</i>	Ayton allo
<i>Pseudosbyra</i>	Al ayto
<i>Ostium, Fores</i>	Ki nyilo ayto
<i>Anta, aram, pluraliter tantum, ostiorum</i>	
<i>latera</i>	Ayto fel fa
<i>Parastata</i>	Oldal fa
<i>Impago</i>	Bellet ayto
<i>Postis</i>	Az hatulso ragaſto kiben az ayto farka jar
<i>Porta</i>	Kapu
<i>Valva</i>	Ket fele nilo ayto
<i>Catarracta, vel</i>	Emelcsős kapu
<i>adula porta</i>	
<i>Posticum</i>	Ayto fark
<i>Limex</i>	Ayto meghi
<i>Superliminare</i>	Küfőb
<i>Liminariuſ lapis</i>	Főfő küfőb
<i>Sera</i>	Küfőbnek valo kö Lakat

Atlas.

P

Atlas, telamon, cariatides Az felső kü- 112

sőb között való faragas avagy vajas

Pessulus Ayto kilints, ayto zár

Veetis, repagulum Ayto zavar, retez

Clastrum Nito zavar

Obex Ayto tamas

Obex, repagulum, pessulus in eodem serè

sunt significato.

Atrium Pitvar

Atrium Kis pitvar

Clavis Kults

Clavicula Kis kults

Columna Oslop, agas

Columna teres Kerekded oslop

Columna striata Veesett oslopok

Stria Az oslopon való veesecek

Peristylum Az oslopnak fejen való

faragas

Epistylum Oslopon való gerenda

Spira, Basis Oslop alat való kö-

vac

Palatium, porticus Palota

Tetraastylon Negy oslopon allo palota

Decastylon Tiz oslopon allo palota

Pignostylon Súrú oslopu palota

Cryptoporticus Föld alat való palota

Y

Xistus

<i>Xystus vel, Xystum</i>	Mulatozo haz
<i>Apodyterium, spoliatorium</i>	Le vetkőzö haz
<i>Triclinium</i>	Vatforalo haz
<i>Mensa segmentata, tessellata</i>	Rakot asztal
<i>Vermiculata, variegata</i>	Himes festet asztal
<i>Bractea aurea, lamina</i>	Arany tabla
<i>Conclave</i>	Reytek, titok haz
<i>Orchestra</i>	Tanczolo haz
<i>Oporotheca</i>	Aszu gyümöls tartó haz
<i>Penuarium</i>	Taar haz
<i>Thriothrophium, Roborarium</i>	Vad kert
<i>Propugnaculum</i>	Bastya
<i>Gypa, subterranea caverna</i>	Föld alatt való reytek helyek
<i>Cella, cellarium</i>	Pince
<i>Thermopolium</i>	Eget bor haz
<i>Thermopota</i>	Eget bor ivok
	Török

C A P I T L X.

Cubiculum cum suis partibus.

Halo haz részeivel ösve.

Cubiculum, Thalamus Halo, avagy agyas haz

Camera,

B

Camera, Testudo, fornix Bolt

112

Cubicularius	Komornik
Lectus	Agy
Sponda	Nošolya
Lectica	Kis nošolya
Fulcrum lecti, clinopodium	Agy lab
Lectistrator	Agy vető
Periphoretas	Az kit seczelben hordoznak
Hemicyclus	Seczel
Culcitra	Paplan
Matta	Lagy duhna
Tomentum	Duhna töltes
Cervical	Vankos, fey aly
Pulvinar, pulvinus	Parna
Pulvillus	Parnatska
Stragula, lum	Pokrotz
Sindon lecticaria	Gyolcs lepedő
Linteam	Köz lepedő
Lodix	Lafnak
Toralia	Agyle
Gausape	Caba
Tapes	Szőnyeg
Belluatus tapes	Oly bőnyeg kin sok vadakat bőttének
Aulaum	Karpit

V 2

Fratilli

Bedn. Will. Gregy

<i>Fratilli</i>	Az s̄onyegnek az roſtya
<i>Attalica</i>	Atlatz
<i>Cortina</i>	Suporlat, draga karpit
<i>Peristroma, peripme- tasmata</i>	F̄õlvont karpit
<i>Conopœum</i>	Szunyog halo
<i>Pecten</i>	F̄ulũ
<i>Sudarium, Mantile</i>	Kezkenõ
<i>Speculum</i>	Tũkõr
<i>Conspicillum, spe- cillum</i>	Okular, Papa s̄em
<i>Auriscalpium</i>	F̄ul vajo
<i>Dentiscalpium</i>	Fog tistito
<i>Arca, arcula</i>	Lada
<i>Arcula libraria</i>	Kõnyv tarto lada
<i>Capsa farinaria</i>	List tarto sak
<i>Loculus, locellus</i>	Penz tarto fatsko
<i>Bulga</i>	Tũsũ
<i>Numus, pecunia</i>	Penz
<i>Argentum</i>	Vert penz
<i>Aurum</i>	Arany penz
<i>Coticula, Lapis d</i>	Proba kũ
<i>Lucerna</i>	Szõvetnek
<i>Symbella</i>	Penz merõ serpenyõ
<i>Lucerna pensilis</i>	Fũggõ gyerta tarto
<i>Latrina</i>	Arnyek s̄ek

Matula

R

Matula, Lasanum, Huddozo edeny I I.
urinarium

Cloaca, Forica Közönfeges baro sek

Teges, Hibiscus Gyekeny

Cesticillus Tekerts

Favilla Gyertya hamva

Elabellum, Muscaria Legyező

CAPUT LXXI.

De habitibus Mulierum, seu ad Gynaecium pertinentibus

Aßony allatoknak öltözetokról:

avagy, aßony nepeknek hazókhoz tartozokról.

Gyneceium, Gynaecitis Aßony nepek es leányok haza

Gynaconites, Gynacius, id est, effoeminatus

Mundus muliebris Aßonyallat öltözeti

Cerussa, fucus, unguentum quoddam mulierum quo speciosiores nitentur, quod à plerisq; damnat Görög fejer

Cerussata bucca Kent orcza

Calamistrum Hay fenestő, fodorito bersem

<i>Redimiculum</i>	Főre valo kezkönő
<i>Discerniculum</i>	Hay bonto fűsű
<i>Cincinnati</i>	Hay fonas
<i>Lixivium</i>	Lug
<i>Calanuca</i>	Patyolat
<i>Caliendrum</i>	Babos fedel
<i>Margarita, unio</i>	Gyöngy
<i>Bacca</i>	Gyöngy szemek
<i>Monile baccatum</i>	Gyöngyel fűzöt arrany lantz
<i>Fascia</i>	Fatyol
<i>Calyptrum</i>	Fedel
<i>Frontale</i>	Homlok ekeffége
<i>Torques</i>	Arany lantz
<i>Pfilothrum</i>	Simito kenet
<i>Torques brachialis, armilla</i>	Arany peretz
<i>Lunula</i>	Islog
<i>Annulus, gemmatus</i>	Draga kövű gyűrű
<i>Bombicina</i>	Selyem ruha, tafota
<i>Inter fibula mulierum</i>	Kapots
<i>Semicinctum, ventrale, Praecinctorium</i>	Elő kötő
<i>Perisoma, subligaculum</i>	Gatya
<i>Plagula</i>	Halos fő kötő
<i>Vitta</i>	Fő kötő

Crepi-

<i>Crepidula</i>	Saru	114
<i>Colus</i>	Gufal, rokka	
<i>Fusum</i>	Orfo	
<i>Spondilus, verticulus</i>	Orfo pergető	
<i>Pensum, Stamen</i>	Szőb	
<i>Pecten</i>	Gereben	
<i>Bombycinum, Sericum</i>	Selyem	
<i>Quasillus</i>	Selyem tarto kofar	
<i>Calathus</i>	Szőb tarto kofar	
<i>Acus</i>	Tő	
<i>Foramen acus</i>	Tő fok	
<i>Digitale</i>	Gyűszu	
<i>Licia liciorum</i>	Vissalot fonal	
<i>Filum</i>	Fonal	
<i>Duplarium</i>	Czerna	
<i>Forfex, forficula</i>	Meteelő ollo	
<i>Forpex, forpicula</i>	Borbely ollo	
<i>Forceps</i>	Kovats fogo	
<i>Pecten filarium, Tibicen liciatorium</i>	Borda	
<i>Radius</i>	Vetelő	
<i>Stamen</i>	Szőb tarto fonal	
<i>Subtegmen, Trama</i>	Bcel fonal	
<i>Cunabula, cuna</i>	Bölcső	
<i>Forago, Glomus</i>	Gombolyag	
<i>Crepundia, crepitaculum</i>	Csörgetyű	

Pupa

Baab X

Pupus puer. pupa puella dicitur. Martialis, se pupam dicit Gellia, cum sit anus. Pupa etiam est puellare simulacrum ex panniculis & tomento factum, quo puella lustrant, vulgo Baab

Virgines autem nupturae veneri suas pupas offerebant, sperantes se brevi veros pupos, pupasque habituros.

Acupictor

Him varro

Puerpera

Gyermek sülo

Puerperium

Gyermek süles

Obstetrix

Baaba

Nutrix

Dayka

Ancilla

Szolgaló leany

Famula, pedissequa

Absony utan jaro leany

Pallium

Palast

Cesticillus

Konty

Stola

Hosku haczoka

stita

Selem secl

Purpura

bus

Barsony perem

Pratexta

Bar

nyal hanyot ruha

Peplus & peplum, est Sindon pertennis. proprie est vestis mulierum sicut $\chi\theta\sigma\kappa$ virorum. Quidam usurpant in Masculino

P

uno genere, ut: peplumq, trahebant. IIS

Item peplum est mulieris palla qua reli-
quis indumentis superinduitur, vulgo di-
citur Faaty ol, Boreto Öreg sahos

Petia sindonis Egy vehg gyolts
vagy pattyolat

Filum de colo ducitur in fusum, à fuso in a-
labrum; Motola vel traductorium, ab
alabro in girgillum Gombolito vel
devolutorium, à girgillo in glomicellam
az gombolyagban à Glomicilla in
panum, vető karora, à pano in telam,
est etiam girgillus lignum mobile ex
quo funis in puteum cum situla demitti-
tur, ad hauriendum aquam in gyrum
vertendo, dicitur Csiga

CAPUT LXII.

Ad Bibliothecam pertinentia.

Könyv tartozok tartozok.

Bibliotheca, libraria Könyv tarto

Bibliothecarius Könyv tartozok haz-
zal biro

Liber, codex, volumen Könyv

Bibliopola Könyv aros

Pörsüli Könyv tarto poltz

Codicillus, libellus Kis könyv

codiculus

Colle-

<i>Collectaneorum libellus</i>	Könyvetske ki- ben sok fele dolgot irnak
<i>Enchiridion</i>	Kezben viselő könyvetske
<i>Tabula cerata</i>	Viasos tabla
<i>Pugilaris</i>	Iro tabla
<i>Pagina, folium</i>	Level
<i>Pagella</i>	Kis level
<i>Margo</i>	Az levelnek a helyi
<i>Umbilicus</i>	Az könyvön való boglar
<i>Librarius</i>	Könyv iro
<i>Notarius</i>	Iro deak
<i>Charta, papyrus</i>	Papiros
<i>Glabra papyrus</i>	Sima papiros
<i>Scabra papyrus</i>	Darabos papiros
<i>Charta bibula</i>	Folyo papiros
<i>Charta regia, ma- crocola, plurale</i>	Safos, vagy reccgal papiros
<i>Augusta papyrus</i>	Draga vekony pa- piros (piros
<i>Charta lignea</i>	Könyvnyomtato pa-
<i>Charta emporetica</i>	Takaró papiros
<i>Charta candida</i>	Kejer papiros
<i>Membrana, pergamena</i>	Haartya
<i>Palimpsestus membrana, iterum abrasa, deletia & deleticia</i>	jedző könyv
	<i>Opisto.</i>

B

<i>Opistographus</i>	Ket felöl iratot papiros	116
<i>Scheda, schedula</i>	Czedula	
<i>Pugillares tabella</i>	Viasos tablak	
<i>Graphium</i>	Vas veszőkivel irnak	
<i>Stylus</i>	Reez penna	
<i>Calamus</i>	Lud tolbol csinalt penna	
<i>Graphiaria theca, theca calamaria, pen- nula, pennarium</i>	Penna tarto hely	
<i>Pluteus</i>	Az könyv deszkaja	
<i>Atramentum libra- rium, Fuligo</i>	Nyomtatni valo tenta	
<i>Atramentarium</i>	Kalamaris, tenta- tarto	
<i>Atramentarium scriptorium</i>	Tenta kivel irnak	
<i>Minium, miltus, rubrica</i>	Vöröstenta	
<i>Codex miniatus</i>	Sok fele tentaval irt könyv	
<i>Calcographus Ty- pographus</i>	Könyv Nyomtato	
<i>Autographum, chi- rographum</i>	Valaki nek keze irafa	
<i>Liber idiographus</i>	Ő maga kezevel irt könyv	
<i>Grammatocyphon</i>	Terden iro	
<i>Epistola, Epistolum</i>	Masnak irot level	
	Tabella-	

Tabellarius, Gram- matophorus	Level hordo zo, vivõ
Diploma	Fejedlem pecse- ti alat valo level
Annulus signatorius, gemma signatoria, Sigillum	Pecset
Dactylium, condalium	Pecsetlõ gyürü mellyet ember ujan visel
Miniare	Vörõsíteni
Cera miniata	Vörõs vias
Cera viridis	Zöld vias
Complicare literas	Levelt be kötni
Obfirmare literas	Levelt be pecset- leni
Resignare literas	Levelt fel szakítani
<p><i>Cancellare literas, idem est quod dispu- gere, delere. Nam sicut ex transverso ducuntur ligna in cancellis: ita in de- lendis scripturis transverso calamo du- cuntur notæ, lineæq; atramentariæ.</i></p>	
Syngrapha, & syn- grapha	Tulaydon kezi iras
Scrinium, Charto- phylacium	Szekreny kiben level al
Litera publica fidei	Menedek level
Litera, elementum	Bõü

Syllaba

Syllaba Tőb őſve ſőrkeztetőt bőtű 117

Dictio, verbum Ighe

Vox Szozat

Dictiuncula, verbulum Kis ighe

Oratio Bű beſed

Oratiuncula Rővideden valo beſed

Opusculum Kis könyv

Scholion, latine est excerptum, id quod
vulgo postilla dicitur.

Homilia, sermo Prædikallas

Tomus Egy reſe az könyvnek

Volumen, est integrum opus Egeſ könyv

Dialogus, collocutio duorum aut plurium,
colloquium Egy mas kőſt valo be-
ſelgetes

Faſti, libri in quibus totius anni descriptio
continetur Vaaros könyve

Apologeticus, liber in quo responsio & ex-
cusatio continetur Mas könyvre
valo fekeles

Panegyricus, liber laudes continens, quæ
in conventu hominū recitatur Di-
cserő könyv

Paraneticus, dicitur admonitorius, para-
neſis enim ſignificat admonitionem Va-
lamire intő könyv

X

Didasca-

Bidasalicus, qui doctrinam continet
Tanito kõnyv

Protrepticus, instructivus, exhortativus
Intõ kõnyv

Poëma
Verselirt kõnyv

Carmen
Vers

Historia
Lõt dolog

Fabula
Bešed

*Soluta oratio, quæ & prosa dicitur, ut est
oratorum expositio* Meg magyarazas

Commentarius, um Bõ bešeddel ma-
gyarazo kõnyv

*Pittacium, tabula dealbata, in qua nomi-
na judicum selectorum describebantur.*

*Dictum à nomine ΠΙΤΤΑ vel ΠΙΣΣΑ, i. e.,
pix, ut sit pitacium tabula fusili pice ad
exarandum induc̃ta, Gyantaros avag̃
fenyõ viašsal meg boritatot tabla*

*Alias pyc̃taciũ: Lampridius in Alexã-
dri vita perlegebat, cuncta pyc̃tacia.*

APUT LXIII.

Ad Cœnaculũ pertinentia.

Ebellõ s. vacsoralo hazhoz va-
lo nevek.

Cœnaculum Ebellõ vacsoralo haz

Cœnatio Vacsoralas

Diata

M

Dieta, jo rendtartas etelbē es italbā 118

<i>Fenestra</i>	Ablak
<i>Fenestra vitrea</i>	űveg ablak
<i>Fenestra craterata,</i> <i>cancellata</i>	Rostelyos ablak
<i>Fenestra tabulata</i>	Deśkas ablak
<i>Laquearium</i>	Fől háznak az pallasa
<i>Candelabrum pensile</i>	Fűggő gyertya- tarto
<i>Lychnus pensilis</i>	Fűggő meets
<i>Elychnium</i>	Az meetsnek beli, vagy gyertya beel
<i>Emunctorium</i>	Gyertya hamma nevő, koppantó
<i>Favilla</i>	Gyertgya hamma
<i>Abax, Abacus</i>	Poharűek
<i>Malluvium pelvis</i>	Medencze
<i>Gutturniű aquariű</i>	Csorgo medencze
<i>Candela sebacea</i>	Faggyu gyertya
<i>Sebare</i>	Gyertya martani
<i>Candela cerea</i>	Viaz gyertya
<i>Laterna</i>	Szaru lampas
<i>Laterna vesicaria</i>	Tehen bellel bo- ritot lampas
<i>Laterna papyracea</i>	Papirossal boritot lampas

X 2

Lampas

Lampas, dis	Lampas
Calix	Pohar
Calix vitreus	üveg pohar
Poculum, Cyathus, vas pоторium	Innya valo pohar
Calix gemmatus	Draga kövel rakot pohar
Poculum fictile	Föld pohar, csupor
Poculum crystallinum	Cristaly pohar
Cyphus	Csefe
Poculum ancisum, celatum	Faragot müvel csinalt pohar
Poculum ansatum	Füles pohar
Apyroton, baucalis	Ital hidegitő je- ges defa
Urceus fictilis	Bögre
Patera, cratera, crater	Arany kupa
Mensa	Aztal
jentaculum	Földöstököm
Prandium	Ebecd
Merenda, antecœnium	Osonna
Cœna	atsora
Domicœnium	Othon valo vatso ralas
Cemessatio	üdő közben valo zabalas
Cœnipeta, parasitus	Vatso ralcő

I
 I
 I
 I
 A
 U
 U
 X
 M
 N
 I
 T

Mensa

<i>Mensa abiegna</i>	Fenyő asztal	119
<i>Mensa cupressina</i>	Csipros fából csinált asztal	
<i>Mensa segmentata, tessellata, vermiculata</i>	Rakot asztal	
<i>Bractea aurea</i>	Arany tabla	
<i>Cilliba, vel potius cibilla</i>	Negy segű asztal	
<i>Discus</i>	Kerekded asztal, talnyer	
<i>Tripus</i>	Harom labu asztal	
<i>Monopodium</i>	Egy labon allo asztal	
<i>Triclinium</i>	Harom asztalu haz	
<i>Scamnum</i>	Pad, locza	
<i>Sedile</i>	ülő szek	
<i>Sedes</i>	Szek	
<i>Sella, Thronus</i>	Setzel szek	
<i>Cathedra</i>	Prædikallo szek	
<i>Hemicyclus</i>	Fél kerck setzel	
<i>Mappa, mensale</i>	Abrosz	
<i>Quadra, orbis, discus</i>	Talnyer	
<i>Quadra stannea</i>	On talnyer	
<i>Quadra lignea</i>	Fa talnyer	
<i>Dapifer</i>	Talnak vagy etek foga	
<i>Fuscinula</i>	Etekhez valo vella kivel az hust ki vetik	
<i>Structor</i>	Etel metelő es ki rakó	

*Chironomus, dicitur is, qui in arte secandē
Caponēs & Anseres, &c. est peritus*
Az ki az tikot es ludat mesterseg-
gel el tudgya bontani avagy me-
telni

Fuscina argentea Ezüst vella
Cochlear argenteum Ezüst kalan
Symphosium Eggyút valo ital
Pocillator, pincerna, à poculis Poharnak
Propinator, pragustator Etel vagy ital
kostolo

Ferculum, Missus Taal etek
Commessalis, convi. Lakozo tars
Etör, coëpulo

Cupedia Draga es jo izú etkek
Apophoreta Oly poharok kiket az la-
kodalom utan szabad el vinni az
vendegnek

Epulum Vendegseg
Epulari Vendegeskedni
Visceratio Az begenyeknek hus oztas
Scoparius servus Söprő bolga
Canistrum panarii Kenyeres taribnya
Ruscus vel ruscum Söprűnek valo
vebő

Scopa, scoparum Söprű

Scobs

B

<i>Scobs, Sordes</i>	Szemet
<i>Muscarium flabellum</i>	Legyczõ
<i>Flabellum pavonium</i>	Pava talbol esi- nalt legyczõ
<i>Canistrum, corbis, cophinus, sporta, calathus, idem ferè significant</i>	Kosaar
<i>Salinum</i>	So tarto
<i>Buccella, Frustum</i>	Darab kenyér
<i>Offa</i>	Falat, remek
<i>Offa jusculata, jurulenta</i>	Leben martot falat
<i>Vinum dilutum</i>	Vizes bor
<i>Vinum merum</i>	Tishta bor
<i>Catinus, um</i>	Etek hordo taal
<i>Patina, scutella</i>	Fa taal
<i>Patella</i>	Kis taal
<i>Lanx</i>	Szeles õreg on tal
<i>Cochlear</i>	Kalan
<i>Cochlearium</i>	Kalan tarto
<i>Gabata</i>	Mely taal
<i>jurulentum</i>	Leves etek
<i>jus, jusculum</i>	Etek leve
<i>Assum, tostum</i>	Sült
<i>Frixum</i>	Raatot
<i>Elixum, coctum</i>	Fõc
<i>Laganum</i>	Laska, vayal sült turos beles

<i>Pastillus</i>	Kerekded pankolt, csőrege
<i>Refus cibus</i>	Lencse
<i>Epula</i>	Kőb etkek
<i>Puls</i>	Peep

CAPUT LXIV.

Culinaria seu ad coquinam pertinentia.
Konyhahoz valo nevek.

<i>Culina, coquina</i>	Konyha
<i>Cocus coquus</i>	Szakats
<i>Popina</i>	Varos konyhaja
<i>Popino</i>	Varos szakatsa
<i>Archimagiros</i>	Fő szakats mesters
<i>Obsonator, dispensator</i>	Safaar
<i>Ignis</i>	Tűz
<i>Ignitabulum, Ignile</i>	Tűzes berbam
<i>Excussorium</i>	Tűz ki ütő berbam
<i>Silex, lapis igneus</i>	Tűz kő, kova
<i>Focus, foculus</i>	Tűzhely
<i>Fulgo</i>	Korom
<i>Caminus</i>	Kemencze
<i>Insimibulum, Fu-</i> <i>marium</i>	Fűtnek valo a- blak, kémény
<i>Ligna acapna</i>	Szraz fak, vag fűst ne- kül valo fa, ab α privativo & κενος
<i>id est, fumus, quasi sine fumo</i>	

Lignum

R

Lignum capnodes Füstölgő nyers fa 121

Calo, lignifer, xilophoros Fa hordo

Torris Egő üsög

Ticio Füstölgő üsög

Pruna Eleven sen

Carbo Holt sen

Fomes Taplo

Favilla candens, Scintilla Szikra

Cinis, Lix, ut Varro dicit, est cinis foci

Hamu

Lixæ Az kik főzni való vizet hordanak az konyhara, *inde fiunt:*

Lixō Vizben főző

Lixivium Lug

Elixum Vizben főt etek

Follis, folliculus Fuvo

Sulphuratum, Fomentum sulphuracea Keen gyertya

Bacillum, pruniceps Szeen fogo

Coculum Reez serpenyő

Sartago Serpenyő

Caldarium, Abenum Ist

Abenulum Kis üst

Lebes, etis Vas fazek

Olla Fazek

Situla Csev

Uinari.

<i>Urnarium</i>	Aztal az konyhaban kire vizet hordnak
<i>Concha, Trulla, alveolus</i>	Valu
<i>Hydria</i>	Viz hordo vödör
<i>Urna, urnula</i>	Viz merő vödör
<i>Orca</i>	Edeny
<i>Orcula</i>	Kis edeny
<i>Cacabus, operculum</i>	Födő
<i>Tripes, Chytropus</i>	Harom labu vas, az kin vizet hevitenek, vagy harom labu serpenyő
<i>Monoxylon</i>	Tekenő
<i>Alveus farinarius</i>	Sütő vagy dagaš- to tekenő
<i>Guttus, Lecythus</i>	Olayos korso
<i>Crates, craticula</i>	Rostely
<i>Erates ferrea</i>	Vas rostely
<i>Veru</i>	Nyas
<i>Veruculum</i>	Nyáffatska
<i>Tudicula</i>	Nagy főző kalan
<i>Pixis, pixidula</i>	Szelencze
<i>Culter popinarius</i>	Szakats kes
<i>Cos</i>	Kaša kű
<i>Acuere cultrum, ex- terere aciem cultri</i>	Kest elefiteni
<i>Novacula</i>	Beretva

Morta-

<i>Mortarium</i>	Mosar
<i>Pistillum</i>	Mosar törő
<i>Mortarium, cupreum</i>	Reez mosar
<i>Intritum contritum, Contrimentum</i>	Mosarban töröt
<i>Tyrocnēstis</i>	Turo, vagy sayt mor- solo berbam
<i>Piperatum</i>	Borfos etek
<i>Alliatum</i>	Foghagymas etek
<i>Omphacinum</i>	Egresses etek
<i>Sinapium</i>	Mustar magos etek
<i>Mola, molendinum</i>	Malom
<i>Mola manuaris, mola trusatilis</i>	Kezzel forgato malom
<i>Mola miliaria</i>	Daralo
<i>Mola asinaria</i>	Szamar forgato malom
<i>Pila</i>	Kúlú, kiben köleít törnek
<i>Lapis molaris</i>	Malom kú
<i>Furnum</i>	Sütő kemencze
<i>Prasurnium</i>	Sütő kemencze baja
<i>Pistrinum</i>	Malom, Sütő haaz
<i>Pistrinarius, pistor,</i>	Sütő
<i>Lignile</i>	Fa tarto haaz
<i>Panifica</i>	Sütő aszony
<i>Panificium</i>	Kenyer Sütés
<i>Clibanus succensus</i>	Be gyutot kemence

Infur-

<i>Insurnibulum, pala</i>	Kenyer hanyo fa pat
<i>Rutabulum, à pro- ruendo igne</i>	Afag, vagy pemet
<i>Rutrum, ab eruen- do, Carbotrarium</i>	Szen vono
<i>Eunocus</i>	Herelt ember

CAPUT LXV.

Ad penuarium spectantia.

Tar hazhoz valo nevek.

Penuarium, cella penuaria, promptuaria

Taar haz, vagy eles tarto haz

Cellarius Taar hazzal biro

Pincerna Kulcsar

Promus, ma Szaaar

Condus Taar hazban takaro

Penus Taar hazban takart eles

Salgama Apro edenyben rakot
eles, ugy mint Borfo, Kafa, Len-
cse, olay, fűge, &c.

Carnarium Hus tarto haz

Petaso, coxa Az ollya az diñnonak

Succidia lardi Darab Balonna

*Sumen, est venter suillus infra umbilicum,
cum ipsis uberibus* Az diñnonak töl-
gyes hasa

Abdo-

P

<i>Abdomen</i>	Difno hata kő veri
<i>Axungia, arvina</i>	Haay
<i>Liquamen</i>	Olvaftot hay
<i>Butyrum</i>	Vay
<i>Carinum</i>	Dio olay
<i>Oleum linarium</i>	Len olay
<i>Oleum oliva</i>	Fa olay
<i>Lucanica</i>	Apro hurka, kolbaß
<i>Faliscus venter</i>	Nagy hurka, Gőmbötz
<i>Sanguiculus</i>	Veerer
<i>Favum</i>	Gőmbötz
<i>Mel mexum</i>	Tiſta meez
<i>Mel ericeum, ab erica frutice dictum</i>	Vad mez
<i>Salsamentum</i>	Sos hal
<i>Muria</i>	Sos viz, sos halnak az vize
<i>Insulfus</i>	Sotalan
<i>Ovum forbile</i>	Higan fült tikmony
<i>Ovum durum, induratum</i>	Kemenyen, vagy őregőn fült tikmony
<i>Vitellus</i>	Tikmony beek
<i>Album, albugo</i>	Tikmony fejere
<i>Irritum ovum, putre</i>	Záp tikmony
<i>Hypenemium</i>	

CA

CAPUT LXVI.

Ad Granarium pertinentia.

Buzas hazhoz valo igek.

<i>Granarium</i>	Buzas haz
<i>Horreum</i>	Csür
<i>Syrus, sive potius Sirus</i>	Buza veröm
<i>Clava, pendula</i>	Csep
<i>Triturator</i>	Buza nyomo lo, vagy ö- kör, vagy cseplö
<i>Fru mentum acero- sum</i>	Polyvas, boratlan buza
<i>Pala, ventilabrum</i>	Szoro lapat
<i>Ventilator</i>	Szoro
<i>Cribrum</i>	Rosta
<i>Vannus</i>	Vas rosta
<i>Cribrum farinarium, subcerniculum</i>	Szita
<i>Sextarius</i>	Szapu
<i>Radius, hostorium</i>	Csapo fa
<i>Euleus, saccus</i>	Saak
<i>Saccus frumentarius</i>	Gabonas sak
<i>Muscipula</i>	ger fogo.

CAPUT LXVII.

Ad Tectum pertinentia.

Tectum Haz hejazattya

Turris

B

<i>Turris</i>	Torony
<i>Arx</i>	Vaar
<i>Tegula, Imbrex</i>	Haz földel
<i>Columbarium, peristerotrophium</i>	Galamb tarto
<i>Loculamentum</i>	Galamb feseeknek valo hely
<i>Columba miscella</i>	Tarka galamb
<i>Pipio</i>	Galamb fi
<i>Tectum domatum, planum</i>	Földeletlen haz
<i>Transtrum</i>	Altal gerenda
<i>Tibicines</i>	Szaru fak
<i>Tignum vel tigillum</i>	Letz
<i>Trabs</i>	Gerenda
<i>Capreoli</i>	Kakas gerendak
<i>Delicia</i>	Az haznak begeletin valo saru fa
<i>Cantherius</i>	Fu saru fa
<i>Imbrices, scandula</i>	Sindelyek, heazni valo teglak
<i>Tectum crustatum</i>	Sindelyezot haz
<i>Tectum stanneum</i>	Batokkal heazot haz
<i>Tectum arundineum</i>	Naddal heazot haz

Y 2

Tectum

<i>Tectum culmeum,</i>	Szalmával heazot
<i>stramineum</i>	haz
<i>Tectum fastigiatum</i>	Hegyesen heazot
	haz
<i>Tectum pectinatum</i>	Ormozot heja az
	haznak
<i>Stilla</i>	Csöp
<i>Stillicidium</i>	Csöpöges
<i>Gutta</i>	Csöp ki megle-
	nem esöt
<i>Subrugunda, a, seu suggrundia, orum vel</i>	
<i>suggrunda</i>	Ezter ha
<i>Canaliculi seu aqualia</i>	Apró csatornak
	kikben az eső viz foly az kutban
<i>Tubus, tubulus</i>	Föld alatt való rey-
	tek csatorna
<i>Culmen, fastigium</i>	Haz tetty
<i>Scala, arum</i>	Laytorja
<i>Gradus scalarum</i>	Laytorja fogak
<i>Coclidium</i>	Kerengő garadits
<i>Contignatio</i>	Rend haz
<i>Mutuli, mutuli</i>	Y soru fak
<i>Asseres seu tabula</i>	Deszkak
<i>Coaptatio, tabulatio</i>	Deszkazas
<i>Pavimentum tessalatum</i>	Rakot padimontom

Pavi-

R

<i>Pavimentum, Ru-</i>	Óntessel csinalt	128
<i>du, ruderis</i>	padimontom	
<i>Procestrium, pergula</i>	Mulato fól haz	
<i>Exedra</i>	Erkely	
<i>Pyenostylon</i>	Setalo boros hely	
<i>Canalis, aque ductus</i>	Csatorna	
<i>Tegule</i>	Haz földni valo teglak	
<i>Sublaquear</i>	Szarufa	
<i>Velum</i>	Vitorla az haz te-	
	tcjen, Csikorgo,	

CAPUT LXVIII.

Ad Puteum pertinentia.

Kuthoz valo nevek.

<i>Puteus</i>	Afot kut
<i>Capedium, canalis</i>	Kut mellet valo
	valu
<i>Puteus displuviatus</i>	Kut kiben eső viz
	esőt
<i>Puteus testudinatus</i>	Be hejazot kut
<i>Putearius</i>	Kut afo
<i>Puteus muscosus</i>	Mohos kut
<i>Cisterna</i>	Csatorna kut
<i>Aqua puteana, putearia</i>	Kut viz
<i>Aqua pluvialis</i>	Eső viz
<i>Fons</i>	Kut fú, forras

Y 3

Aqua

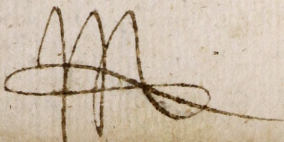
<i>Aqua fontana</i>	Elő kut viz
<i>Siphon, fistula, tubus, lingua, epistomium</i>	Csatorna kiből a forras ki foly
<i>Stater</i>	Szivarvany
<i>Antlia</i>	Viz merő saytar
<i>Tollenon, onis</i>	Kankalik
<i>Tollo, tollonis</i>	Az ki az kankali- kon vizet merit
<i>Trochlea</i>	Csiga
<i>Funis ductorius</i>	Csiganjaro kötél
<i>Harpax, harpago</i>	Kuton valo horog
<i>Merges, ovis, hydria, quam nonnulli situlam vocant, vulgo tamen dicitur</i>	Vödör, vagy mérni valo edeny
<i>Hypogaum</i>	Meely verem
<i>Claustrum</i>	Az malomnak az gáttya

CAPUT LXIX.

Ad stabulum spectantia.

Istallohoz valo nevek.

<i>Stabulum</i>	Istalo
<i>Equile</i>	Lo Istalo
<i>Bovile, bubile</i>	Ökör Istalo
<i>Ovile</i>	juh akol
<i>Caula, hara</i>	Diéno ool
<i>Caprile</i>	Ketske akol
	<i>Hadile,</i>



<i>Hædile, agninum</i>	Gödölye es Ba-
<i>stabulum</i>	rany akol
<i>Chenoboscion, Che-</i>	Lud ol
<i>notrophium</i>	
<i>Gallinarium</i>	Tik ol
<i>Ornithotrophium</i>	Az hol madarakat hizlalnak
<i>Nestotrophium</i>	Recze ol
<i>Saginarium</i>	Ketretz
<i>Ariarium</i>	Madar tarto hely
<i>Armentum</i>	Barom csorda
<i>Grex minorum a-</i>	juh, vagy disznó
<i>nimalium</i>	nyay
<i>Stabulum lithostro-</i>	Kövel rakot istal-
<i>tum</i>	lo
<i>Stabulum glareosum, Sabulosum, Arena-</i>	Fövennyel töltöt istallo
<i>ium</i>	
<i>Stabulum concameratum, fornicatum, cur-</i>	Kő boltos
<i>vatum, testudinatum</i>	istallo
<i>Præsepe</i>	jaßol
<i>Fœnile</i>	Szena tarto hely
<i>Farrago</i>	Kevert
<i>Magister stabuli</i>	Lovaß mester
<i>Equiso, Agaso</i>	Köz lovaß legeny
<i>Locale</i>	Istallo beer

Y 4 Palea-

<i>Palastrum</i>	Polyva tarto hely
<i>Equitium</i>	Menes
<i>Mandra</i>	Menes tarto Ballas
<i>Dromedarius, Astur-</i> <i>co, Gradarius</i>	Poroska
<i>Tollutarius vel Gra-</i> <i>darius</i>	Ki sepen sedi fel az labat
<i>Cantherius</i>	Herelt lo
<i>Caballus</i>	Kanczalo
<i>Equuleus</i>	Csiko
<i>Equulus</i>	Lovatska
<i>Succentor equus</i>	Igeto lo
<i>Solea equestris, calceus equi</i>	Patko
<i>Gomphus</i>	Patko seg
<i>Clavis connectere</i>	Patkolni
<i>Currulis equus</i>	Kocsis lo
<i>Rhedarius, cisarius</i> <i>equus</i>	Sebessen futo lo
<i>Veredus</i>	Szekeres lo
<i>Veredarius, veclot</i>	Kocsis, lo hayto
<i>Carpentarius</i>	Kolyaban fogot lo
<i>Valerra</i>	Az rud az kihez az lovakat kotic
<i>Furca, furcilla</i>	Vella
<i>Fimus</i>	Lo ganey
<i>Fumentum</i>	Rakas ganey

Rastellia

D

<i>Rastelli, Rastrum</i>	Gereblye
<i>Stramen, stramentum</i>	Szalma
<i>Fœnum</i>	Szena
<i>Palea, Acus, eris</i>	Polyva
<i>Strigilis,</i>	Lo vakaro
<i>Equatriba</i>	Az ki az lovat vakarja
<i>Franum</i>	Zabola
<i>Capistrum</i>	Kötő fek
<i>Frontale</i>	Homlokon való ekeffeg
<i>Chamus</i>	Lanczos fek
<i>Habena, retinaculum</i>	Gyóplú
<i>Lupus, lupatum</i>	Harapo lonak or- raban vető rostely
<i>Calcar, stimulus</i>	Sarkantyu
<i>Ephippium</i>	Nyereg
<i>Ephippiarius equus</i>	Nyergős lo
<i>Ephippiatus</i>	Megnyergelt
<i>Cingula, la lateralis</i>	Lo heveder
<i>Equus defultorius</i>	Kinek csak főrin ülnek
<i>Defultor</i>	Az ki csak főrin üli az lovat
<i>Stapes, stapedes</i>	Kengyel
<i>Monile</i>	Böncsök
<i>Antilena, Antenna</i>	Szügyelő
<i>Postilena, & postenna</i>	Far metring

Helci-

Helcium, epirobidium Haam
Helciaria, machinula Haam fa
Clitella Malha vagy ſamar nyereg
Asinus clitellarius Malhaval meg ter-
 helt ſamar
Cingula laterales Haamnakiſtrangja
Helcarius equus Haamos lo
Mantica Iſak
Mantica viatica Ultra valo iſak
Dorſuale, ſtragulum Pokrotz, ponyva
Bulga Kõtes malha
Sunt ſacculi corei ad ferenda numismata,
ſive alia ad iter neceſſaria.
Hypopera Túſõ kiben penſt tartanak

C A P U T L X X .

Balneum concernentia.

Fúrdõhõz valo nevek.

Balneum, balnea, Fõrdõ
 arum

Balneum aquarum Gyogyito hev viz
medicatarum

Balneum ſudatorium Fõz fõrdõ

Therma Termefet ſerint
 valo fõrdõ, he viz

Balneator Fõrdõs

Capsarius Ruha õrzo

Media-



<i>Mediastinus</i>	Fördő haz főprő, 128 törő bolga
<i>Urnarium</i>	Defa vagy vödör tarto haz
<i>Apoditerium, spoli- atorium</i>	Le vetkező haz
<i>Succinctorium, subligaculum, semicincti- um</i>	Berhe
<i>Linteum</i>	Lepedő
<i>Lacenicum, Hypo- caustum vaporarium</i>	Göz fördő haz
<i>Dictum Laconicum quod eo Lacones pecu- liariter uterentur. Est enim Laconicum fornacula ex terra & tegulis mammatis addito cemento vel potius tomento concin- nata, qua incluso igne, per spiracula par- va calescit per praefurnium Laconici.</i>	
<i>Heliocaminus</i>	Az napra fekvő főba
<i>Praefurnium</i>	Kemencze főja
<i>Solium, Labrum</i>	Fördő kad
<i>Friccio</i>	Törles, vagy vakaras
<i>Strigilecula</i>	Törő, kivel törlik az sennyet az testről
<i>Strigmentum</i>	Testről le törőt senny
<i>Apoxeon</i>	Törő bolga
<i>Pumex</i>	Taytekbol való kő ki- vel törőnek

Psycro-

Psychrolitron Hideg viz fördő
Guttus Vékony es foros
nyaku korfo

CAPUT LXXI.

Contractuum appellationes.

Vetelhez es adashoz valo nevek.

Emtio Vetel
Venditio Arulas, el adas
Donatio Ajandekozas
Permutatio Csereles
Mutuatio Kölcsön adas
Versura Egy adofszagbol ki menekni, es masnak adofsa lenni
Accommodatio Ideig valakinek kölcsön adni
Locatio Haznak berben adasa
Pignoratio Zalagozas
Conductio Berben el adot haznak meg fogadasa
Fidejussio Kezesseg
Tutela Tutorfag, vagy rea bizot ma anak oltalmazasa
Emo, coemo, redimo, mercor, vendo, divendo, distrabo, veneo, loco, astimo, liceo, indico, licitor, constat, valet, haerere sunt contractuum appellationes.

Lice-

Uit
Licere in voce activa, significat idem quod
venum exponere Arossa tenni, Et
est venditoris

Quanti lices Menyin tartod
Tanti liceo Ennyen tartom
Parvi Nem sokon

Licere autem in voce passiva, est emtoris,
& significat certum praeium pro re ve-
nali dare, ut: tantum liceor vel licitor,
Ennyit adok etc.

CAPUT LXXII.

Temporis & partium ejus appellationes.
űdönek, es annak reűeinek nevek,
Tempus űdö
Tunc Akkor
Cum Mikorom
Dum Migh
Pridem Ez minap
jam dadum Regtűl fogvan
jam inde Immar ettűl fogyva
jam olim Regenten
Olim, jam Immar regen
Aliquandiu Valami ideig
Ante hac Ez elűt
Post hac Ez utan
Z *Antea*

<i>Antea</i>	Ennek elötte
<i>Postea</i>	Östan
<i>Nudius tertius</i>	Ez elöt harmad nap
<i>Nudius quartus</i>	Negyed nap
<i>Pridie</i>	Ez elöt valo nap
<i>Perendie</i>	Holnap utan
<i>Postridie</i>	Masod nap utan
<i>Pridem</i>	Ez minap
<i>Quotidie, singulis diebus</i>	Minden nap
<i>In dies & in diem</i>	Naprol napra
<i>Quot modis</i>	Menikeppen
<i>Quoties</i>	Meniser
<i>Toties</i>	Enniser
<i>Diluculo</i>	jo reggel
<i>Crepusculo</i>	Estvenyen
<i>Quantisper</i>	Meni ideig
<i>Tantisper</i>	Enni ideig
<i>Quousque, usque</i>	Meddig
<i>Huc usque</i>	Eddig
<i>Deinde</i>	Ennek utanna
<i>Dehinc</i>	Ettül fogva
<i>Huc</i>	Idé
<i>Illico, statim, continuo, confestim</i>	Mindgyart
<i>Subito</i>	Hirtelen
<i>Propediem</i>	Róvid nap

Quam

<i>Quam primum</i>	Mihelyen, mentöl 130 harmareb
<i>De improvise, Ex improvise</i>	Veletlenül, re- mentelenül
<i>Nonnunquam</i>	Neha neha
<i>Iterum</i>	Ismeglen
<i>Duntaxat</i>	Csak
<i>Serò, tardè</i>	Kesõn
<i>Heri</i>	Tegnap
<i>Hodie, quasi hoc die</i>	Ma
<i>Cras</i>	Holnap
<i>Mane</i>	Reggel
<i>Prima luce, primo diluculo, ante ortum So- lis, summo mane</i>	jo haynalban
<i>Meridie</i>	Delben
<i>Tempori</i>	Alkolmatos údõben
<i>Ad Græcas Calendas, nunquam</i>	Soha
<i>Occasio</i>	Alkolmatossagh
<i>Aeternitas</i>	õrõk údõ
<i>Sempiternum, seculum, spacium centum annorum esse dicit Festus, vel alias lon- gum tempus</i>	Eõv ember nyom, Baz estendõ
<i>Lustrum, Quinquennium, Olympias (Si- gnificat etiam lustrum prima signifi- catione habitacula ferarum, qua sic per An- tiphra-</i>	

ephrasin dicta sunt, quasi minime lu-
strata: praeterea lupanaria quoque sic
dicuntur, hoc est, domus meretricia)

öt eítendö

Aevü, tempus & aetas longa sive perpetua.

Quinquennalis, quod sit quinto quoque an-
no

Az mi minden ötöd ezten-

döben elö kerül egyser

Quadriennalis

Az mi negyed eít-

tendöben kerül elö

Biennalis

Az mi minden másod

eítendöben elö jú

Quinquennis, quimus öt eítendös

Quadriennium Negy eítendö

Quadrismus, di- Negy eítendös

minutivum ejus Negy eítendöske

Quadrimestris

Triennium Harom eítendö

Triennalis Az mi harom eíten-

döben kerül elö egyser

Trimus Harom eítendös

Biennium Ket eítendö

Bimus Ket eítendös

Hinc sunt illa derivativa, Bimatus, trima-

tus, quadrimatus, quimatus, id est, spa-

cium vel aetas 2, 3, 4, 5, annorum. Idem

autem judicium sit de ceteris similibus,

Bimus ket eítendös

ut sunt: Sexennium, septennium, octennium, novennium, decennium, ultra hoc dicendum erit, undecim anni, duodecim anni (periphrastice) tempus undecim vel duodecim annorum. Sic quoque adjectiva, Sexennis, septennis, octennis, novennis, decennis, quæ tamen minus usitata sunt.

Annus **Estendō** **Ab an-**
id est, circum & **nando, id est fluendo.**
Vel ab **εἰνός** inusitato, quod annus
Græcis significat, Græcis **ἐνικυτός** ab
ει id est, **in** & **κύτος** ipse. Huc alludit
Virgilius:

Atq; in se sua per vestigia volvitur annus

Annulus **Estendōs**

Annulus non tantum dicitur de anima-
tis ut est animal, puer, vitulus, agnus:
sed etiam de inanimatis, ut: anniculum
vinum. Porro id anniculum dicitur,
quod annum quidem nondum excessit,
sed jam tamen ferè complevit.

Annus dicitur, quod totum annum durat,
item quod fit singulis annis, ut: annus
proventus

Eztendōnkent **valo jō-**
vedelem

Z 3

Annus

<i>Annus bis sextilis</i>	Nap 60kő eztendő
<i>Annus embolismalis</i>	Eztendő kibentizenharom Hold uysag vagy on
<i>Annua pensio</i>	Eztendei fizetes
<i>Annuatim</i>	Eztendönkent
<i>Quotannis, singulis annis</i>	Minden eztendőben
<i>Quotennis</i>	Hany eztendős
<i>Biennis</i>	Ket eztendős
<i>Triennis</i>	Harom eztendős
<i>Quoteni</i>	Hanyan
<i>Bini</i>	Ketten ketten
<i>Terni</i>	Harman harman
<i>Sesquiannus</i>	Mas fel eztendő
<i>Semiannus</i>	Fel eztendő
<i>Semi simpliciter ex ἡμισυ graco, & dimidietatem alicujus rei significat. Significat talem esse, qualem ei addimus in compositione, ut: Seminudus, semimulier, semihora, semicaper, &c.</i>	
<i>Semestre etiam dicitur</i>	Hat holnap
<i>Quinquimestris</i>	öt holnap
<i>Quadrimestris</i>	egy holnap
<i>Trimestris</i>	Harom holnap
<i>Bimestris</i>	Ket holnap
<i>Annosus</i>	Eztendős

Mensis

B

<i>Mensis</i>	Holnap, Holnap	132
<i>januarius, qui sacer</i>	Bodog	aßony
<i>erat jano</i>	hava	
<i>Februarius, Neptuno</i>	Böyt	elô ho
<i>Martius, Minerva</i>	Böyt	mas ho
<i>Aprilis, Veneri</i>	Sz. György	hava
<i>Majus, Appolloni</i>	Pünköft	ho
<i>Junius Mercurio</i>	Szent Ivan	hava
<i>Julius, qui etiam Quintilis olim à Romulo dicebatur, jovi</i>	Szent Jakab	hava
<i>Augustus, qui etiam olim dicebatur Sextilis, quod sextus sit à Martio, qui mensis erat anni initium</i>	Kis aßony	hava
<i>September, Vulcano</i>	Sz. Mihaly	hava
<i>October, Marti</i>	Mint sent	hava
<i>November, Diana</i>	Sz. Andras	hava
<i>December, Vesta</i>	Karacson	hava
<i>Septimana, Hebdomada, hebdomas</i>	Hecet	
<i>Dies Solis, dies Dominicus</i>	Vasarnap,	Urnapja
<i>Dies Lunæ, feria prima dicitur</i>	Hetfü	
<i>Dies Martis, feria secunda</i>	Ked	
<i>Dies Mercurii, feria tertia</i>	Szerda	
<i>Dies Jovis, feria quarta</i>	Csütörtök	
<i>Dies Veneris, feria quinta</i>	Pentek	

Z 4

Dies

D. Sabbathi, Saturni, feria sexta Szoma-
Dies Nap (bat
Dies festus Innep nap
Feria Innep napok
Dies operosus, pro- Kőz nap, vagy do-
festus logtevő nap
Dies vigilia Innep nap esti
Dies bacchanalici Farfang
Lupercalis dies colere Farfanglani
Bacchari jo kedvet venni, ugralni
Dies consecrationis templi, dedicationis
templi, Encania, consecratio templi
 Egyhaz napja
Dies supplicationum Kereszt jaro nap
Quadragesima, jejunium, Bőyt
carnis privium
Pascha, ab Hebræo pasach, id est, transi-
vit: Inde pesach, Græcis πασχα festum
judeorum in memoriam, quod prateri-
it Dominus ades filiorum israel, & non
percussit primogenita eorum. Hufvet,
 Christus föl tamadafanak napja
Ascensionis dies Ald. zo nap, Christus
 menyben föl menesenek napja
Pentecoste Pünköft, Sz Leleknek es
 bocsatafnak napja

Dies

Q

Dies Nativitatis Christi Karacson nap. 133
ja, Christus születésének napja

Hora Ora
Sesqui hora, id est ho- Mas fel ora
ra & media

Semihora Fel ora
Horula, Horuncula Kis ora
Horologium Toronyban valo
mutato ora

Momentum, Nictus oculi Egy szem pil-
lantas

Nictus, à niveo, inde conniveo, id est, signum
oculis do, alterutrum claudendo vel u-
trumque Szem hunyoritas

Vex Tavas

Aestas Nyar

Autumnus Ős

Hyems, bruma Teel

Brumalis, Hyemalis Teeli

Hornus, na, nam, Ez idei
hujus anni

Hornus, ab hic & mas, idem est quod
hujus anni. vel quod a tatem unius anni
non excessit, inde est: Hornotinus, quod
ferè idem significat, hujus vel unius an-
ni. Serotinus, id est, quod est fere in fi-
ne, vel in calce anni Hor-

<i>Horna fruges</i>	<i>Ez ideci gabona</i>
<i>Hornum vinum</i>	<i>Ez ideci bor</i>
<i>Prima sax</i>	<i>Gyertye gyutas kor-</i> <i>ban valo údó</i>

<i>Concubium, tempus cum</i>	<i>Le fekünni</i>
<i>itur cubitum</i>	<i>valo údó</i>

<i>Nox intempesta, tempus ante mediam no-</i> <i>-ctem</i>	<i>Kesó ey</i>
---	----------------

Crepusculum, tempus ante ortum Solis, aut post ipsius occasum, ut cum dicitur: Literas scripsi ipsius diei crepusculo, intelligimus nos scripsisse in, vel post auroram, Cum verò, crepusculo noctis, id est, vergente jam Sole ad vesperum, vulgo
Sötet haynal

<i>Aurora</i>	<i>Haynal</i>
<i>Diluculum, sum-</i> <i>mum diluculum</i>	<i>jo haynalban, reg-</i> <i>gel</i>

<i>Tempus matutinum</i>	<i>Regeli idó</i>
<i>Lucescit, diescit</i>	<i>Virrad</i>

<i>Vesperascit, noctescit, advesperascit, in-</i> <i>vesperascit, vesperat</i>	<i>Estveledik</i>
---	-------------------

<i>Meridies</i>	<i>Deel</i>
<i>Vesper, ra, ruin, vespere, serum diei</i>	<i>Estve</i>

<i>Nox imminet, noctescit</i>	<i>Sötetedik</i>
<i>Nox</i>	<i>Ey, Eczaka</i>

Dinocti-



<i>Dinoctium, binoctium</i>	Ket este	134
<i>Trinoctium</i>	Harom este	
<i>Quadri-noctium</i>	Negy este	
<i>Novilunium</i>	Uy hold	
<i>Plenilunium</i>	Hold tölte	
<i>Neomenia</i>	Hold fotta	
<i>Arcus diurnus</i>	Nap hobba	
<i>Sesquidies</i>	Mas fel nap	
<i>Sesquimensis</i>	Mas fel holnap	
<i>Annus bissextilis</i>	Nap bökö eztendő	
<i>Aestivus, a, um</i>	Nyar	
<i>Aestus</i>	Hevseg	
<i>Menstruas, a, um</i>	Minden holnap	
<i>Menstruum opus</i>	Egy holnap munká	
<i>Octiduanū opus</i>	Nyoltzad napi munká	
<i>Strena, natalitium</i>	Születésnek aján-	
<i>munus</i>	deka, uy eztendő	
<i>Dies natalis</i>	Születés nap	
<i>Angaria</i>	Ketelen való szolgálát <i>vel</i>	
<i>ut alii volunt</i>	Kantor, <i>b, e</i> : Harom	
	holnap	
<i>Didactrum</i>	Tízafert való beer.	

CAPUT LXXIII.

De Numerando.

Az számlalásról.

Nume-

<i>Numerus</i>	Szam
<i>Numerare</i>	Szamlalni
<i>Unus, a, um</i>	1 Egy
<i>Duo, a</i>	2 Kettő
<i>Tres, tria</i>	3 Harom
<i>Quatuor</i>	4 Negy
<i>Quinque</i>	5 öt
<i>Sex</i>	6 Hat
<i>Septem</i>	7 Het
<i>Octo</i>	8 Nyoltz
<i>Novem</i>	9 Kilentz
<i>Decem</i>	10 Tiz
<i>Undecim</i>	11 Tize-negy
<i>Duodecim</i>	12 Tizen-kettő
<i>Tredecim</i>	13 Tizen-harom
<i>Quatuordecim</i>	14 Tizen-negy
<i>Quindecim</i>	15 Tizen-öt
<i>Sedecim</i>	16 Tizen-hat
<i>Decem & septem</i>	17 Tizen-het
<i>Decem & octo</i>	18 Tizen-nyoltz
<i>Decem & novem</i>	19 Tizen-kilentz
<i>Viginti</i>	20 Husz
<i>Unum & viginti</i>	21 Huszon-egy
<i>Viginti duo</i>	22 Huszon-kettő
<i>Centum</i>	100 Szaz
<i>Mille</i>	1000 Ezer

L

Primus, a, um	Első
Secundus, a, um	Második
Tertius, a, um	Harmadik
Quartus, a, um	Negyedik
Quintus, a, um	ötödik
Sextus, a, um	Hatodik
Septimus, a, um	Hetedik
Octavus, a, um	Nyolczadik
Nonus, a, um	Kilentzedik
Decimus, a, um	Tizedik
Vicesimus, a, um	Husadik
Singuli	Egyik egyik
Bini	Kettő kettő
Terni	Harom harom
Quaterni	Negy negy
Quini	öt öt.

CAPUT LXXIV.

Aquarum appellationes.

Vizeknek nevek.

Mare, Aequor, Fretum, Pontus, Pelagus,	Tenger
Oceanus	
Littus	Part, Tenger partya
Ripa	Az partnak felső része, folyó viz partya
Fons fistularius	Cseves kut
Aqua	Aqua

<i>Aqua ductus, Rivus</i>	Viz folyas, patak
<i>Rivulus</i>	Patakorska
<i>Flumen, fluvius, Amnis</i>	Folyo viz
<i>Gurgis</i>	örvény
<i>Palus, dis, Lacus</i>	Allo to
<i>Vadum</i>	Az viz az hol csekely, es altal mehetni Gazlo
<i>Rhenus, fluvius Germania</i>	Rhen vize
<i>Danubius, Ister</i>	Duna
<i>Rabus</i>	Raba
<i>Vagus</i>	Vaag
<i>Gemmatus fluvius</i>	Gyöngyös vize
<i>Tibiscus</i>	Tisza
<i>Samusius, Samus</i>	Szamos
<i>Savus, Saus</i>	Szava
<i>Dravus</i>	Drava
<i>Marusius</i>	Maros
<i>Chrysius</i>	Körös

CAPUT LXXV.

De Vestibus.

Az ruhakrol.

<i>Vestis,</i>	ruha
<i>Vestimentum</i>	öltözö ruha
<i>Vestitus</i>	Ruhazat
<i>Tunica brevis</i>	Dolmany
<i>Manica</i>	Dolmanynak, vagy felsö ruhanak uija
	Tuni

B

M

Tunica longa, vestis muliebris Szoknya 13 6

Talaris tunica Bokaig valo ruha

Toga Fölső ruha

Pallium Pallast

Amiculum Vallig valo palast

Amiculum collare Nyakban vető palast, vagy galera

Penula Köppönyeg

Chlamis, dis Hosszu köntös

Ephestris, dis Panczel ümög

Vestis Cymatalis Csömölyet ruha

Undulata Habos csömölyet

Vestis sericea Selyem ruha

Vestis damascena Kamuka ruha

Pannus attalicus Atlatz

Petia panni Egy veg पोšto

Sericum villosum Boytos selyem

Carmasimum Karmasin színű पोšto
mint az saja

Coccinum vestis Skarlat ruha

Vestis acupicta Iratos ruha

Vestis lintea Len ruha

Vestis lanea Gyapjuból köt ruha

Vestis lugubris, Pulla vestis Gyaß ruha

Vestis plicata, implicata, in rugas contra.
Rantzós ruha

Ala 2

Plica

<i>Pūca</i>	Rantz
<i>Palla</i>	Aßony embernek va lo talpig éró palaf
<i>Reticulum</i>	Fő kötő, halo, kiben ta karjak az haját
<i>Capitium</i>	Czafrang
<i>Attalica vestes</i>	Aranyas barsony ruhák
<i>Vitta</i>	Fő-kötő
<i>Galerus, petasus</i>	Kalapos süveg
<i>Collarium</i>	Fodros galler
<i>Fimbria</i>	Perem
<i>Pannus subduōticius</i>	Belleni való postó
<i>Sindon</i>	Gyolts
<i>Rica</i>	Fátyol
<i>Reno</i>	Mezitelen ködmen <i>Quæ vox à</i> <i>Græcis fluxit, qui oves appellant R, yno</i>
<i>Castula</i>	Elő kötő
<i>Indusium, Camisia,</i>	űmög
<i>Interula, subucula</i>	
<i>Cyclas, dis</i>	P kolya
<i>Supparum</i>	Suartz
<i>Succinctorium cam</i>	Gatya
<i>pestre, Perizoma</i>	
<i>Caliga</i>	Nadrag

Tibiale

R

Tibiale	Harifnya, falavardi 137
Fascia crurales	Terd kötök
Calopodium, calceus	Falab
ligneus, Calo	
Solea	Solya, kinck farka nines
Pantophila	Postoval bellet solya
Cothurnus, calceus obliquus	Csizma
Soccus	Kaptza
Pero	Botskor
Ocrea	Szekernye
Calceus	Saru
Corrigia	Saru sly
Ligula	Szalak sly
Chirotheca	Kestyű
Cingulum, Zona	Eöv
Baltheus, in pl. Balthea	Parta öv

CAPUT LXXVI.

Ventorum Nomina.

Szeleknek nevek.

Ventus	Szel
Ventosus	Szeles
Tempestas	Szel-vesz
Turbo	Forgo szel
Subsolanus	αὐτοκλιῶτης ventus cardinalis
ab ortu equinoctiali flans	Nap-keleti szel
Helleponticus, κκεκίος	ab ortu aetivo.

Vulturinus, εὐρος ab ortu brumali. Alias
Vulturini, Et Euri dicuntur omnes ven-
ti orientales.

Favonius, ζέφυρος, ventus cardinalis ab
occasu aequinoctiali flans Nap nyu-
gati sel.

Corus, ἀργεῖος, ab occasu aestivo.

Africus, λιψ, ab ortu brumali.

Auster, νότος, ventus cardinalis à me-
ridie. Deli sel.

Euroauster, εὐρόνοτος, ex angulo orientali

Austroafricus, λιβόνοτος, ex angulo oc-
cidentalī.

Septentrio, ἀπώρκτης, ventus cardinalis
ab ipso septentrione flans. Eßaki sel

Aquilo, βορέας ex angulo orientali.

Circius, θεσσκίς ex angulo occidentali.

Porrò nauta triginta duos ventos propter
navigandi commoditatem numerant.
Poëta verò, & veteres tantum quatuor
numerare soliti sunt.

CAPUT LXXVII.

Locorum Nomina.

Helyeknek nevek.

Insule

<i>Insula</i>	Sziget	138
<i>Provincia</i>	Fegyverrel vőt tartomány	
<i>Patria, natale solum</i>	Embernek hazája	
<i>Eremus, solitudo</i>	Pushta, kietlen	
<i>Eremita</i>	Kietlenben lako, remete	
<i>Comitatus</i>	Var-megyé	
<i>Comitia</i>	Országgyűlésé	
<i>Nemus</i>	Berek	
<i>Salus</i>	Liget	
<i>Lucus</i>	Gyakor erdő	
<i>Saluarius, Sylvarius</i>	Erdőkerülő	
<i>Mons</i>	Hegy	
<i>Collis</i>	Halom	
<i>Tumulus, tumor terra</i>	Domb	
<i>Colliculus</i>	Halmotska	
<i>Vallis</i>	Völgy	
<i>Convallis</i>	Igyenes fenekű völgy	
<i>Vallum</i>	Lator kert	
<i>Agger</i>	Töltős	
<i>Campus, planicies</i>	Szeles mező	
<i>Ager, Rus</i>	Mező	
<i>Arvum</i>	Frantani való mező	

CAPUT LXXVIII.

Regnorum & Regionum nomina.

Országoknak, és tartományoknak nevek.

A a 4.

Regnum

<i>Regnum</i>	Ország
<i>Regio</i>	Tartomány
<i>Pannonia, inferior</i>	Magyar ország
<i>Hungaria</i>	
<i>Transylvania, septē castra</i>	Erdely ország
<i>Eis-alpina</i>	Havas alfölde
<i>Gallia, Francia</i>	Francia ország
<i>Germania, Teutonia</i>	Nemet ország
<i>Austria, Pannonia superior</i>	Bets ország
<i>Italia, Latium</i>	Olas ország
<i>Judea</i>	Sido ország
<i>Græcia</i>	Görög ország
<i>Moravia</i>	Morva ország
<i>Bohemia</i>	Cseh ország
<i>Dalmatia, Sclavonia</i>	Tot ország
<i>Sepussum</i>	Szeppesföld
<i>Illyria, Croatia</i>	Horvat ország
<i>Moldavia</i>	Moldva ország
<i>Polonia</i>	Lengyel ország
<i>Maromacia, marmarussa</i>	Maramaros
<i>Cumania</i>	Kun ország
<i>Iberia, Hispania</i>	anjol ország
<i>Sarmatia</i>	Sarmatak tartománya
<i>Silesia</i>	Silesia tartomány
<i>Saxonia</i>	Saxonia
<i>Thracia</i>	Ratz ország

Russia

P

Ruscia	Oros ország	139
Pruscia	Prus ország	
Moschovia	Muska ország	
Aethiopia	Szerecsen ország	

CAPUT LXXIX.

Gentium nomina.

Nemzetsegeknek nevek.

Hunnius, Hungarus	Magyar
Germanus, Teuton	Nemeth
Croata, Dalmata	Horvat
Sclavus	Toth
Rascianus, Thrax	Ráté
Bulgarus	Bolgar
Cumanus	Kun
Bohemus	Cseh
Valachus	Olah
Carinthiacus	Kranitz
Italus	Olas
Aethiops	Szerecsen
Saxo	Szas
Siculus, Siculi	Szekelyek
Tartari	Tatarok
Gete	Getak
Circassius	Cserkes
Polonus	Lengyel
Hispanus	Spaniol

judaeus

<i>Judaus, Hebraus</i>	Sido
<i>Carmanus</i>	Karmany
<i>Gracus</i>	Görög
<i>Latinus</i>	Deak.

CAPUT LXXX.

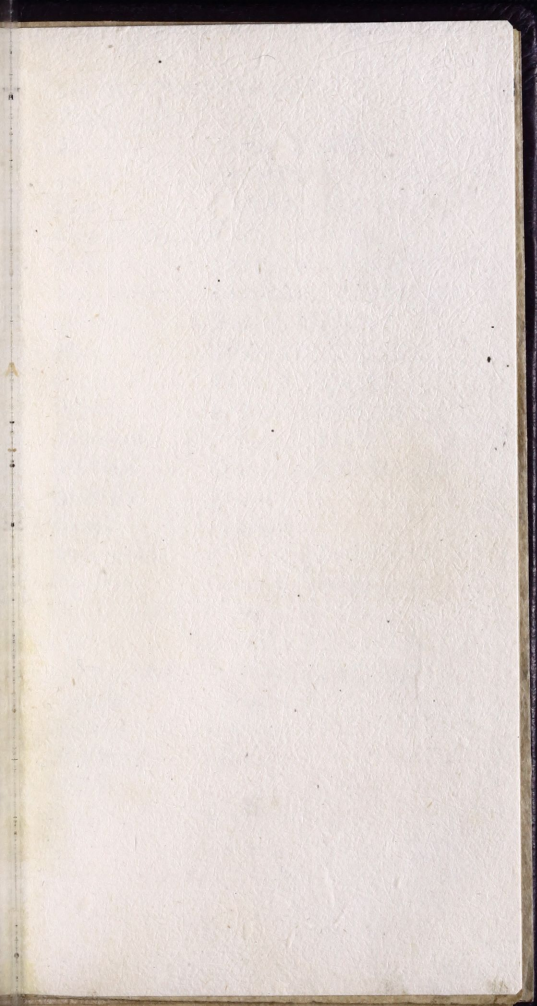
Civitatum nomina.

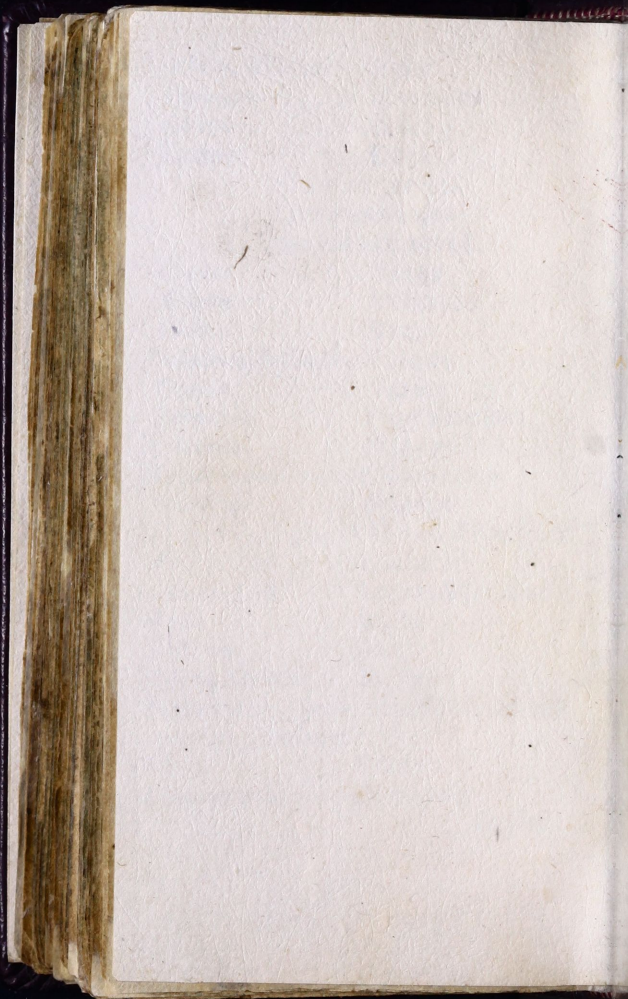
Varosoknak neveik.

<i>Civitas</i>	Varos
<i>Venetia</i>	Velencze
<i>Vienna</i>	Becs
<i>Pisonium, Posonium</i>	Posony
<i>Gracia</i>	Geretz
<i>Tirnavia</i>	Nagy Sombat
<i>Jaurinum</i>	Nagy györ
<i>Comarinum, Gomorra</i>	Komarom
<i>Guncium</i>	Kőbógh
<i>Strigonii, ab Ister &</i>	Garam Eßtergam
<i>Visegradum</i>	Misegrad
<i>Alba regalis</i>	Szekes fejer-var
<i>Buda</i>	Buda
<i>Pesthum</i>	Pesth
<i>Quinq, Ecclesia</i>	Pe 3
<i>Nandor alba, Bello-</i>	Nandor fejer-var
<i>gradum, Taurinum</i>	
<i>Varna</i>	Varano
<i>Hadrianopolis</i>	Drinapoly

Constans-

[Faint handwritten scribbles and a large stylized initial 'B' at the bottom of the page.]





Cervi & Onagri	Glocitare
Tauri, Vaccae	Mugire
Bovis	Boare, Bõmbelni
Asini	Rudere & oncare, Rini
Equi	Hinnire, Nyeriteni
Camelorum, Arietis	Blaterare
Verris	Quirire (Rõhõgni
Suis, porci	Grunnire, Nikõrõgni,
Ovium	Balare, Begetni
Hirci	Mutire, Mõkõgni
Canis	Latrare, Ugatni
Vulpes	Gannire, Nikogni
Leporum	vagire, Vikogni
Murium	Mintrare, Czintzogni
Mustelle	Dintrire
Grilli	Grillare
Serpentis	Sivõre, Suvõlteni
Ranarum	Coaxare, Vartyagni
Cicadarum	Fritinire vel stridere
Apium	Bombilare, Zõngeni
Vespertiones	videre, Czintzõgni
Aquila	Ciangere
Vulturis	Pulpare
Accipitris	Pipare
Milvi	Lipere
Gruis	Gruere

B b z

Cygni

Cygni	Drensare	
Corvi	Crocitare	} Kákogni
Cornicis	Cornicari	
Pavonis	Pupillare,	Vakogatni
Ciconia	Glotare, crepitare,	Kelepőni
Anatis	Tetrinire	
Anserum	Strepe	gratitare, Gegőgni
Sturni	Pisitare	
Galli	Curcucurrere,	Kukurikolni
Gallina	Gracillare,	Kárálni, kodacsolni
Turturum,	Columbarum	Gemere, Nyőgni
Turdi	Trutilare	
Perdicis	Cacabare	
Bubonis	Bubare,	Bugatni
Noctua	Cucubare,	Huhogatni
Ulula	Ululare	
Palumbis	P	
Picarum	Carrere,	Csőrgeni
Graculi	Frigulare	
Passeris	Pipere,	Csöngeni
Hirundinis	Trusare,	Csirikőni
Meropis & reguli	Zin	gulare
Cuculi	Cuculare,	Kakukolni
Accedula	Nitilare	
Meanca	Tinninare	
Felis	Leucare,	Miogatni

Index

P

**Index rerum seriem demonstrans,
a, primam paginam folii, b, se-
cundam significat.**

A.

Aetas hominum	64. b	Ciborum variaz differen- tia	89. b
Affectuum appel.	71. b	Civitatum nomina	139. b
Affinitatem & cognatio- nem significantia	75.	Coenaeulū cernētia	117. b
Agriculturaz instrū.	40.	Cognitionem & affinita- tem significantia	75. a
Agrum concernentia	39. l	Colorū appellationes	71. b
Animalium appel.	43. b	Condimenta seu aroma- ta	27. b
Aquarum appel.	137. a	Conditionum diversarum appellationes.	82. b
Arborum nomina	28. a	Conjugii nomina	76. a
Arborum partes	30. a	Contractuū appel.	128. b
Arborum cultur	31. a	Corporis habitus	63. b
Arborum morbi	31. b	Cotes	7. a
Arbor consanguinit.	77. a	Cubiculum cum suis par- tibus	111. b
Armorum genera	95. b	culinaria seu ad coquinā pertinentia	120. b
Aromata seu condimen- ta	27. b	Cutrus cum suis part.	95. a
Artificum & Me- rum appellationes	84. b	D.	
Artificum & cinæ	88. b	Dignitatum Ecelesiastica- rum	78. b
Artium & no- cabula	68. b	Dignitatum secularium nomina	80. b

B.

Balneū cōcernentia	127. b
Bellicarum machinarum genera	95. b
Bibliothecam spectan- tia	115. a

C.

Dimensionem seu mensu- ram significantia	66. a
Domus & part. ejus	110. a
Eccle-	

E.		Instrumēta vineatica	37. a
Ecclesiastica res	79. b	L.	
Ecclesiasticarum dignita- rum nomina	78. b	Lacum spectantia voca- bula	42. a
Epistolarum tituli	140. b	Lapides	6. a
Excrementa	108. a	Legumina diversa	26. b
F.		Liquidorum nomina	8. b
Faeces & excrementa	108. a	Locorum nomina	138. a
Figurarum & formarum nomina	74. b	M.	
Fossilia	5. b	Archinarum bellicarum genera	95. b
Fructus ad pomarium per- tinentia	32. a	Magistratuū nomina	81. b
Frumenta diversa	26. b	Marmora	6. b
G.		Mechanicorū nomina	84.
Gemma	6. a	Mensurarum & ponderū nomina	65. a
Gentium nomina	139. a	Metalla	5. b
Graduum vitæ humanæ appellationes	82. b	Metallica seu succi con- creti	7. b
Granarium concernentia	123. b	Meteora ignea	4. a
Gynacium spectantia	113. a	Meteora aëra	4. b
H.		Meteora aquea	5. a
Habitus corporum	6.	Meteora terrestria seu fossilia	5. b
Habitus mulierum	113. a	Militiam spectantia	97. a
Herbarum nomina	9. a	Morborum appellationes	98. b
Herbarum partes	24. a	Morbis spectatorum appel- lationes	106. a
Homo & partes humani corporis	56. a	Mulierum habitus	113. a
I.		N.	
Insectorum appellationes	48. b	Navigorum genera	108. b
Instrumenta ad culturam agri pertinentia	40. b	Nautica rem spectantia	109. a
		Name-	

B

Numerum spectan: 134. a

O.

Olorum appel: 73. b

Officinæ artificum 88. b

P.

Panes & placentæ 91. b

Penuariū spectantia 122.

Piscium appellat: 54. a

Planetarum nomina 3. b

Pœnarum genera 98.

Pomariū spectantia 32

Ponderum nomina 66.

Pratum concernētia 41. b

Propriorum sylvæ 114. b

Puteum spectantia 125. a

R.

Radices eruleæ 27. b

Regnorum & Regionum nomina 138. a

Reptilium appel: 47. a

Saporum appellat: -

Saxa

Sidera septentrionalia 2. a

Sidera seu nomina Zodiaci 2. b

Sidera meridionalia 3. a

Silices 6. a

Sonorū appellationes 72. b

Stabulum spectantia 125. b

Substantiæ spirituales 1. a

Substantiarum corporearū

cœlestium nomina 1. b

Substantiarum corporea-

rū simplicia nomina 4. a

Succi conereti 7. b

Sylvam concernentia 43. a

T.

Tactum concernētia 74. a

Tectum spectantia 123. b

Temporis & partium ejus

significationes 129. a

V.

Valtudinem concernen-

tia 107. a

Vasorum appellat: 93. a

Vehiculorū genera 94. b

Ventorum nomina 137. a

Vestium nomina 135. b

Vindemiam concernen-

tia 37. b

Vinetum spectantia 34. a

Vineatica instrum: 37. a

Vineæ culturam spectan-

tia 36. b

Vinorum genera 38. b

Virtutum & vitiorum ap-

pellationes 69. b

Vitis partes 34. b

Vitium fructus 35. b

Vitium morbi 37. a

Volucrum appel: 50. a

Mas

Mas Regilstrum.

<p>A. Aszfzonyi allatoknak ha- zokrol es oltözetekről 113. a Atyafusagnak es fogor- sagnak nevek 75. a B. Betegsegeknek nevek 98. b Betegöknek nevek 106. a Bogaraknak nevek 48. Boroknak nevek 38. Budöso csillagok után va- lo jegyek 2. b Büntetéseknek nevei 58. Buzas hazhoz valo igek 123. b</p>	<p>nek nevek 78. b Egyhazhoz tartozo dol- gok 79. b Eltetö allatoknak nev: 4. Ember külsö belfö reszei- vel 56. a Embernek idejeknek ne- vek 64. b Emberneknek külömb kü- lömb fele rendben va- lo nevek 82. b Emberneknek külömb kü- lömb fele nevek 89. b Emberneknek tartozo nevek 43. a Erczek 5. b Erczekhez es kövekhez jarulok 7. b Eszaki csillagok jegyek 2. a Eszaki csillagok nevek 28. a Faknak nevek 30. a Fak körmöi valo gondok 31. a Fak megveszefi 31. b Fak mestter emberek- nek nevek 84. a Fegyvereknek nevek 95. b Fenkövek 7. a Fön termö allatok 4. a Földön elő eleven allatok nek nevek 43. b Fornak-</p>
<p>C. Cselekedeteknek nevek 69. b Csuszó maszokaak nevek 4. a</p>	
<p>D. Delfele valo eghi jegyek 3. a</p>	
<p>E. Ebellö es vacsorafö haz- hoz valo nevek 117. b Edenyeknek nevek 93. a Eghes fön termö allatok 4. b Egesszeghez valo igek 107. Eghi allatoknak nevek 1. b Egyhazi tiszt-viselesek-</p>	

R

Formaknak különb kü-
lômb nevek 74. b
Füveknek nevek 9. a
Füveknek részei 24. a
Fü szerzám 28. b
Fürdôhöz való nevek 127

G.

Ganejoknak es sóprôjô-
nek nevek 108
Gyökereknek nevek 27
Gyöngy 6

H.

Hadi eszközöknek
tantyuknak es
reknek nevek b
Hajoknak 58. b
Hajozashoz nevek
109. a
Halaknak nevek 54. a
Ház es annak részei 110. a
Háló részei 80

Házassághoz való nevek
76. b
Hejazathoz való nevek
123b
Helyeknek nevek 138 a
Higallatoknak nevek 8b

I.

Illeteshöz való nevek 74.
Indulatoknak nevek 71b
Istállóhoz való nevek 25b
Izceknek nevek 74. a

K.

Kemény kövek 7. a
Kenyereknek es belefeka-
nek különbkülômb
nemei 91. b
Kerti gyümölcs 32.
Könyvtartéhoz tartozók

115. a
Kövek 6. a
Konyhahoz való nevek
120. b
7. a

sz való nevek 125. a

L.

Lelki allatoknak nevek
1. a
Leveleknek nevei, es tör-
venyhöz való igek 140. a

M.

Madaraknak nevek 50. a
Magoknak nevek 26. b
Mártyások 6. b
Munkásoknak nevek 66. a
Mester embereknek ne-
vek 84. a

Mestersegeknek nevek
68. b

Mezei munkához való
szerzámoknak nevek
40. b

Mezőhöz való nevek 39b
Műhelyeknek nevek 38. b

N.

Nem-

Nemzetsegeknek nevek	139. a	Szineknek nevek	71. b
		Szürethez valo szok	37. b
T			
Országoknak es tartomanyoknak nevek	138. a	Taar hazhoz valo nevek	122. b
P.			
Pattantyuknak es fegyvereknek nemek	95. b	Tartományoknak es országoknak nevek	138. a
R.			
Rethhez tartozo nevek	41. b	Testnek allapattyarol valo nevek	63. b
Ruháknak nevek	42. b	Tisztviseleseknek nevek	81. b
S.			
Sogorfiagnak es atyafiufiagnak nevek	75. a	Tartozartozo nevek	42. b
Szágoknak nevek	73. b	Tenyhöz valo igek	140. b
Szamlalástrol	134. a	Tulajdonoságnakiedzeli	114. b
Szekernek nemek	94. b	Tüzes fönömó al:	4. b
Szekernek reszei	95. a	üdü es annak reszei	120. a
Szeleknek nevek	137. a	V	
Söpreiök es gancsioknak nevek	108. a	Vaknak nevek	39. b
Szólóhoz tartozo nevek	84. a	hoz valo	128. b
Szóló-tánek reszei	34. b	Szok	128. b
Szóló gyümöls	35. b	Vilagitisztviseleseknek nevek	80. b
Szóló mühöz valo szok	36. b	Vitezsegi valo nevek	97. a
Szóló mühöz valo szeresamok	37. a	Vizeknek nevek	125. a
Szólónek veszedelmi	37. a	Vizes fön termó allatok	
		Z	5. a
		Zöngeseknek nevek	72. b

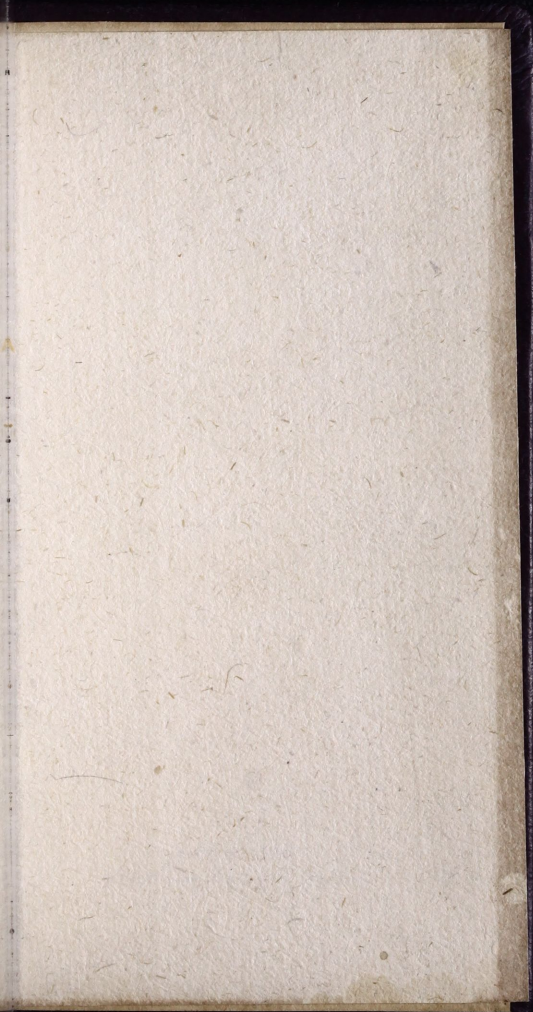
RK 4073/1983

FINIS.

Handwritten signature

Handwritten mark

Handwritten mark



Nemzetsegeknek nevek	Szineknek nevek	21. b
139. a	Szürethez valo szok	37. b
T		
Orszagoknak es tartomanyoknak nevek	Taarhazhoz valo nevek	120. b
138. a		
P.		
Pattantyuknak es fegyvereknek nemek	Tartomanyoknak es orszagoknak nevek	138. a
95. b	Testnek allapattyarol valo nevek	63. b
R.		
Rethhez tartozo nevek	isztviseleseknek nevek	81. b
41. b		
Ruhaknak nevek	hoz tartozo nevek	42.
S.		
Sogorsagnak es atyafisagnak nevek	Tulajdonosagoknak id-zei	140. b
75. a		
Szagoknak nevek	Tuzes fon tmo al:	114. b
73. b		
Szamlalastrol	Tudó es annak reszei	4.
134. a		
Szereteknek nemek		
94. b		
Szernek reszei		
95. a		
Szeleknek nevek		
137. a		
Szopreikok es ganeikoknak nevek		
108. a		
Szólóhoz tartozo nevek		
84. a		
Szóló-tánek reszei		
34. b		
Szóló gyümöls		
35. b		
Szóló mühöz valo szok		
36. b		
Szóló mühöz valo szer-szamok		
37. a		
Szólonek veszedelmi		
37. a		

RK 4073/1983

FINIS.

Handwritten signature

Handwritten mark

Handwritten mark

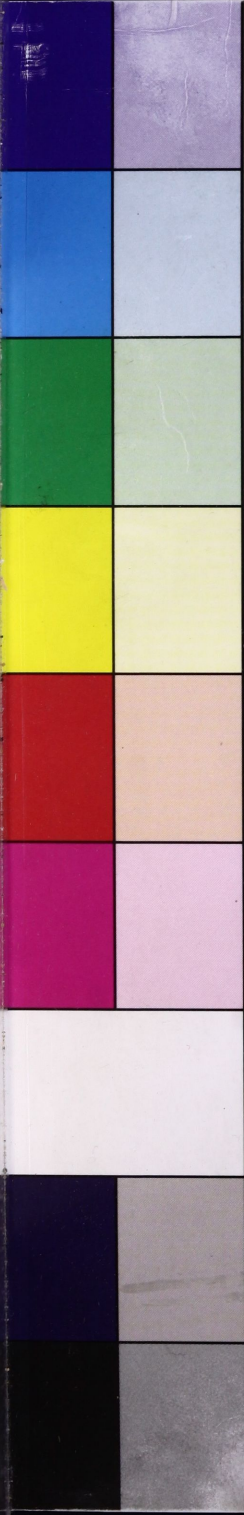
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

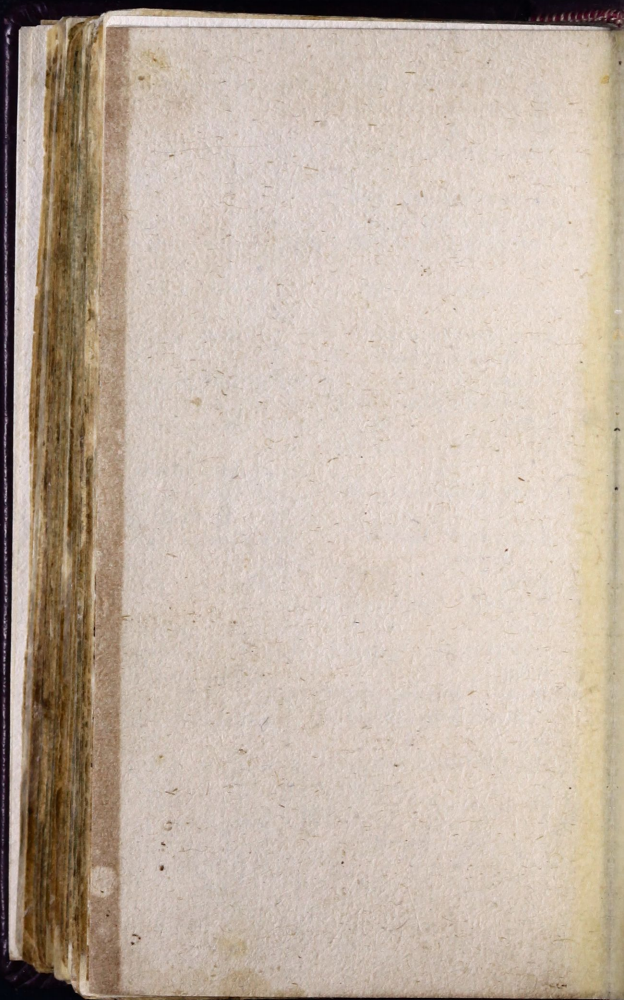
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

TIFFEN® Color Control Patches

© The Tiffen Company, 2007

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black





Restaurálta:
SZÉNÁ SINÉ, KATALIN
1986.

